

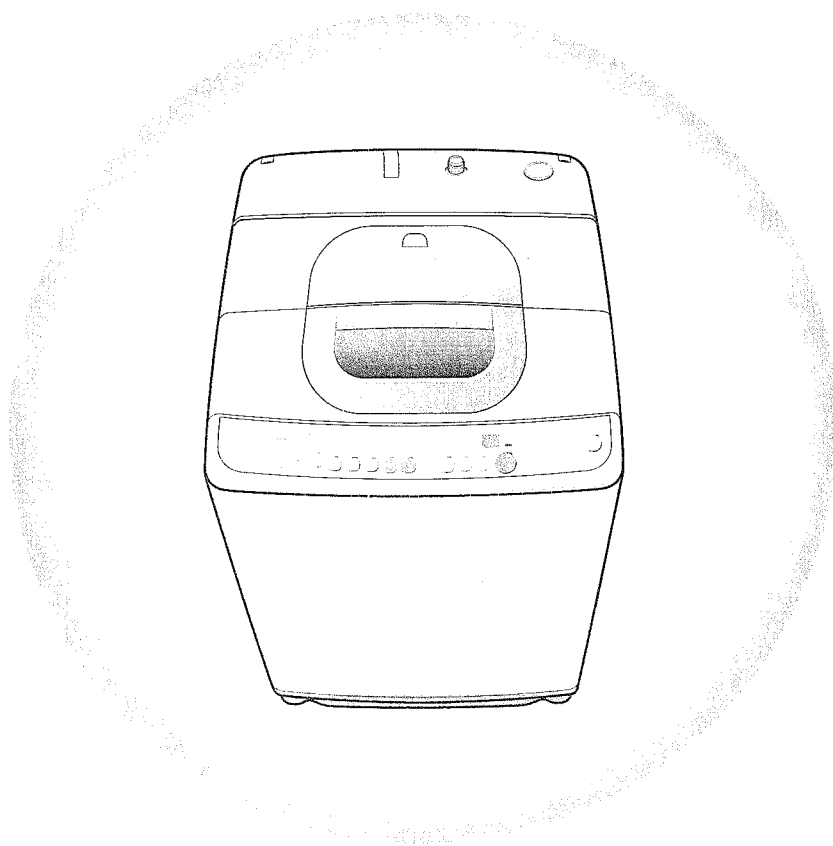
# USER MANUAL 使用說明書

**HITACHI**  
Inspire the Next

**HITACHI FULLY AUTOMATIC WASHING MACHINE**

**日立全自動洗衣機**

**Model AJ-S80FX**

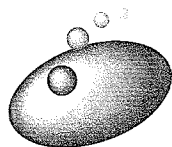


Thank you for your purchase of **HITACHI** Fully Automatic Washing Machine.

- Please read this "USER MANUAL" carefully for proper operation.
- Please to keep this manual for further reference.

承蒙您選購日立的全自動洗衣機，謹此致衷心謝意。

- 請仔細閱讀本說明書，以便您能正確使用。
- 閱讀完畢，請妥善保存本說明書，以備將來查閱。



## Preface 前言

☞ The number next to the sign is the page number for detailed description.  
後面的數字表示具體說明的頁數。

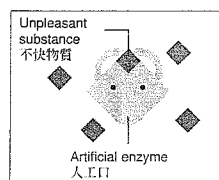
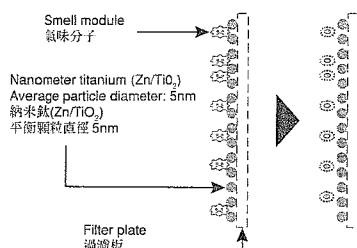
### Nanometer titanium deodorization filter net 納米鈦除臭淨化網

When drying, the smell molecule smell mingled into inhaling net can be captured and absorbed by titanium particle, and then purified and dried with clean air.

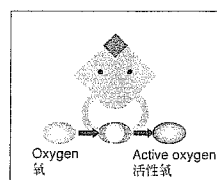
乾燥時,進入吸氣網的氣味分子可被鈦微粒捕捉、吸收並在清潔空氣的作用下被淨化、乾燥處理。

■ Nanometer titanium (deodorant in nanometer particle) 納米鈦(納米粒子除臭劑)

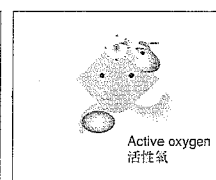
■ Hyposensitization effect (removing harmful substance like pollen) 脫敏作用(去除花粉等有害物質)



Artificial enzyme (anti-bacterial & deodorization filter) absorbs harmful substances  
人工酶(抗菌除臭作用)吸收有害物質



The enzyme will turn into active oxygen with artificial enzyme  
酶在人工酶的作用下變成活性氧  
活性氧



Artificial enzyme (anti-bacterial & deodorization filter) absorbs harmful substances  
活性氧去除有害物質

The tiny nanometer level (10-10m) catalyst will likely attach the smell module onto filter material and make effective decomposition.  
極其微小的納米級(1/10 億 m)觸媒會很容易地使氣味分子附著到過濾材料上並將其有效分解。

• Unable to remove the smell or pollen on washing. 無法去除洗衣物上的氣味或花粉。

• Unable to remove all smell and pollen. 無法去除所有的氣味和花粉。

### Air-jet drying 空氣噴射乾燥

It's an economic mode of drying without heating.

無需進行加熱的節能幹燥方式。

• May be used to air-dry the heat-irresistible swimsuit or the underwear containing the heat-insulation materials.

可風乾不耐熱的泳衣或含隔熱材料的內衣。

• Keep room free of mugginess for causing no temperature rise.

由於溫度不上升,房間不會悶熱。

• Control the black mildew in washing spinning basket.

抑制洗衣、脫水筒中的黑色黴菌。

※ The drying capacity is 3kg.(Provide the same drying effect as the airing in the room)

乾燥容量為3kg。(可以達到和室內晾乾同等的風乾效果)

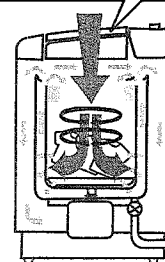
※ The duration is irrelevant to the dryness level for applying the timer mode of drying.

採用定時器式乾燥方式,結束時間與乾燥程度無關。

Please read "USER MANUAL" and "DRYING GUIDE" carefully for proper operation.

請仔細閱讀「使用說明書」和「乾燥指南」,以便您能正確使用。

Equivalent to 3 times power of dust collector.  
相當於吸塵器的3倍風力



### High speed [1,000 rpm] spinning 高速〔1,000 轉/分〕脫水

1,000 rpm high speed spinning, improving spinning capacity.

1,000 轉/分的高速旋轉,提高脫水力

• Press (設定) button for 3 seconds to set at 1,000 rpm. 按 (設定) 按鈕3秒,即可設置為1,000 轉/分。

(This setting will be remained for later use.)

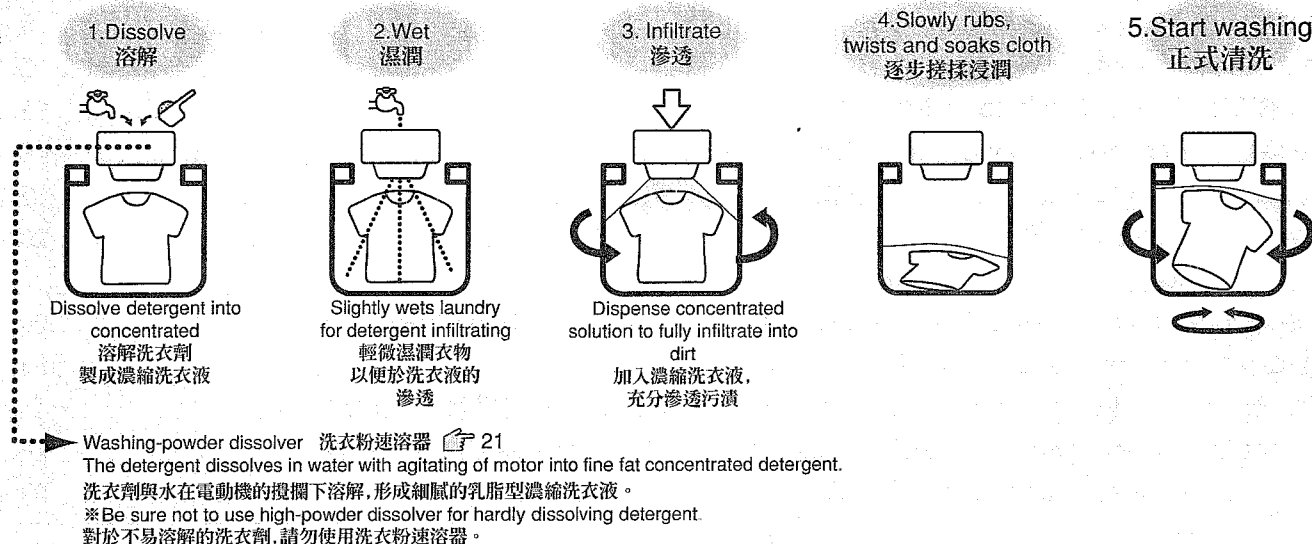
(本設定記憶將被保留到下一次使用時。)

## Fat infiltration washing 乳脂型滲透清洗

The detergent will be infiltrated inside the cloth to detach the dirt off the cloth fiber.

洗衣劑滲透至衣料內部，使污垢從布料纖維上脫落。

The concentrated detergent has a stronger detergent power and it will thoroughly clean dirt by infiltrating laundry. 使用通過濃縮而提高了去污力的洗衣液滲透衣物，從而徹底清除污漬。

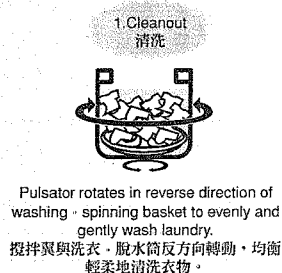


## Water stream dredge & Laundry rearrangement and spinning 疏鬆水流 & 理衣脫水

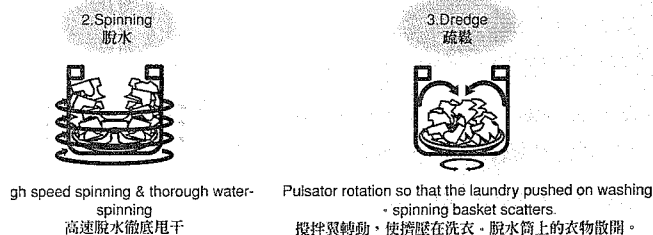
Through water stream dredge process to clean the entire washing · spinning basket and laundry rearrangement and spinning process for easy taking out post-spinning laundry, so the laundry wrapping and dehydration corrugation can be avoided.

通過運用洗衣·脫水筒全體進行清洗的「疏鬆水流」和脫水後疏鬆以便於取出衣物的「理衣脫水」流程，避免了布料的纏繞和脫水皺紋的出現。

### Water stream dredge 疏鬆水流



### Laundry rearrangement and spinning 理衣脫水



※ The laundry rearrangement may not work in the case that the washing load is less than 1kg or more than 6kg.  
洗衣量不足 1kg 或超過 6kg 時，有可能不進行理衣工序。

※ The laundry rearrangement may not work in the case of manual set of "RINSE", "SPIN" or "SPIN ONLY".  
手動設定「沖洗、脫水」或「僅脫水」等時，不進行理衣工序。

## Anti-mold 防霉

筒風干  
筒清洗

Just operates for 20 minutes, BASKET AIR JET process will thoroughly dry washing · spinning basket.  
通過 20 分鐘的運轉使洗衣·脫水筒由表及裡徹底風乾的「筒風乾」程序。

BASKET CLEAN process will gently remove dirt on the back of washing · spinning basket, with two kinds of modes including general rearrangement (3 HR) and cleanout (11 HR).

可輕鬆去除洗衣·脫水筒背面污垢的「筒清洗」程序，分為通常的護理(3 小時)和清掃(11 小時)兩種模式。

※ Please use market available bleach for process less than 3 HR, and detergent (chlorine type) for washing spinning basket for process less than 11 HR.

3 小時程序下請使用市售的含氧漂白劑，11 小時程序下請使用洗衣·脫水筒清洗劑(氯氣型)。

防霉

# CONTENTS

## 目錄

Safety Precaution 安全方面的注意事項 .....	5
Installation Guide 安裝指南 .....	8
Installation 安裝 .....	13
Safety Check 安全檢查 .....	14
Washing Machine Repair 洗衣機修理事宜 .....	14
Technical Description 各部件名稱 .....	15
Control Panel 控制面板 .....	16
Before Using Your Machine 開始洗衣前 .....	19
Preparation for washing machine 洗衣機的準備 .....	19
Preparation for the washing 洗衣物的準備 .....	19
How to put laundry in 洗衣物的放入方法 .....	20

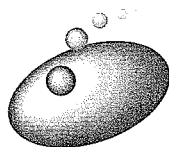
Checking Amount of Laundry and displaying water level 洗衣量的檢測和水位顯示 .....	20
About washing-powder dissolver 關於洗衣粉速溶器 .....	21
Amount of Laundry, detergent and fabric softener 洗衣量和洗衣粉量・柔軟劑用量 .....	24
Use the detergent again・Use sizing agent 再次使用洗衣液・使用洗衣上漿劑 .....	26
How to select Washing Process 洗衣程序的選擇方法 .....	27

Content of Laundry Process 洗衣程序的内容 .....	28
NORMAL Process 標準程序 .....	30
HEAVY Process 強力程序 .....	32
GENTLE Process 輕柔程序 .....	34
FAVOUR Process 個人設定程序 .....	36
SAVING Process 慳水洗程序 .....	38
SPEEDY Process 快速程序 .....	40
Use the washing cap 使用洗衣蓋 .....	42
BLANKET Process 被毯程序 .....	44
SILK Process 絲絨程序 .....	47
WIND DEHYDRATION Process 風脫水程序 .....	52
Washing in Your Favorite Way 按照您喜歡的方式進行洗衣 .....	54
Preset duration Washing 預校定時洗衣 .....	56
SOAK Process 浸洗程序 .....	58

AIR-JET Process 風乾程序 .....	60
----------------------------	----

About the Lid Lock Hold 關於童鎖機構 .....	66
When want to change buzzer sound 希望改變蜂鳴聲時 .....	66
Use Guidelines 使用中的注意事項 .....	67
BASKET AIR-JET Process (Anti-mold) 筒風乾程序(防霉) .....	68
BASKET CLEAN Process (Anti-mold) 筒清洗程序(防霉) .....	69
Maintenance and Repair 維護保養的方法 .....	70
When Failure Happens 有故障發生時 .....	77
Optional Parts 另售部件 .....	84







# Safety Precautions




## 安全方面的注意事項

Please read this part of substance carefully for proper operation before using your machine.

使用之前，請仔細閱讀這部分的內容，以便正確使用。

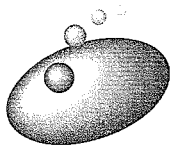
★ The precautions stated here are classified as "Warning" and "Attention" according to the damage and the emergency caused by misoperation, and are described respectively in line with the marks below  
這裏所說的注意事項根據誤操作而引起的傷害大小以及緊迫程度，分為“警告”和“注意”兩種，並且按照以下標識進行區分說明。

	<b>Warning</b> <b>警告</b>	With no respect to this mark, the misoperation may cause death or GBH. 表示如果無視此標記，誤操作後，可能引起死亡或重傷事故。
	<b>Attention</b> <b>注意</b>	With no respect to this mark, the misoperation may cause body harm or object damage. 表示如果無視此標記，誤操作後，可能引起人身傷害或物體損壞事故。

<b>Graphic mark</b> <b>圖形例子</b>		This mark indicates the content of warning or attention. 表示敦促警告及需要注意的內容。
		This mark indicates the prohibited action. 表示禁止行為。
		This mark indicates the compulsory action to be carried out. 表示必須執行的強制行為。

### Warning 警告

 Dismantling Prohibited 禁止拆卸	<b>Dismantle, repair or alterations should only carried out by professional technicians.</b> 除指定的專業維修人員外，應絕對禁止他人拆卸、修理或改裝洗衣機。	 Power 電源	<b>Please use the single socket with 220V, 10A specification.</b> 請單獨使用額定值為交流 220V、10A 以上容量的電源插座。
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avoid electric shock, fire, and body injury due to improper activity. 避免因不恰當行為而導致觸電、火災及人身傷害。</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>The share of the same socket with other electric appliances may cause fire due to excessive heat. 若與其他電器設備共用同一插座，可能因異常發熱而導致火災事故。</li> </ul> 
 Grounding 接地連接	<b>This washing machine is equipped with the electricity wire with bi-electrode grounding plug, please use the bi-electrode grounding socket. The creepage protector shall be used if possible.</b> 本品採用二極接地插頭電源線，請使用二極接地電源插座。可能的話，最好使用漏電保護器。	 Humid places prohibited 禁止潮濕地方	<b>Washing machine should not be installed in humid place or in places exposed to wind and rain.</b> 請勿將洗衣機安裝在潮濕或容易受到風吹雨淋的地方。
	<ul style="list-style-type: none"> <li>To prevent electricity leak which may cause injuries. 避免因漏電故障引起傷害。</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Otherwise, electricity leak causing electric shock or fire may occur. 避免觸電或因漏電而引發火災事故。</li> </ul> 
 Wet hands Prohibited 禁止濕手觸摸	<b>Electricity supply must be unplugged with dry hands.</b> 嚴禁使用濕手插拔電源插頭。	 Prohibited 禁止	<b>Do not put water in direct contact with the unit during maintenance and repair.</b> 進行維護保養時，請勿直接將水淋灑在洗衣機的各個部位。
	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Otherwise, this may cause electric shock. 否則可能導致觸電事故。</li> </ul>		 <ul style="list-style-type: none"> <li>This may cause short circuit or electric shock. 否則可能造成短路而導致觸電事故。</li> </ul>



## Safety Precautions (continued)

### 安全方面的注意事項 (續)

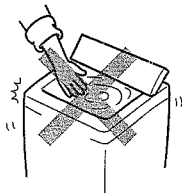
#### Warning 警告



Prohibited  
禁止

**Do not put your hand into the basket until it has stopped completely.**  
在脫水槽完全停止轉動前，嚴禁將手伸進槽內拿取衣物。

- Even when the spinning of the basket is slow, there is still a danger of being caught in the motion, resulting injuries. Particular attention should be paid when children are around.  
即使旋轉緩慢，手部仍有被衣物纏繞的危險。兒童尤需注意。



Prohibited  
禁止

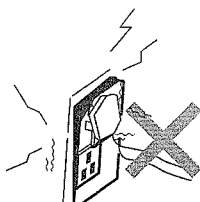
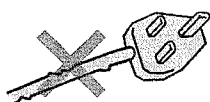
**Do not put your hands into the washing • spinning basket during the washing and rinsing process.**  
洗衣和沖洗過程中，嚴禁將手伸入洗衣、脫水筒內。

- Even when the spinning is slow, hands may be trapped by clothes. If necessarily, please press pause button, and put your hands into the basket after it has stopped completely. 即使旋轉緩慢，手部仍有被衣物纏繞的危險。(若必須將手伸入筒內時，請按下暫停按鈕，待洗衣、脫水筒完全停止旋轉後再伸入筒內)。



Prohibited  
禁止

**Damaged or loosen wire or plug should not be used.**  
嚴禁使用已損壞的電源線、插頭或鬆動的插座。



- Otherwise electric shock, short circuit or fire may take place.  
否則可能導致觸電、短路或起火現象。



Prohibited  
禁止

**Do not damage wire.**  
嚴禁損壞電源線。

**Do not damage or alter the wire forcibly bend, pull, twist or handle the wire. Beside, please do not put weight on or trap the wire.**  
請勿隨意進行改裝、強行彎曲、拉伸、扭曲及捆扎電源線。此外，亦請勿將重物壓在其上或夾於其中。



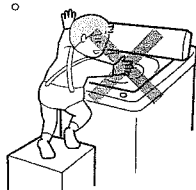
- Damage of wire may cause electric shock or fire.  
若電源線遭受損傷，可能導致觸電或火災事故。



Prohibited  
禁止

**Keep child away from the washing • spinning basket and do not place box or shelves next to the washing machine.**  
嚴禁讓兒童探看洗衣、脫水筒。也請勿在洗衣機旁放置台架等物品。

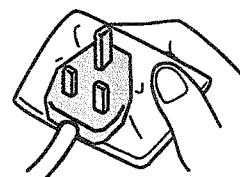
- Children may fall into the basket resulting in injuries.  
兒童可能因掉入洗衣、脫水筒中造成人身傷害。



Clear  
清掃

**Thoroughly wipe the power plug when dirt is adhering the prong or around the base of the prong.**  
電源插頭的插片以及插片的夾緊面上，若有塵垢附著時，請擦拭乾淨後再使用。

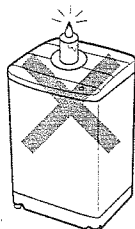
- Failure to do so may cause a fire.  
可能會引起火災。



No smoke or fire  
禁止煙火

**This washing machine is strictly prohibited to get close to the locations with candle, mosquito-repellent incense, dog-end or other kinds of open flame.**

本洗衣機嚴禁靠近蠟燭、蚊香或煙頭等有明火的場所。



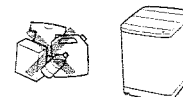
- To avoid injuries caused by the lock damage.  
避免因機構損壞而招致意想不到的傷害。



Prohibited  
禁止

**Do not put the laundry attached with combustibles or inflammables into washing basket.**  
嚴禁將沾有易燃物的衣物放入洗衣筒內。

**Do not put the laundry attached with gasoline, benzene, thinner, alcohol, sodium hydroxide or above-mentioned liquid into washing machine.**  
嚴禁將汽油、輕質汽油、香蕉水、酒精、燒鹼或沾有上述液體的衣物放入洗衣機中。



- To prevent fire or explosion which may cause injuries.  
否則可能引發爆炸或火災事故。

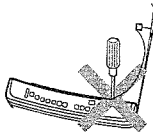
## ⚠ Warning 警告



Prohibited  
禁止

**Do not insert a screwdriver into the Lid Lock hold.**  
嚴禁用螺絲刀插入洗衣機童鎖機構部位的孔內。

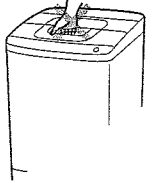
- To avoid injuries caused by the lock damage.  
避免因裝置損壞而招致意想不到的傷害。



Prohibited  
禁止

**Do not open the lid in locked status by force.**  
嚴禁強行打開處於鎖定狀態的機蓋。

- Otherwise, the lid or locking device may be damaged, resulting in unstoppable spinning of washing basket and thus causing injuries.  
否則將會損壞機蓋或鎖緊裝置，導致洗衣、脫水筒無法停止旋轉，造成人身傷害。



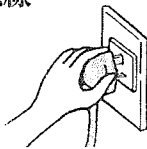
## ⚠ Attention 注意



Prohibited  
禁止

**Do not pull the wire from the socket when unplugging the unit.**  
拔掉電源插頭時，切勿拉拔電源線，務必拿住插頭本體向外拉。

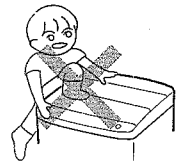
- To avoid electric shock or fire cause by short circuit may result.  
避免觸電或因短路導致火災事故。



Prohibited  
禁止

**Do not stand on or put weight on the top of the unit.**  
請勿站立在洗衣機上，或者在其上放置重物。

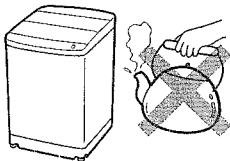
- Otherwise, deformation and damage may result causing injuries.  
可能因變形或損壞而造成人身傷害。



Prohibited  
禁止

**Water of above 50°C should not be used for washing.**  
用溫水進行洗衣時，水溫嚴禁超過 50°C。

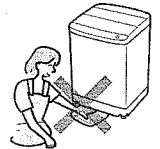
- Electric shock or leakage may occur due to deformation of plastic parts of the unit.  
可能因塑料部件的變形受損而導致觸電或漏電事故。



Prohibited  
禁止

**Keep hands and feet away from the bottom of the washing when it is motion.**  
運轉過程中，請勿將手或腳伸至洗衣機的下部。

- Ports in motion beneath the unit may cause injuries.  
旋轉部件可能會引起人身傷害。



Prohibited  
禁止

**Please unplug the unit when not using the unit for a long period of time.**  
不使用洗衣機時，必須將電源插頭拔出。

- Electric shock or leakage due to aging of insulator may cause fire.  
可能因絕緣老化而引發觸電、漏電或火災事故。



water leakage  
漏水

**Water supply hose should be tightly screwed to the unit.**  
供水管連接機體的螺母必須擰緊。

- Failure to do so may result in water leakage.  
可能導致漏水。
- Used for a long period of time, the unit may result in water leakage caused by loosen union nut. So please check it in time and screw tightly again.  
長期使用後，可能會因連接螺母鬆動造成漏水而遭受不必要的損失。因而請務必定期檢查並重新擰緊已鬆動的螺母。



water leakage  
漏水

**Check water supply hose connection by turning on the water before washing.**  
開始洗衣前，請先打開水龍頭，檢查供水管的連接狀況。

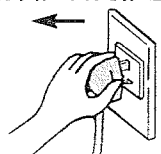
- To prevent damages caused by possible water leakage due to loosen screw.  
如果螺釘鬆脫，會因漏水而招致不必要的損失。

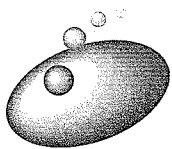


water leakage  
漏水

**Electricity supply must be unplugged with dry hands during maintenance and repair.**  
維修保養時，請務必將電源插頭從插座拔出。

- Otherwise, electric leakage causing injuries may occur.  
避免因漏電而招致傷害。





## Safety Precautions (continued) 安全方面的注意事項 (續)

### ⚠ Attention 注意



water  
leakage  
漏水

**Please turn off the water tap when not using the unit.**

不使用洗衣機時，必須關閉水龍頭。

- To prevent damages caused by water leakage.  
以防產生漏水。



Prohibited  
禁止

**Do not wash, rinse and spin the water proof fabric or cloth.**

請勿洗滌防水性的苫布或衣物。

(sleeping bag, raincoat, cover of skiing, utilities, bicycles, cars and motors  
睡袋、雨衣、滑雪用具以及自行車、轎車、摩托車的車罩等。)

- Otherwise may lead to injury by abnormal vibration during spinning or damage the washing machine, wall, floor and clothes.  
可能在脫水時產生異常振動而引起人身傷害，或者導致洗衣機、牆壁、地板以及衣物的損壞。



Prohibited  
禁止

**Do not incline installing the washing cap. Do not use the washing cap except SILK process, BLANKET process.**  
嚴禁傾斜安裝洗衣蓋，並絕對禁止在『絲絨』、『被毯』程序以外使用洗衣蓋。

- Splash of water may occur or washing cap may be swung out of the basket.  
可能會因水滴飛濺或洗衣蓋彈飛出造成洗衣機受損或人身傷害事故。



## Installation Guide 安裝指南

### Installation of Washing Machine 洗衣機的安裝

#### Where to install 安裝地方

- Please install on a solid horizontal surface.

請安放在堅硬、平坦的地面上。

- Installation on a slippery or irregular surface may result in noise and shaking.  
安放在易於滑動、柔軟的地面上，會容易產生振動和噪音。



Solid, horizontal surface  
堅硬、平坦的地面



Weak surface  
柔軟的地面

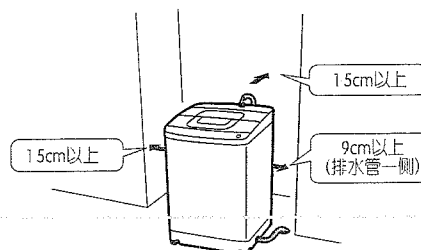


Irregular surface  
凹凸的地面

- Avoid installing the unit too close to the wall.

請勿靠近牆壁安放。

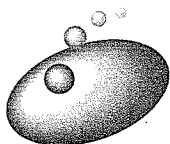
- This is to prevent abnormal vibration and noise.  
以防止異常振動和噪音。



#### How to install 安裝方法

- The unit should be installed on a flat horizontal surface.  
請水平安裝洗衣機。

Otherwise sudden stop or abnormal sound may result during the spinning cycle.  
若安裝得不水平，會導致脫水時停機或產生異常聲音。



# Installation Guide (continued)

## 安裝指南（續）

### 1 Put the washing machine at the installation place.

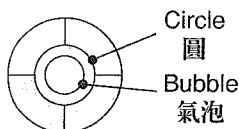
把洗衣機放置在安裝場所。

- Make adjustment according to the following steps if the washing machine is not put on a flat horizontal surface or there's gap under the leg:  
如果洗衣機放置得不平、機腳下有間隙，可按照下述步驟調節：
- Heighten the adjustable leg till no gap exists at its side.  
可調機腳一側有間隙時調高可調機腳，消除間隙。
- If there's gap opposite to the adjustable leg, make the rear leg stand closely on the ground, and insert proper plank between the front leg and the ground to fill up the gap.  
可調機腳的對面一側有間隙時讓後側的腳著地，用適當的板材鋪墊在前側的腳與地面之間，消除間隙。

### 2 Check the bubble location on the horizontal indicator.

檢查水平儀的氣泡位置。

- No leg adjustment is required if the bubble is right at the circle center.  
如果氣泡正好在圓圈的中央，腳就不需要調節。



Observe the horizontal indicator from above.  
※要從上方看水平儀。

- Adjust height with the adjustable leg if the bubble is not in the circle.  
如果氣泡不在圓圈中，用可調機腳調節高度。

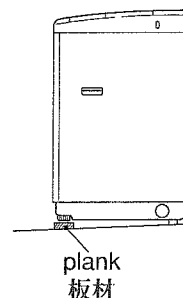
### 3

According to the bubble location on the horizontal indicator, rotate the adjustable leg to locate the bubble at the circle center.

根據水平儀的氣泡位置，旋轉可調機腳，使氣泡至於圓圈中央。

If the bubble is out of half of the circle radius, the ground is too sloppy to be regulated to flat with only the adjustable leg. The plank shall be properly inserted.

如果氣泡偏出圓圈一半以上，那就是地面的傾斜度太大，已經不能單用可調機腳調節。可用適當的板材鋪墊。



### 4

Check the existence of gap under the washing machine leg.

檢查洗衣機腳下是否有間隙。

- If gap exists, adjust the adjustable leg.  
如果有間隙，用可調機腳進行調節。

■ To install the machine on an inclined floor, leg caps in the attached accessory kit can be used to adjust height by connecting them to the fixed leg.

安裝在傾斜的地面上時，請將附屬的腳套套在固定腳上進行調整。

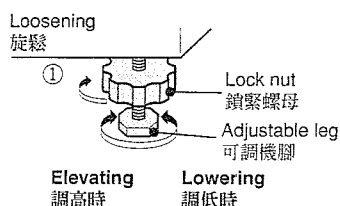
(Three standards: 2mm, 4mm, 8mm)

(附有 2mm、4mm、8mm 三種規格，各 2 個)。

## How to Use the Adjustable Leg 可調機腳的使用

### 1 Loosen the lock nut by unscrewing in arrow direction ① before using the adjustable leg to stabilize unit.

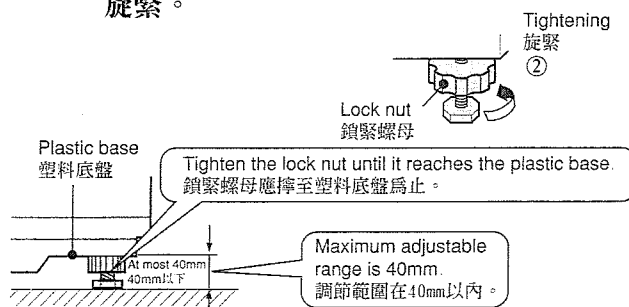
將鎖緊螺母沿箭咀方向 ① 旋鬆，再旋轉可調機腳調整機身的平穩。



### 2

After adjusting of the unit, tighten the lock nut by screwing it in arrow direction.

調整完畢後，將鎖緊螺母沿箭咀方向 ② 旋緊。





## Installation Guide (continued) 安裝指南 (續)

### How to Change the Water Drainage hose 排水管的安裝

- Water drainage hose is attached on the right side of unit at shipment, it can be reattached on the left side to suit drainage needs. Be sure to insert the front end of water drainage hose into the water drainage hose outlet.

產品出廠時，排水管是安裝在機身右側。

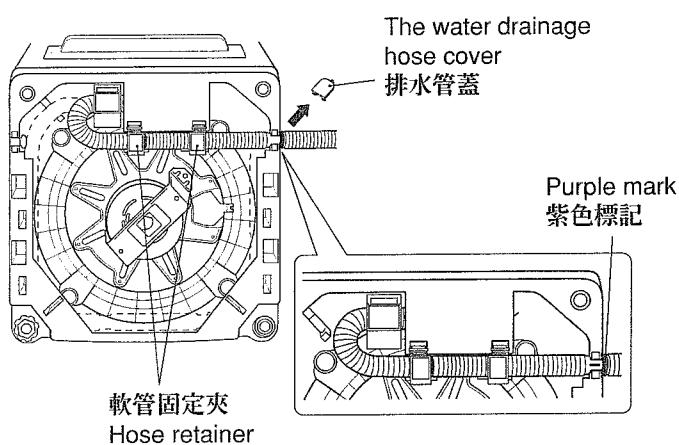
請視排水位置的具體情況將其換至左側。排水管的前端必須插入排水口。

#### 1 Lay the unit down slowly. 請將機體慢慢地放倒。

- Lay the unit down on some corrugate paper to prevent damage.  
放倒機體時，請在地面上放置一些瓦楞紙類的襯墊，以免損傷機身。

#### 2 Pull out the water drainage hose from left side. 把排水管從左面引出。

- ① Remove the water drainage hose cover at left side of main unit.  
將機體左側的排水管蓋拆下。
- ② Align the black or purple mark of water drainage hose into recessed part of main unit.  
排水管黑色或紫色標記部應嵌入機體對應的凹槽內。  
(There are 2 marks on water drainage hose. When pulling out from right side, align the black mark into with recessed part of main unit; when pulling out from left side, align with the purple mark.)  
(排水管上有 2 處標記。當從右面引出時，將黑色標記部嵌入機體的凹槽內；當從左面引出時，則將紫色標記部嵌入。)
- ③ When pulling out water drainage hose from left side, pass the water drainage hose through soft hose retaining clamp and then pull it out.  
排水管從左面引出時，排水管應通過中部的軟管固定夾後再引出。



#### ⚠ Attention 注意



The black or purple mark of the water drainage hose should be inserted into the corresponding groove of the unit.

安裝洗衣機時，請務必將排水管的黑色或紫色標記部嵌入機體相對應的凹槽內。

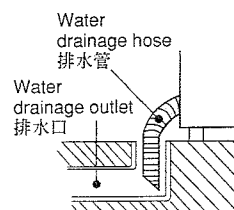
- Water drainage hose which inserts into the unit, can't touch other parts, to prevent the damage caused by water leakage.  
排水管在機體內的部分，不應與其他部件碰觸，以免因破損產生漏水而導致不必要的損失。
- Water drainage hose retainer must be tightened.  
排水管固定夾必須夾緊。
- The inner section of the water drainage hose must be secured by the retainer before fetched out.  
排水管機內部分必須經固定夾固定後再引出。

#### ■ When fitting the water drainage hose to the water drainage outlet

排水管插入排水口時

If the water drainage outlet is too shallow or the end of the water drainage hose touches the grounds, cut the end of the water drainage hose in an oblique angle. 排水口較淺或排水管前端與地面碰觸時，可將排水管的前端沿斜向切除一部分。

- Failure to do so may cause insufficient rinsing or unit malfunction due to poor drainage or too much bubbles during rinsing and spinning.  
若不切除，在沖洗及脫水時，由於排水狀況的不良，將會引起漂洗不充分或因肥皂沫而影響電機運轉。





## Water Drainage Hose Related Parts 排水管的相關部品

Ensure that the water drainage hose will not separate from its outlet even if there is vibration or the outlet is too big or too shallow.

當排水管因排水而引起振動，或排水口較大或排水口較淺時，應確保排水管不得脫出排水口。

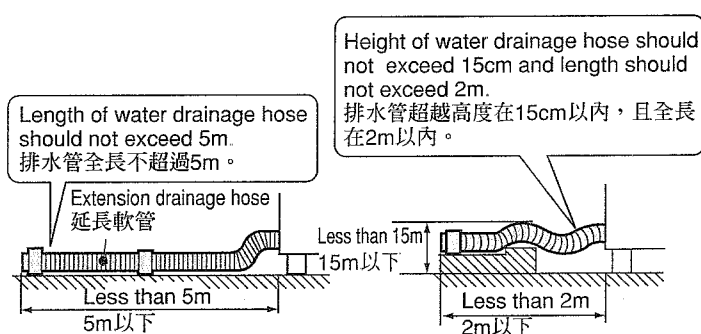
### Extended the water drainage hose

排水管的延長

Please use optional extension drainage tube for lengthening the water drainage hose.

請使用另行銷售的延長軟管。

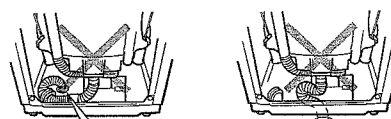
- Follow the instructions below to improve drainage efficiency.  
為了有效地排水，請遵照下列的指示。



- When purchasing extension hose, make sure that the inner diameter of the hose is big enough, otherwise, poor drainage may cause and result in the malfunction of the unit.  
如果使用市場上銷售的其他延長管，那麼您選擇的軟管內徑不應太小。否則將會降低排水性能，導致洗衣機不能正常運轉。

### Attention 注意

- The method of pulling out the water drainage hose as shown below should be avoided. Otherwise, water leakage or abnormal sound may occur.  
下圖所示的排水管取出方式應絕對禁止。否則會造成漏水或產生異音。



Water drainage hose should not be inserted into the outlet directly from the inside.  
排水管不得從內部直接插入排水口。

## How to Install the Water Supply Hose 進水管的安裝

### Connecting the water supply hose to the main unit 進水管與機體的連接

Firmly tighten the union nut when connecting the water supply hose to the main unit.

沿箭咀方向旋轉連接螺母，使其與供水口緊緊相連。



- Loosely tightened union nut will cause water leakage.  
請務必擰緊供水管與機體的連接螺母。否則，將會漏水。
- When removing the hose, unscrew the union nut first.  
拆卸供水管時，先鬆開連接螺母，再進行拆卸。

### Extended the water supply hose 進水管的延長

Please use the optional extended water supply hose.

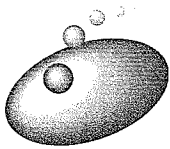
請使用另行銷售的延長進水管。

To extend the water supply hose, please purchase it at HITACHI service center or special service stations.

欲接長進水管，請到日立用戶諮詢服務中心或各特約維修站去購買。

specifications are available for extended water supply hose: 1m, 2m and 3m.

供購買的延長進水管有 1m、2m、3m 三種規格。

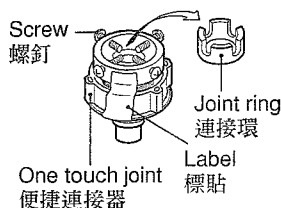


# Installation Guide (continued) 安裝指南 (續)

## How to Install the One Touch Joint 便捷連接器的安裝

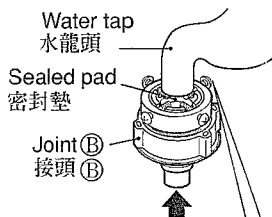
### 1 Confirm the diameter of the water tap. 確認水龍頭直徑。

- If the diameter exceeds 2cm, remove the joint ring.  
若水龍頭的外徑超過2cm，可將連接環取出。



### 3 Press the sealed pad evenly against the tap and tighten the four screws in a uniform fashion.

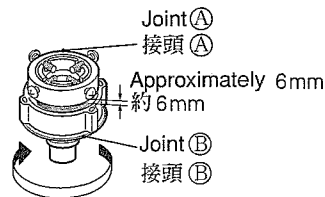
將密封墊均勻地壓在水龍頭上，再將4個螺釘均等地擰緊。



Tighten screw in advance if it is located close to the wall.  
靠近牆壁的螺釘，可預先用手擰進一些。

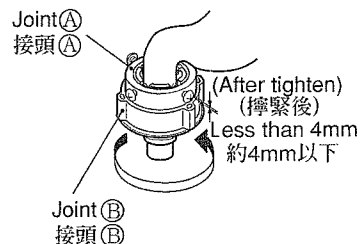
### 2 Check the distance between joints A and B. 確認接頭 A、B 之間的間隙。

- Screw joint B in the arrow direction to adjust the gap.  
沿箭咀方向旋轉接頭 B 調整間隙。



### 4 Tighten joint B in the arrow direction to reduce the gap between joint A and B to 4mm or less.

沿箭咀方向擰緊接頭 B，使接頭 A、B 之間的間隙在 4mm 以內。



- For water supply hose installation, please refer to "Installation" in the user manual.  
供水管的安裝參閱使用說明書中『安裝』一章。
- Loosening may occur with extended use. In such case, reinstall the joint following steps 2 to 4.  
長時間使用後，可能會因鬆脫而引起漏水，此時請按 2 ~ 4 的步驟重新安裝。  
(Carry out the same steps when reinstalling the one touch joint at a change of residence, etc.)  
(搬家等需重新安裝便捷連接器時，請按照相同的步驟進行。)

### Appropriate water tap 適用的水龍頭

Horizontal taps A and B as shown below.  
橫式 A、B 型水龍頭最為適宜。

Horizontal tap A  
橫式 A 型水龍頭



Horizontal tap B  
橫式 B 型水龍頭

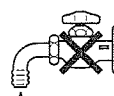


Square mouth tap  
方口水龍頭



Distance must be over 1.6cm in order to install correctly.  
若無 1.6cm 以上的距離將無法安裝。

Universal household tap  
萬能水龍頭



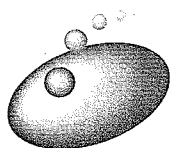
May break off after install the one touch joint.  
便捷連接器安裝後，可能會脫落。

Swivel tap  
萬向水龍頭



Water leakage may occur.  
有可能會漏水。





# Installation 安裝

## ⚠ Attention 注意



Please turn on the water tap to check the connecting condition of the water supply hose before washing.

開始洗衣前，請先打開水龍頭，檢查供水管的連接狀況。

- To prevent damages caused by water leakage due to loosen screw.  
如果螺釘鬆脫，會因漏水而招致不必要的損失。

## How to install and remove the water supply hose 進水管的安裝方法和拆卸方法

### Water tap 水龍頭

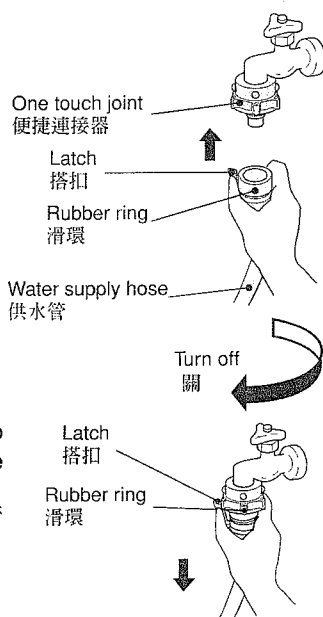
Do not allow water tap, one touch joint and rubber ring to touch the unit when installing them.  
安裝水龍頭、便捷連接器以及滑環時，注意別讓它們碰到洗衣機機體。

#### ■ Installing 安裝方法

**1** Push down the rubber ring and insert the tap into the one touch joint.  
將滑環下壓，然後插入便捷連接器內。

**2** Release the rubber ring and push up the water supply hose until it clicks.  
放開滑環，向上推壓供水管，直至發出“叭”的鎖緊聲為止。

- Pull the water supply hose to check that it does not come off easily.  
拉一拉供水管，確認供水管不會脫落。



#### ■ Removing 拆卸方法

**1** Turn off the water tap.  
關閉水龍頭。

**2** Press the start button and let the unit run for about ten seconds.  
按下啟動按鈕，運轉 10 秒鐘。

- This is to prevent water splash when removing the tap.  
為了防止拆卸時水花四濺。

**3** Remove the latch and the water supply hose while pushing down the rubber ring.  
鬆開搭扣，拉下滑環，同時將供水管拔下。

### Main unit 機體

Turn the union nut in the direction as shown by the arrow and firmly. Connect it to the water supply opening.

沿箭咀方向旋轉連接螺母，使其與供水口緊緊相連。

## ⚠ Attention 注意

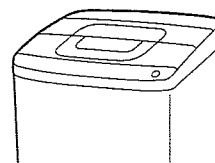


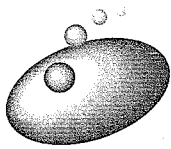
Firmly tighten the union nut when connecting the water supply hose to the main unit.

- 請務必旋緊供水管與機體的連接螺母。  
• Failure to do so may result in water leakage.  
螺母鬆脫的話，可能會漏水。



- Loosely tightened union nut will cause water leakage.  
連接螺母如不擰緊，可能產生漏水現象。
- When removing the hose, unscrew the union nut first.  
拆卸時，擰下連接螺母，即可拆除。
- Please note that water supply hose and one touch joint should be used.  
請使用隨機配套的供水管和便捷連接器。





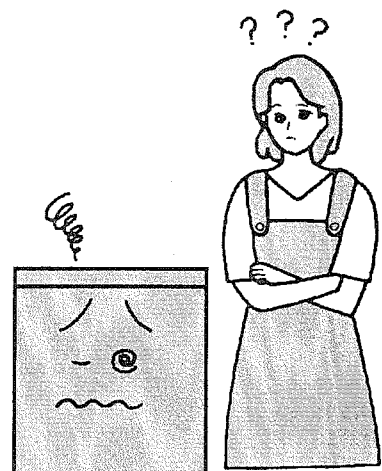
## Safety Check 安全檢查

If any of the following conditions or other abnormalities occur, immediately pull out the power plug to prevent an accident and request help from an authorized dealer or agent.

如出現下列情況或其他異常現象，請立即拔下電源插頭，務必向有關的經銷商委托檢查、修理。(可能根據實際情況收取費用)

- Never conduct repairs by yourself as it may be dangerous.  
請勿自行維修，以免發生危險。
- If you have used the washing machine for 4 - 5 years, even if the following conditions and other abnormalities do not occur, request for safety inspection of the machine is still required.  
使用超過 4 ~ 5 年的洗衣機，即使沒有出現下列情況或其他異常現象，亦請進行安全檢查。
- If the power supply cord is damaged, Please repair it in a repair shop appointed by the manufacturer or its service agents in order to avoid a hazard.  
電源線破損時，請到廠商指定的店鋪修理，以免危險。
- The washing machine bottom must not be obstructed by carpeting when the washing machine is installed on a carpet floor.  
在鋪有地毯的地面安置洗衣機時，請注意不要因地毯妨礙洗衣機的底面放置。

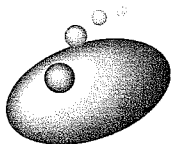
- When you turn on the switch, the machine sometimes does not operate.  
若打開開關，洗衣機或會停止運作。
- The power cord has "cracks" or "flaws".  
電線出現損毀或裂痕。
- There are abnormal sounds and vibrations during operation.  
運行過程中發出異常聲音或震動。
- The agitator does not stop easily. (It takes over 15 seconds for the agitator to stop)  
洗衣槽不易停止。(停止洗衣槽需要 15 秒鐘以上)
- There is water leakage. (Basket, hose, joint, etc.)  
漏水。(洗衣槽、水管、接頭等)
- There is a smell of burning.  
有燒焦味。
- If you touch the machine, you may get an electric shock.  
用手觸摸時，有電擊的感覺。



In case when the washing machine is used in places other than ordinary households.

在一般家庭以外使用時

- If the washing machine is in use for extremely long periods of time compared to ordinary household usage, such as in dormitories and hospitals, it may be necessary to change parts (such as the clutch, belt or sealed pad) more frequently. In this case, consult with the dealer from whom you purchased the washing machine and have the machine inspected periodically.  
如在宿舍或醫院等地方使用，而每天的使用時間比一般家庭較長時，或需在短期內更換零件(如离合器、皮帶、密封墊等)。請與購買洗衣機的商店聯絡，接受定期檢查後再使用。



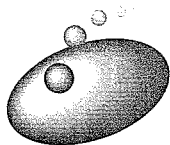
## Washing Machine Repair 洗衣機修理事宜

In case of malfunction of the washing machine, read the manual in detail before requesting repair services. If the problem still cannot be solved, contact an authorized service dealer or a service agent and provide the following information.

- ① Model name: AJ-S80FX.
- ② Describe abnormal situations and damages in detail.
- ③ Your address and telephone number.

若洗衣機在使用期間發生故障，在請求維修前，請務必詳閱本說明書。若發生的故障或異常情況未能用本說明書的指示解決，請與認可的維修服務店聯絡。請向維修服務店提供下列資料：

- ① 產品型號：AJ-S80FX。
- ② 盡可能詳細的說明故障狀況或異常情況的內容。
- ③ 您的聯絡地址和電話號碼。

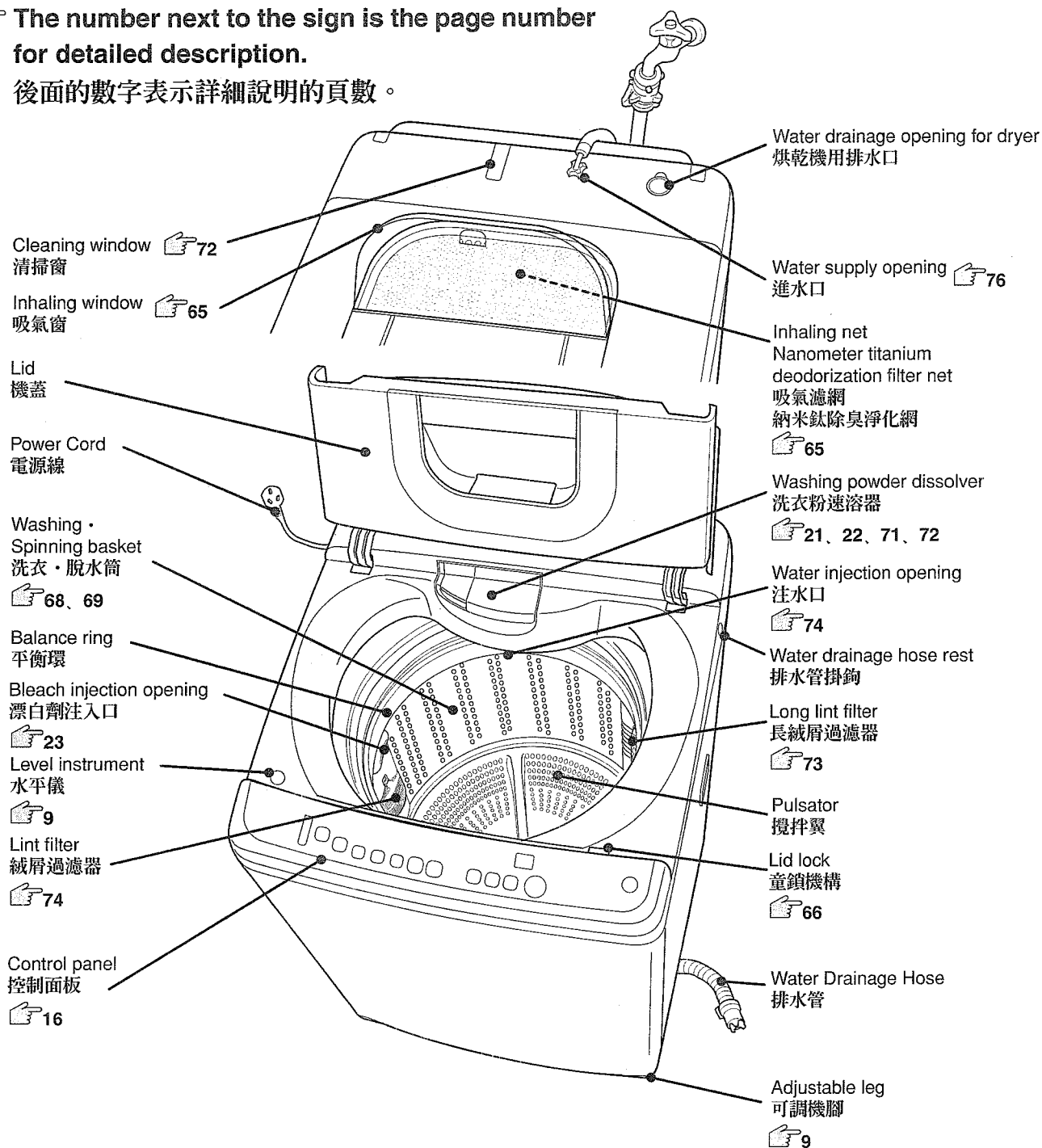


# Technical Description

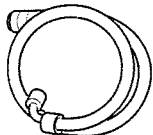
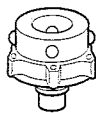
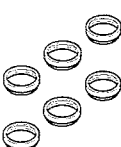

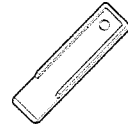
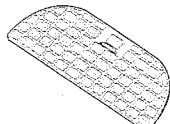
## 各部件名稱

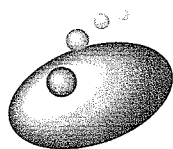
☞ The number next to the sign is the page number for detailed description.

後面的數字表示詳細說明的頁數。



### Accessories (Refer to "Installation Guide") 附件(請參照『安裝指南』)

<p>Water supply hose 進水軟管</p>  <p>(One) (1 根) (約 0.8m) (About 0.8m)</p>	<p>Water Supply Hose 便捷接頭</p>  <p>(One) (1 個)</p>	<p>Leg cap (for adjusting height) 腳套 (調節高度用)</p>  <p>(Six) (6 個)</p>	<p>washing cap 洗衣蓋</p>  <p>(One) (1 塊)</p>	<p>Tray scraper (washing tray cleaner) 托盤用刮刀 (洗衣劑托盤清理器)</p>  <p>(One) (1 個)</p>	<p>Nanometer titanium deodorization filter net assy 納米鈦除臭淨化網</p>  <p>(One) (1 個)</p>
--	--	---	---	--	---



# Control Panel 控制面板

## Water level indicator 水位顯示

Display water level.  
顯示水位。

## Basket AIR JET • BASKET CLEAN indicator 筒風乾 • 筒清洗顯示

Repeat pressing Anti-mildew button to switch indicator lighting.  
重複按按防霉按鈕，指示燈切換點亮。

## Washing-powder dissolver indicator 洗衣粉速溶器顯示

The washing-powder dissolver indicator flashes during operation and turns off after rinsing process completing.

洗衣粉速溶器工作中此燈閃動，浸透行程結束後燈熄滅。  
● When indicator is not lighted, washing-powder dissolver is unavailable for use.  
指示燈不亮時不能使用洗衣粉速溶器。

20

## Washing • rinsing • spinning indicator 洗衣 • 沖洗 • 脫水內容顯示

The lighting indicator indicates the set process.  
通過指示燈的點亮來顯示設定的行程。

● The flashing indicator indicates operating process.  
通過指示燈的閃爍指示正在運行的行程。

## Water level button 水位按鈕

Used to set required water level or change setting. 37、54  
在按照自己需要設定水位或更改設定的內容時使用。

- After the washing machine starting, please press PAUSE button temporarily. 開始運轉後如需更改，請先按下暫停按鈕。
- Press and hold WATER LEVEL button to replenish water during the course of washing or rinsing. (No water will be replenished after reaching the top water level of each process. 洗衣或沖洗過程中若想補水，請按動水位按鈕。按住水位按鈕時進行補水。(達到各程序的最高水位後便不再進水。

28

水位(L)  
WATER LEVEL  
68  
62  
53  
41  
24

水位  
WATER LEVEL

BASKET AIR JET  
筒風乾  
BASKET CLEAN  
筒清洗

防霉  
ANTI-MOLD

洗衣粉速溶器  
WASHING POWDER  
DISSOLVER

高速(按3秒)  
HIGH-SPEED/3 SEC PRESS

風乾時間  
AIR JET TIME

5 8 12  
3 分 15  
MIN

2 3  
1 次  
EX  
TIME

3 5 7  
1 分 9  
MIN

30 60 90  
洗衣  
WASH  
MIN

150  
MIN

洗衣  
WASH

沖洗  
RINSE

脫水  
SPIN

風脫水  
WIND DEH

風乾  
AIR JET

## Anti-mold button 防霉按鈕

BASKET AIR JET or BASKET CLEAN (3 HR), BASKET CLEAN (11 HR) can be selected. 68、69  
可選擇「筒風乾」或「筒清洗(3小時)」、「筒清洗(11小時)」程序。

68、69

## WASH • RINSE • SPIN button 洗衣 • 沖洗 • 脫水按鈕

Used to set WASH RINSE SPIN process or change setting.  
在按照自己需要設定洗衣 • 沖洗 • 脫水行程時或更改設定的內容時使用。

- After the washing machine starting, please press PAUSE button temporarily. The setting could not be changed after washing completes. (Some processes cannot be changed.) 28  
開始運轉後如需更改，請先按下暫停按鈕。結束洗衣後即不可再更改。(也有不可更改的行程。)

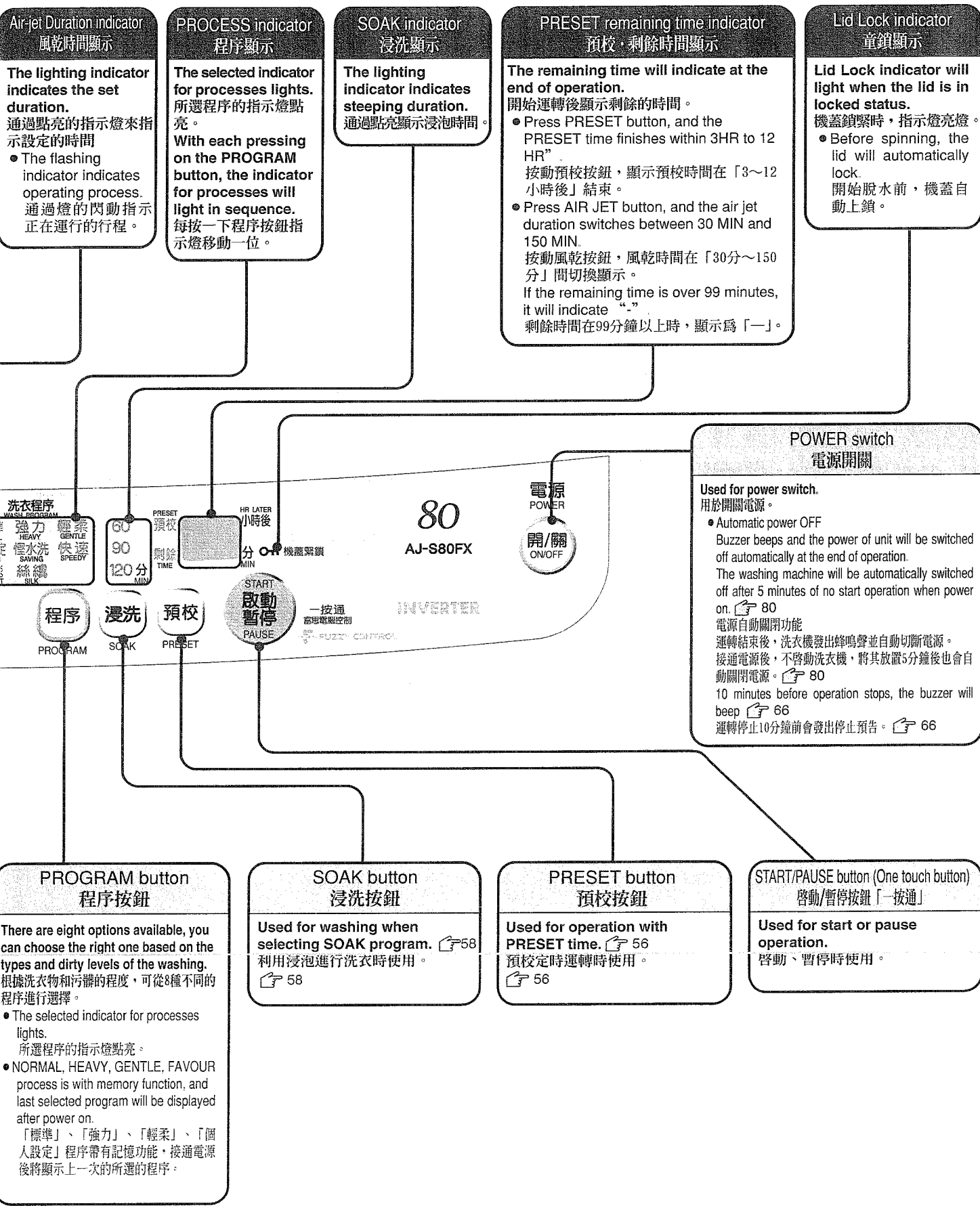
28

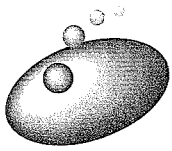
## Anti-mildew button 風脫水按鈕

Used to make laundry wind dehydration and shorten drying time.  
這是將衣物風乾，從而縮短晾乾時間的功能。

## Air Jet button 風乾按鈕

Used to set air-jet.  
設定風乾的內容時使用。





## Control Panel(continued) 控制面板（續）

### Attention 注意

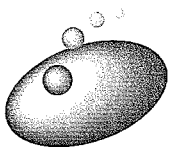
- The washing machine sound "Hoola, hoola" after the power supply is switched on. About 1 second later, the indicator lights.  
開啓電源後，發出「嘩嘩」的接收音，約1秒鐘後指示燈點亮。
- Two sounds will be heard when selecting options like "62L" in WATER LEVEL, "OVER 15 MIN. (15 MIN. INDICATOR)" in WASH, "REPLENISH TWICE" in RINSE, "7 MIN" in SPIN, "AFTER 3 HR" in PRESET, "STANDARD" in WASHING process etc. to inform you standard point.  
選擇水位的「62L」、洗衣的「15分以上(15分以上指示燈閃爍)」、沖洗的「儲水2次」、脫水的「7分」、預校的「3小時後」、洗衣程序的「標準」等選項時洗衣機都會連續發出兩次接收音。以告知您指示基準點。
- Never press 2 or more buttons at the same timer to prevent misoperation.  
請勿同時按住2個以上的按鈕。以免造成誤操作。

### notes 備注

- ※ After the power supply is cut off, the power switch doesn't work within 5 seconds (until the indicator for processes turns off).  
If the power is to be switched on again, please press the switch after the indicator turning off.  
關閉電源開關後，約5秒鐘內(直到顯示程序的指示燈熄滅)電源開關不能工作。  
如希望重新開啓電源，請在指示燈熄滅後按動電源開關。

■ After power on, press this button for 3 seconds to change setting.  
接通電源後，按住此按鈕3秒即可更改設定。

水位	Change buzzer sound. 改變蜂鳴聲。☞ 66	脱水	Can be set for high speed spinning. 可設定為高速脫水。
洗衣	Press and hold for 3 seconds in NORMAL process, the lid will be automatically locked after water supply of WASH process. (safe mode) 標準程序下長按3秒後，則在洗衣行程的進水過程結束後自動鎖上機蓋。(安全模式) ☞ 66	START 啟動 暫停 PAUSE	Finish beep can be cancelled 可消除結束預告聲。☞ 66
沖洗	Select whether carry out water storage for 3 times and water injection for 3 times in HIGH POWER mode. 在強力程序下切換選擇是否儲水3次、注水3次。	程序	"Loosening process" for rearrangement can be cancelled. 可取消疏鬆脫水的「疏鬆工序」。☞ 3



# Before Using Your Machine 開始洗衣前

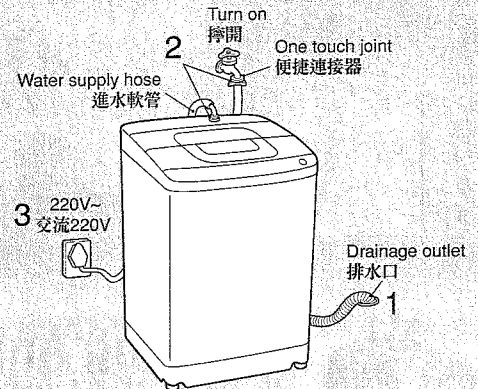
## Preparation for washing machine 洗衣機的準備

### When the first using 第一次使用時

The washing machine can be used only after the proper installation in compliance with the "Installation Guide".  
按照『安裝指南』，確定將洗衣機安裝好後才可使用。

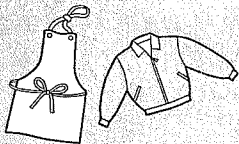
### Daily using 日常的使用

- 1 The front of the water drainage hose must insert in the water drainage outlet.  
排水管的前端應牢固地插入排水口內。
- 2 Connect the water supply hose and turn on the water tap.  
接好供水管並緩慢打開水龍頭。
- 3 Insert the power plug into the socket.  
將電源插頭插入插座。



## Preparation for the washing 洗衣物的準備

**Please secure strings, zips and fasteners**  
請繫好帶子、拉上拉鏈合上鈕扣。



- This is to prevent damage to clothes and zips.  
防止損傷衣物和拉鏈。

**The laundry from which the hair or silk is inclined to run shall have its inner side turn to external before washing.**  
易起球或脫絲的衣物，請先翻至內面再進行洗滌。



**Please remove soil or dirt from laundry before washing.**  
洗衣前，請先將衣物上的泥沙除去。



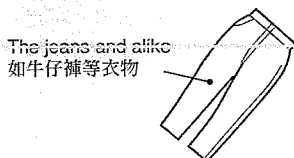
**Remove anything from the laundry before washing. (Do not forget anything in pocket)**  
洗衣前，請先取出衣服中的異物。(不要忘記口袋中的東西)



Remove matches, hairpins or coins etc. from laundry.  
取出火柴枝、髮夾、硬幣等硬物。

- To avoid damaging the clothes and unit malfunction.  
以免損傷衣物或導致洗衣機出現故障。

**Clothes of easily-fadeaway colors must be separated.**  
易褪色的衣物應分開洗滌。



- The bluejeans that are inclined to fade may decolor during washing.  
洗滌易褪色的藍色牛仔褲可能會引起褪色現象。

**The vulnerable laundry shall be put into the wash string bag before washing.**  
洗滌容易損傷的衣物時，請放入洗衣袋中進行洗滌。

To be cautious, please put the laundry with lace or the woman underwear with steel wire into the optional wash string bag before washing.  
慎重起見，請將帶蕾絲的衣物或帶鋼絲的女性內衣放入市面出售的洗衣袋中清洗。

- Prevent the laundry from damaging by accident.  
防止衣物意外受損。

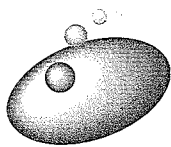
**The laundry from which the silk is inclined to run shall be put into the string bag before washing.**  
易抽絲的衣物請放入洗衣袋中清洗。

The laundry made of corduroy or other particular cloth, and the black hose or other clothing sensitive to silk-running shall be put into the optional anti-silk-running string bag before washing.  
像燈芯絨等特殊布料或黑色長統襪等容易脫絲的衣物，請放入市面出售的防脫絲洗衣袋中清洗。

**Please handle the dirt as early as possible.**  
請盡早處理污垢。

As it's hard to remove the dirt after adhering to laundry for long, the dirt shall be under cleanout and handling with detergent before washing, which brings better washing effect.  
污垢長時間附在衣物上會很難脫落，在洗衣前先清洗污垢並用洗衣粉處理，洗衣時效果會更加明顯。

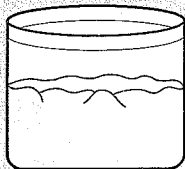




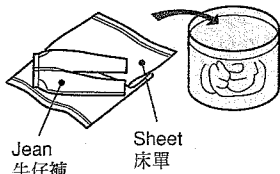
## Before Using your Machine (continued) 開始洗衣前（續）

### How to put laundry in 洗衣物的放入方法

Put in the laundry as evenly distributed as possible.  
盡可能均勻地放入待洗衣物。



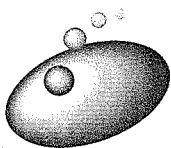
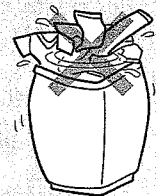
Put bulky or floating laundry in basket first.  
大件衣物或易浮起的衣物應先放入洗衣槽。



- It smoothes rotation of the laundry.  
有利於衣物的良好旋轉。
- Splash of water must be prevented.  
防止水滴飛濺。

The bluejeans and other thick cloth shall be evenly distributed in the washing basket before washing.  
(Prevent the laundry from overflowing during washing)  
將牛仔褲等厚布料衣物均勻地放入洗衣槽內再進行清洗。  
(防止脫水時衣物溢出)

- Press the laundry into basket with hand when filling water, and make the water infiltrate the cloth sufficiently.  
進水時用手將衣物壓入水槽，讓水充分滲入布料。
- Splash of water must be prevented.  
防止水滴飛濺。



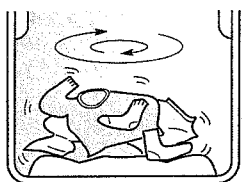
## Checking Amount of Laundry and displaying water level 洗衣量的檢測和水位顯示

### Checking amount of laundry 洗衣量的檢測

Select the process required for washing after putting in laundry, and press the START button. The sensors begin to detect the weight of washing, displaying the water level correspondently. 放入洗衣物後選擇洗衣所需程序，按下啟動按鈕，傳感器開始檢測洗衣物的重量，並顯示水位。

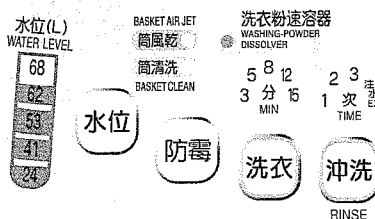
- Put the laundry in and press the power switch.  
Select the process required for washing, and press START button.

放入洗衣物，按下電源開關按鈕。  
選擇洗衣所需程序，按下啟動按鈕。



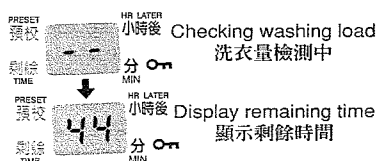
- The pulsator rotates with absence of water to check the washing load. (cause no damage to clothes)  
攪拌翼在無水狀態下旋轉，檢測洗衣量。  
(不會損傷衣物)

- Display the water level correspondent to washing load.  
顯示與洗衣量相應的水位。



The remaining time displays “-” during washing load detection and returns to the display for remaining time after detection completing.

洗衣量檢測過程中剩餘時間顯示部位顯示「-」，檢測結束後切換回顯示剩餘時間。



- Put detergent in ( 22~23)  
放入洗衣劑。( 22~23)

- Make sure the washing-powder dissolver indicator is lighted, and put detergent in.  
確認洗衣粉速溶器的指示燈點亮，放入洗衣劑。
- Close washing lid after putting detergent in, and the washing-powder dissolver indicator will start flashing.  
放入洗衣劑後關閉洗衣機機蓋，不久，洗衣粉速溶器的指示燈開始閃爍。
- When indicator of high-powder dissolver turns off or flashes, put detergent directly in washing · spinning basket.  
洗衣粉速溶器的指示燈熄滅或閃爍時，請將洗衣劑直接投入洗衣 · 脫水筒中。





## About washing-powder dissolver (How to Use Detergent, Bleach, Fabric Softener) 關於洗衣粉速溶器 (洗衣劑、漂白劑、柔軟劑的使用方法)

Notes (Please read carefully) 備註 (敬請仔細閱讀)

### Types of detergent 洗衣劑的種類

- **Be sure to use dissolving detergent or liquid detergent in washing-powder dissolver.**  
洗衣粉速溶器中請使用易溶性洗衣劑或液體洗衣劑。
- Please dissolve natural soap and composite soap etc. completely and then directly put in washing spinning basket.  
天然肥皂、復合肥皂等，請在充分溶解後直接投入洗衣・脫水筒中。
- When using pill-shape, plate-shape or lump-shape etc. solid detergent, please remove detergent dispenser and directly put into washing-powder dissolver.  
使用丸狀、片狀、塊狀洗衣劑時，請取下洗衣劑加入盤，直接投入洗衣粉速溶器內。
- If the caked detergent puts into detergent dispenser, it may remain in dispenser. Please smash it and then put in.  
結塊的洗衣劑如進入洗衣劑托盤則可能會殘留在盤中，所以請粉碎後加入。

### Amount of detergent 洗衣劑的用量

- **The amount of detergent used for washing differs according to type of detergent. Please refer to “Standard on amount of detergent” recorded on detergent packing and use on the basis of water level (L) not exceeding specified amount.**  
洗衣劑的用量因種類的不同而有所差異，請參考洗衣劑包裝物上記載的「使用量的標準」，結合水位顯示 (L)，不要使用過量。

### Use Precautions 使用注意事項

- **When using washing-powder dissolver, make sure that the indicator is lighted after starting and then put detergent into detergent dispenser. When indicator is not lighted, washing-powder dissolver is unavailable for use.**  
使用洗衣粉速溶器時，在啟動後請確認指示燈點亮，然後向洗衣劑加入盤中加入洗衣劑。指示燈不亮時不能使用洗衣粉速溶器。

### Attention 注意

- **Please do not leave the detergent in the washing-powder dissolver for an extended period, as the detergent may solidify and cause water leakage.**  
請勿將洗衣劑長時間留在洗衣粉速溶器內，以免因洗衣劑固化而導致漏水現象的發生。
- **Clean the washing-powder dissolver once a month.** 71  
每間隔一個月左右請清理一次洗衣粉速溶器。 71



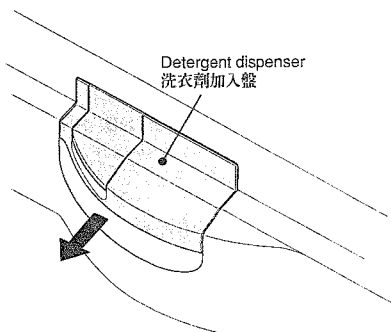
# About washing-powder dissolver (How to Use Detergent, Bleach, Fabric Softener)

## 關於洗衣粉速溶器 (洗衣劑、漂白劑、柔軟劑的使用方法) (續)

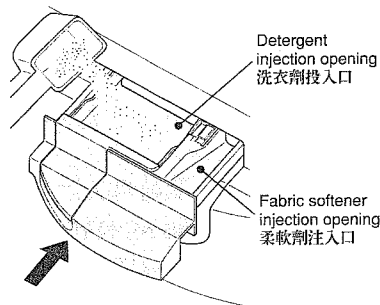
### Powder synthetic detergent / Liquid Detergent 粉末合成洗衣劑 / 液體洗衣劑

#### How to put detergent in 洗衣劑的加入方法

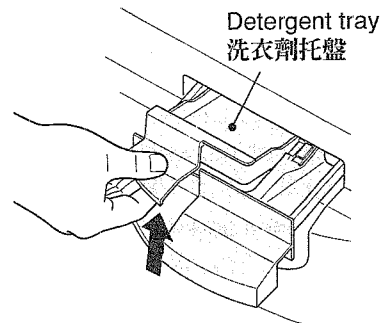
- 1 Open the detergent dispenser 打開洗衣劑加入盤**



- 2 Put detergent in (evenly) 加入洗衣劑 (抹平)**



- 3 Slowly lift up the detergent tray 慢慢抬起洗衣劑托盤**



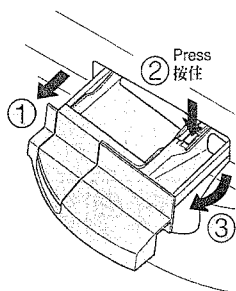
※ The remaining detergent in tray will be put accompanying with water during washing.  
殘留在托盤中的洗衣劑在洗衣過程中將隨著水流自動注入。

#### Attention 注意

- Slowly lift up the detergent tray to prevent detergent from scattering.  
請慢慢抬起洗衣劑托盤，以免洗衣劑散落。
- After putting detergent in, be sure to close detergent dispenser.  
加入洗衣劑後請切實關好洗衣劑加入盤。(不關閉或強行關閉可能會造成部件損壞)
- Do not put detergent from fabric softener injection opening. 注意不要在柔軟劑注入口中加入洗衣劑。(可能會造成故障)

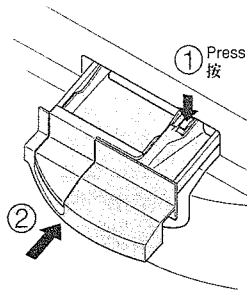
#### Dismantlement of the detergent dispenser 洗衣劑加入盤的拆卸方法

- How to remove the detergent dispenser 取下洗衣劑加入盤**



- ① pull out dispenser at maximum limit  
將盒子盡量地拉出。
- ② press the projection part  
按下盒子的突出部位、
- ③ rotate and pull out.  
轉動拉出。

- How to install the detergent dispenser 洗衣劑加入盤的安裝方法**



- ① press and hold the projection part  
按住盒子的突出部位、
- ② push in the dispenser  
將盒子推入安裝。

- Put detergent in and close lid, the washing-powder dissolver starts operation. If lid opens during operation, "C3" will be indicated and washing-powder dissolver stops operation. (may hard for detergent to dissolve)  
放入洗衣劑後關閉洗衣機蓋，洗衣粉速溶器開始運轉。運轉中如打開機蓋則顯示「C3」，洗衣粉速溶器停止運轉。(有可能不利於洗衣劑的溶解)
- Put detergent in advance and close lid to start washing machine. The washing-powder dissolver will start operation about 1 minute later.  
預先加入洗衣劑，關閉蓋子啟動機器，約 1 分鐘後洗衣粉速溶器開始運轉。
- Close lid when manually setting water level. The washing-powder dissolver will start rotation about 6 MIN later (Replenish detergent as soon as possible when forgetting to put detergent in)  
水位手動設定的情況下，關上蓋子，約 6 秒鐘後洗衣粉速溶器開始運轉。(忘加洗衣劑時，請盡快補加到洗衣劑加入盤中)
- Put detergent in after the washing-powder dissolver starts operation, or directly put detergent into washing · spinning basket when replenishing detergent.  
洗衣粉速溶器開始運轉後加入洗衣劑，或補充加入洗衣劑時請直接投入洗衣·脫水筒中。

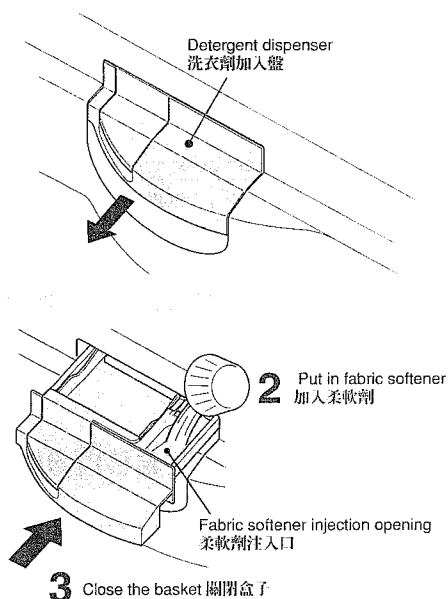
## Fabric Softener 柔軟劑

### Put detergent in from fabric softener injection opening at beginning of washing.

(Please dilute with 2 times amount of water and then put in (maximum amount: 80 ml))

請在洗衣的初期向柔軟劑注入口中加入柔軟劑。(請稀釋2倍後加入(最多80ml))

- Fabric softener will be dispensed automatically during the final rinse. 柔軟劑會在最後一次沖洗前自動加入。



- Do not carelessly splash the fabric softener around. 請注意不要將柔軟劑濺落在周圍。

### Notes 備注

- Do not leave the fabric softener for an extended period (over 12 hours) to prevent the fabric softener being solidified. 請勿長時間(12小時以上)放置柔軟劑。以免固化。
- Please remove detergent dispenser to clean or replenish with included tray scraper. 71 柔軟劑可能會沾附在柔軟劑注入口里。請取下洗衣劑加入盤清理或使用附帶的托盤用刮刀注入。71

### Attention 注意

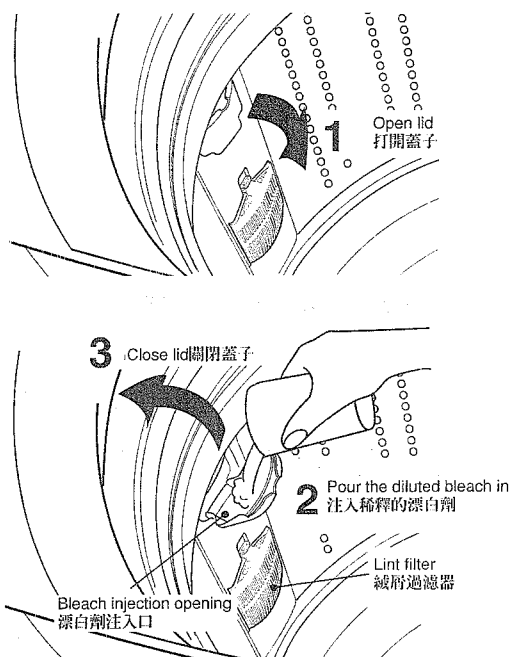
- Do not replenish excessive fabric softener. 請不要過量加入柔軟劑。
- Otherwise, fabric softener attached may cause cloth discolor. 流出來直接沾到衣服上可能會導致衣料變色。

## Bleach 漂白劑

### Liquid bleach 液體漂白劑

- Dilute the bleach with water before washing and gently pour it into the injection opening.

開始洗衣時，先用水稀釋，然後由注入口慢慢倒入。



- The bleach injection opening is above the lint filter. 漂白劑注入口位於下部線屑過濾器的上方。
- Close the bleach injection opening until it clicks. (Risk of breaking off, damage may occur during operation) 關閉漂白劑注入口，至到發出「卡喀」聲。(運轉中有脫落、損壞的危險)

### Attention 注意

- For using amount and how to use bleach, please refer to the indication. 關於使用量及使用方法請參考漂白劑的顯示。
- Do not directly pour the bleach onto washing. 請不要將漂白劑直接倒在洗衣物上。 Otherwise, it may cause discolor or damage for cloth. 以免造成變色或布料損壞。
- Do not leave for an extended period after pouring chlorine 含氯漂白劑加入洗衣。脫水筒後請勿長時間放置。

### Powder bleach 粉末漂白劑

- bleach into washing · spinning basket 直接加入洗衣·脫水筒中。



# About washing-powder dissolver (How to Use Detergent, Bleach, Fabric Softener) (continued)

## 關於洗衣粉速溶器 (洗衣劑、漂白劑、柔軟劑的使用方法) (續)

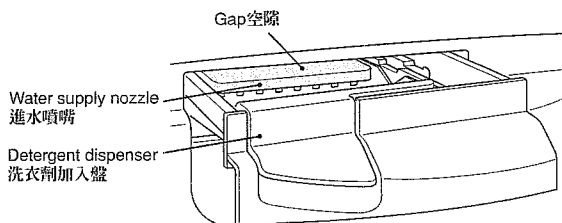
### Attention 注意

- Please tightly close detergent dispenser.  
請將洗衣劑加入盤關緊。
- Any action to close it by force may cause damage for parts.  
強行關閉可能會造成部件損壞。

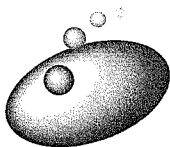
### Use and maintenance precautions for washing-powder dissolver 洗衣粉速溶器使用及保養注意事項

When using and maintaining washing-powder dissolver, do not touch with hand or move the water supply nozzle after pulling out detergent dispenser.  
使用及保養洗衣粉速溶器時拉出洗衣劑加入盤後，請勿手觸或移動洗衣托盤上方的進水噴嘴。

※ Excessive force may cause deformation or water leakage due to water flow direction change.  
過分用力可能會導致變形或因水流方向改變而漏水。



Please align with the gap over detergent dispenser when pushing it in.  
洗衣劑加入盤推入時請對齊洗衣劑加入盤上方的間隙。



# Amount of Laundry, detergent and fabric softener

## 洗衣量和洗衣粉量・柔軟劑用量

WATER LEVEL 水位 (Manually set) (手動設定)	Amount of laundry 洗衣量	Synthetic 合成		
		Concentrated type 濃縮型		
		Powder 粉末		
		20g for 30L of water 每 30L 水 20g	15g for 30L of water 每 30L 水 15g	25g for 30L of water 每 30L 水 25g
68L	8	54g	41g	54g
62L	7	49g	37g	49g
53L	5	39g	29g	39g
	4			
41L	3	27g	21g	27g
	2			
24L	1	16g	12g	16g

### ■ About the amount of detergent 關於洗衣劑量

Please refer to the description given by the detergent manufacturer for the usage amount (○○g for 30L of water).

洗衣劑的使用量(每30L水○○g)。詳細情況請參照洗衣劑生產廠家的說明。

- If laundry is only lightly stained, use only half amount of detergent listed above (50%~60%).  
污漬較輕的情況下，使用上表中的一半用量(5~6成)即可。
- Do not add excessive amount of detergent. The excessive usage of detergent may cause insufficient rinsing or side effect of too much foam. In addition, detergent may also accumulate in high-powder dissolver and cause blockage.  
請勿加入過量的洗衣劑。使用過多的洗衣劑可能會造成漂洗不充分，或因泡沫過多帶來弊端。另外還可能會殘積在洗衣粉速溶器中，造成堵塞。
- Too much lump-shape or plate-shape detergent may also accumulate.  
塊狀或片狀的洗衣劑放入過多也會殘積。

### ■ About the amount of laundry 關於洗衣量

- Approximate laundry is shown in ( )

表中( )內所示的是一件衣物的大致重量。

Laundry varies according to different types, sizes and thickness of washings

由於洗衣物的種類、大小、厚度等因素各有不同，洗衣量也有所不同。

- When washing normal laundry, the appropriate amount of washing load is about 70 to 80 percent of the amount indicated.

如為一般衣物，其洗衣量為表中所示值的70%~80%最為恰當。

In case the stirring stops which indicates overload, please check and if necessary, adjust the load.

如果攪拌停止的話，表示放入的衣物過多，請檢查衣物旋轉情況並予以調整。

- The laundry load under AIR JET process is below 3kg.

風乾程序下的額定容量為3kg以下。

### Approximate amount of laundry 洗衣物的大致重量



Briefs (Cotton 50g)  
男用內褲 (棉約 50g)



Long-sleeved vest (Cotton 150g)  
長袖內衣 (棉約 150g)



Bath towel (Cotton 300g)  
浴巾 (棉約 300g)



Socks (Cotton 50g)  
襪子 (棉約 50g)



Blouse (Blended materials 200g)  
女式襯衣 (混棉約 200g)



Pajama (Top and bottom)  
(Cotton 500g)  
睡衣 (上、下) (棉約 500g)



Towel (Cotton 70g)  
毛巾 (棉約 70g)



Shirt (Blended materials 200g)  
男式襯衣 (混棉約 200g)



Sheet (Cotton 500g)  
床單 (棉約 500g)

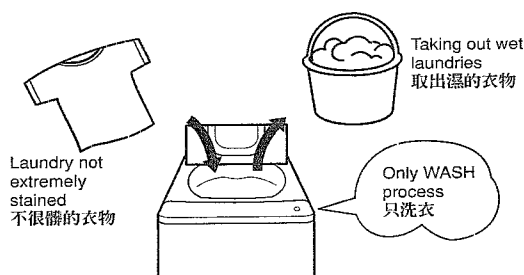
detergent 洗衣劑		Fabric softener 柔軟劑		
	Neutral detergent 中性洗衣劑			
	Liquid type 液體		Concentrated type 濃縮	Regular type 普通
L of water 水 25g	25mL for 30L of water 每 30L 水 25mL	40mL for 30L of water 每 30L 水 40mL	6.6mL for 30L of water 每 30L 水 6.6mL	20mL for 30L of water 每 30L 水 20mL
nl	68ml	109mL	15ml	45ml
nl	62ml	99mL	14ml	41ml
nl	49ml	78mL	12ml	35ml
nl	34ml	55mL	9ml	27ml
nl	20ml	32mL	6ml	16ml



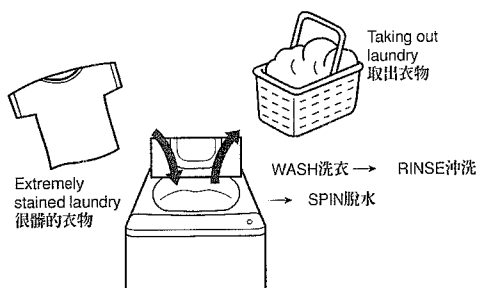
# Use the detergent again · Use sizing agent 再次使用洗衣液 · 使用洗衣上漿劑

## Use the detergent again 再次使用洗衣液

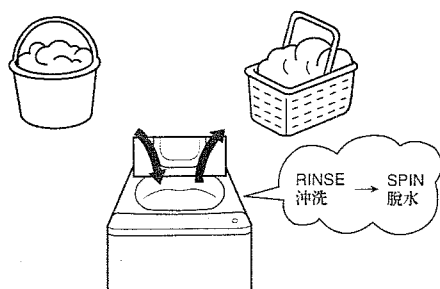
- 1 Only carry out WASH process for the 1st collective of laundry that not extremely stained. 54  
對第一批不太髒的衣物僅進行『洗衣』。 54  
• Pour appropriate quantity of detergent.  
投入適量的洗衣劑。



- 2 Put in the 2nd collective of laundry that extremely stained, and with the first detergent select your favorite washing process.  
放入第二批較髒的衣物，利用第一次的洗衣液，選擇喜歡的洗衣程序進行洗衣。  
• Set the proper water level for the washing.  
設定適合洗衣物的水量。  
(When supplying more water, please replenish detergent correspondently.)  
(增加水量時，請相應地補充洗衣劑。)



- 3 Rinse and Spin the 1st collective of washed laundry.  
對第一批已經洗過的衣物進行「沖洗」和「脫水」。  
54  
• Set the same water level for the first collective of clothes.  
設定與第一次相同的水位。



## Using the washing starch 使用洗衣漿時

### About the sizing agent 關於洗衣上漿劑

Use only specified chemical synthetic starch (vinyl acetic acid acetate, PVAC)  
僅限使用標明為化學合成漿(乙烯基乙酸酯系、PVAC)的產品。

- If materials other than above are used, failure could be caused for washing machine. So be sure to confirm products ingredients before using.  
如使用上述以外的產品，有可能會造成洗衣機的故障，所以在使用前請切實確認產品成分。

### Amount of starch 上漿用的量

Amount can be starched. Please use the specified amount in container for washing sizing agent.  
請以洗衣上漿劑容器中標明的用量為標準。

### Amount can be starched and washed. 可漿洗的量 Less than 3.0kg 3.0kg 以下

- 1 After washing, put in laundry to be starched in washing · spinning basket.  
洗衣結束後，請在洗衣·脫水筒中放入希望漿洗的衣物。
- 2 Turn on power and select NORMAL process.  
接通電源，選擇『標準』程序。
- 3 Set water level and mode of washing, rinsing or spinning.  
54  
設定水位和洗衣、沖洗、脫水方式。 54

<When laundry is 3kg> <衣物量為3kg時>

WATER LEVEL 水位	WASH 洗衣	RINSE 沖洗	SPIN 脫水
41L	5 MIN 5分	No set 無設定	1 MIN 1分

- Please adjust water level according to laundry load.  
請根據衣物的量調整水位。

- 4 Press START button and close lid of washing machine.  
按下『啟動』按鈕，關閉機蓋。

- 5 After pulsator starting rotation, please directly put sizing agent into washing · spinning basket  
攪拌翼開始轉動後，請將洗衣上漿劑直接投入洗衣·脫水筒。

### Attention 注意

- Please hang or put cloth on an even place to dry laundry after leveling the starched laundry.  
請將漿洗後的衣物平整後吊起晾乾或放平晾乾。  
Never use AIR JET process in this unit.  
請絕對不要使用本機的風乾工序。

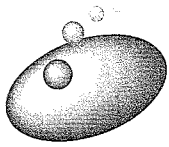
### After starching 漿洗後

Be sure to execute BASKET CLEAN process to rinse the remaining starch liquid.  
請務必執行筒清洗程序以沖洗殘留的漿液。

- 1 Select FAVOUR Process.  
選擇『個人設定』程序。
- 2 Set water level and mode of washing, rinsing or spinning.  
設定水位和洗衣、沖洗、脫水方式。 54


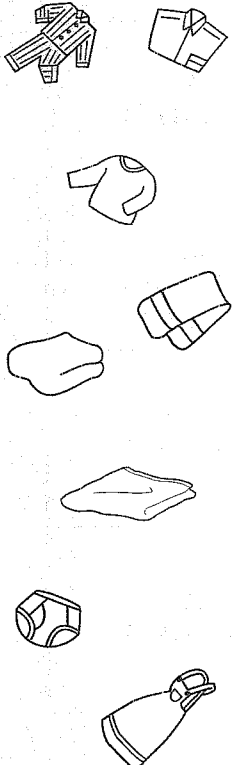
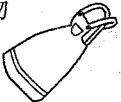




WATER LEVEL 水位	WASH 洗衣	RINSE 沖洗	SPIN 脫水
68L	8 MIN 8分	Water-storage rinsing twice 儲水沖洗2次	1 MIN 1分

- 3 Press START button 按下啟動按鈕。



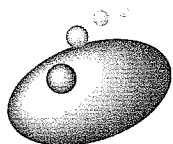
# How to select Washing Process

## 洗衣程序的選擇方法

Types of laundry 洗衣物種類	Recommended Automatic Process 建議的全自動程序	Washing capacity 洗衣容量	Recommended detergent 建議的洗衣劑
Extremely stained laundry 很髒的衣物 	<b>HEAVY 強力</b> Heavily stained such as collar, cuff and socks. 領子、袖口、襪子等頑固污垢 Wash with strong water flow sufficiently. 用強水流充分洗滌。☞ 32	8.0kg	Powder synthetic detergent 粉末合成洗衣劑 Liquid detergent 液體洗衣劑
Regular laundry 一般的衣物 	<b>NORMAL 標準</b> Normal laundry 日常的洗滌 Automatically select the process suitable for washing. 以適合洗衣物的方式自動地進行清洗。☞ 30		
	<b>FAVOUR 個人設定</b> Set your favorite washing process 設定自己喜愛的洗衣程序 Recognize the washing mode suitable for you 記住適合我家的洗衣方式。☞ 36		
	<b>WIND DEHYDRATION 風脫水</b> After washing process, air-jet process will start immediately 洗衣程序結束後，隨即開始風乾程序 Select 30 MIN or 60 MIN Air Jet to dry laundry and shorten drying time ☞ 52 選擇 30 分鐘或 60 分鐘風乾，將衣物風乾，從而縮短晾乾時間。		
	<b>SOAK 浸洗</b> Wash the laundry after thorough steeping 將衣物徹底浸泡後洗衣 There are 3 kinds of time available to choose from according to the stains in laundry. 根據衣物髒污程度，有 3 種時間可選擇。☞ 58		
	<b>SAVING 慳水洗</b> When wash slightly stained laundry with saving water and electricity 慳水、省電的洗衣輕度髒污衣物時 ☞ 38	4.0kg	Neutral liquid detergent 液體中性洗衣劑 Powder synthetic detergent 粉末合成洗衣劑 Liquid detergent 液體洗衣劑
	<b>SPEEDY 快速</b> When quickly wash laundry not extremely stained 希望快速清洗不太髒的衣物時 ☞ 40	2.0kg	
Delicate laundry 精細衣物 	<b>GENTLE 輕柔</b> When wash blouse and sweater with hand-wash label 洗衣女式襯衫和標有手洗標誌的毛衣 Gently wash with hand-wash water flow 通過手洗水流柔和地清洗。☞ 34	4.5kg	
Clothes with dry-clean or dry-clean and hand wash label 有  、  標誌的衣物 	<b>SILK 絲絨</b> When wash sweater, blouse with dry-clean label 洗衣標有乾洗標誌的毛衣、女式襯衫等時 Gently wash with rotating water flow. 通過回轉水流柔和地清洗。☞ 47	1.5kg	
Bulky laundry 大件衣物 	<b>BLANKET 被毯</b> Washing the blanket or comforters 洗衣毛毯、被褥 Gently wash with blanket water flow 通過被毯水流柔和地清洗。☞ 44	4.7kg	Liquid detergent 液體洗衣劑 Used for feather and materials alike 羽毛等材料使用 Neutral liquid detergent 液體中性洗衣劑

• Please use the washing cap in "SILK" and "BLANKET" process ☞ 42  
『絲絨』、『被毯』程序必須使用洗衣蓋。☞ 42





# Content of Laundry Process

## 洗衣程序的內容

■ This part describes the washing of each process.

本部分對各洗衣程序的過程進行說明。

■ ( ) indicates it may be manually switched within the range contained in the bracket by pressing the buttons. No ( ) means no switch.

( )中表示用各按鈕可切換的範圍。無( )表示不能進行切換。

Process 程序	Automatic setup of water level 自動設定的水位	Washing 	Rinsing		Spinning 	Required duration (approximate) 所需時間 (大約)
			Round 1 第一次	Round 2 第二次		
NORMAL 標準	68~24L (68~24L)	25分 (25~3分)	Sprinkling rinsing twice 噴淋沖洗2次 (Rinse in the mode of water-storage or water-injection once or two times) (儲水或注水沖洗1~2次)	Water-storage rinsing 儲水沖洗	9分 (9~1分)	61分 (67~25分)
HEAVY 強力	68~24L (68~24L)	30分 (30~3分)	Sprinkling rinsing four times 噴淋沖洗4次 (Rinse in the mode of water-storage or water-injection once or two times) (儲水或注水沖洗1~2次)	Water-storage rinsing 儲水沖洗	9分 (9~1分)	76分 (76~25分)
GENTLE 輕柔	68~24L (68~24L)	8分 (25~3分)	Sprinkling rinsing twice 噴淋沖洗2次 (Rinse in the mode of water-storage or water-injection once or two times) (儲水或注水沖洗1~2次)	Water-storage rinsing 儲水沖洗	7分 (9~1分)	40分 (65~25分)
FAVOUR 個人設定	※1 68L (68~24L)	※1 8分 (25~3分)	※1 Water-storage rinsing 儲水沖洗 (Rinse in the mode of water-storage or water-injection once or three times) (儲水或注水沖洗1~3次)	Water-storage rinsing 儲水沖洗	※1 7分 (9~1分)	45分 (75~25分)
SAVING 慳水洗	53L (68~24L)	5分 (25~3分)	Water-injection rinsing 注水沖洗 (Rinse in the mode of water-storage or water-injection once or two times) (儲水或注水沖洗1~2次)	-	5分 (9~1分)	30分 (65~25分)
SPEEDY 快速	41L (41, 24L)	3分	Water-injection rinsing 注水沖洗 (Rinse in the mode of water-storage or water-injection once or two times) (儲水或注水沖洗1~2次)	-	3分 (9~1分)	27分 (45~25分)
BLANKET 被毯	68L (68~24L)	25分	Water-storage rinsing 儲水沖洗	Water-storage rinsing 儲水沖洗	7分 (9~1分)	60分 (62~51分)
SILK 絲絨	41L (41, 24L)	8分	Water-storage rinsing 儲水沖洗	Water-storage rinsing 儲水沖洗	1分	33分
SOAK 浸洗	68~24L (68~24L)	60, 90, 120分	Sprinkling rinsing twice 噴淋沖洗2次 (Rinse in the mode of water-storage or water-injection once or two times) (儲水或注水沖洗1~2次)	Water-storage rinsing 儲水沖洗	9分 (9~1分)	98分 128分 158分
WIND DEHYDRATION 風脫水	68~24L (68~24L)	25分 (25~3分)	Sprinkling rinsing twice 噴淋沖洗2次 (Rinse in the mode of water-storage or water-injection once or two times) (儲水或注水沖洗1~2次)	Water-storage rinsing 儲水沖洗	30分	60分
						80分 110分



## ■ Time required for laundry

### 洗衣所需時間

- The washing duration includes the duration of charging (volume of 15L per MIN) and draining (standard condition)  
洗衣時間包括進水時間(進水量每分鐘 15L)和排水時間(標準狀態)。  
(The remaining time displayed on body after operation differs from the time listed in above table in various conditions.)  
(開始運轉時顯示的主體剩餘時間和上表中所列的時間因條件的不同而有所不同)
- The washing time depends on the water pressure, washing load and drainage condition etc.  
所需時間隨水壓的大小、洗衣量、排水條件等因素的變化而變化。
- In the "NORMAL", "HEAVY", "GENTLE", "SAVING", "WIND DEHYDRATION" process, the washing machine determines the optimum washing mode by checking the washing load and texture of the washings (checked by rotation of agitator)  
在「標準」、「強力」、「輕柔」、「恆水洗」、「風脫水」程序中，洗衣機通過檢測洗衣量和質地(波輪旋轉檢測)，決定最佳洗衣方式。
- The time shown in the above table are ones in standard condition.  
上表所示時間為標準狀態下的時間。
- In FAVOUR mode, the displayed time is the initial value (indicates with ※ 1)  
個人設定程序下，顯示的是預先設定的初期狀態(顯示為※ 1)下的時間。

## ■ If the washing duration exceeds 15 MIN, 15 MIN. indicator will flash.

本表中『洗衣』時間超過 15 分鐘時，顯示為 15 分指示燈閃爍。

- There are certain errors between the washing time & spinning time and the actual operation time. (The washing time doesn't include the time for detergent dissolution and water supply and stirring.  
The spinning time doesn't include the time for loosening and stirring.)  
洗衣時間和脫水時間與實際運轉時間存在一定誤差。(洗衣時間不包括洗衣劑溶解和進水攪拌的時間。脫水時間中不包括疏鬆攪拌工序的時間。)
- After the final spinning process, under the "NORMAL", "HEAVY", "FAVOUR", "GENTLE", "SAVING", "WIND DEHYDRATION" processes, the washing machine will stir the clothes for 2 ~ 4 minutes to rearrange laundry for fluey effect.  
(stirring may not be made for some washing loads.)  
「標準」、「強力」、「個人設定」、「輕柔」、「恆水洗」、「風脫水」程序在最終脫水結束後，會進行攪拌(2 ~ 4 分鐘)以理順衣物，達到疏鬆效果。(有的洗衣量不能進行此攪拌)

## ■ Change of the options in the processes

### 關於更改程序內容

- ( ) indicates it may be manually switched within the range contained in the bracket by pressing the buttons.  
不能在「洗衣」過程結束後更改程序內容。
- Options in processes can't be changed after the completion of the WASH process.  
不能在啟動後切換程序。

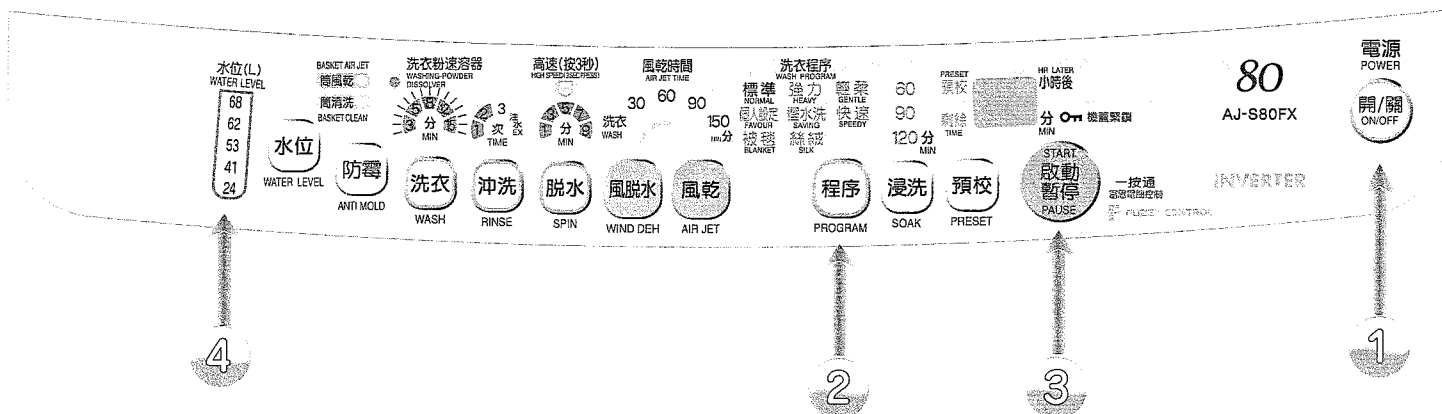
## ■ Switch of processes

### 關於切換程序

- Options in processes can't be changed after the completion of the WASH process.  
不能在啟動後切換程序。  
如需更改，請切斷電源後再進行程序切換。



## NORMAL Process 標準程序



1

**Put the laundry in and press the power switch.**  
放入洗衣物，按下電源開關按鈕。

2

**Press the PROGRAM button, select the NORMAL process.**  
按下程序按鈕，選擇『標準』程序

3

**Press START button.**

按下啟動按鈕

(The buzz sounds indicating the starting of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣開始)

4

**Based on the water level display, replenish detergent, fabric softener into detergent dispenser and then close the lid.**

根據水位顯示，向洗衣劑加入盤中加入  
洗衣劑、柔軟劑，關閉機蓋

(For Operation, please refer to page 28) 28  
(運轉內容參看 28)

**Washing completes**

洗衣完畢

(The buzz sounds indicating the completion of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣完畢)

When indicator of washing-powder dissolver flashes or turns off, please put detergent directly in washing spinning basket.

洗衣粉速溶器的指示燈閃爍或熄滅時，請直接投入洗衣脫水筒。

■ **Detect washing load through rotation of pulsator and display water level.** 20  
通過攪拌翼的轉動感測洗衣量，並顯示水位。  
20

**Use of detergent: Powder synthetic detergent, Liquid detergent**  
使用的洗衣劑：粉末合成洗衣劑、液體洗衣劑

■ **How to put detergent in** 21 ~ 23  
洗衣劑的加入方法 21 ~ 23

■ **When using Bleach and Fabric softener** 23  
使用柔軟劑、漂白劑時 23

■ **The washing machine will not operate if the lid remains open. Do close the lid.**  
機蓋開啓狀態下，洗衣機不會運轉，請務必關閉機蓋。

■ **When there is large washing load and low water level, the reverse stirring may not work when washing and rinsing.**  
洗衣量很大和水位較低時，洗衣和沖洗時筒反轉攪拌有可能不進行。

■ **During stirring in washing, the washing-powder dissolver may work discontinuously**  
洗衣的攪拌過程中，洗衣粉速溶器可能會間歇工作。  
(In order to clean the washing-powder dissolver inside)  
(這是爲了清洗洗衣粉速溶器內部)

## Washing of the NORMAL process 『標準』 程序的洗衣過程

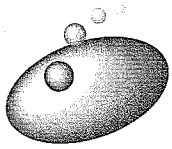
Dissolve detergent 洗衣劑溶解	Washing 洗衣	First Rinsing 第一次沖洗	Second Rinsing 第二次沖洗	Spinning 脫水
<p>Approximately two minutes 約 2 分鐘</p>	<p>(3 steps washing) (3 步清洗)</p> <p>The washing · spinning basket will reverse stirring when the water level is low (the water level depends on laundry load) 洗衣 · 脫水筒在低水位時反轉攪拌 (該水位因衣物的量的不同而有所不同)</p> <p>The washing · spinning basket will simultaneously stir when supplying water (No such process when setting at a low water level) 洗衣 · 脫水筒在進水的同時攪拌 (設定水位較低時無此工序)</p> <p>Supply water to the required level and washing · spinning basket reverse stirring 進水至規定水位，洗衣 · 脫水筒反轉攪拌</p>	<p>(Sprinkling rinsing) (噴淋沖洗)</p> <p>Spinning after draining 排水後脫水</p> <p>Supplying water when washing · spinning basket slowly rotates 洗衣 · 脫水筒緩慢轉動過程中進水</p> <p>Spinning after draining 排水後脫水</p> <p>Supplying water when washing · spinning basket slowly rotates 洗衣 · 脫水筒緩慢轉動過程中進水</p>	<p>(Water-storage rinsing) (儲水沖洗)</p> <p>Spinning after draining 排水後脫水</p> <p>Supply water to the required level and washing · spinning basket reverse stirring 進水至規定水位，洗衣 · 脫水筒反轉攪拌</p> <p>Balanced agitating 平衡攪拌</p>	<p>Spinning after draining 排水後脫水</p>

### Notes 備注

- The laundry made of chemical fiber or polyester fiber is light, so the water level may be low in such case.  
化纖、聚酯纖維等材料的衣物重量輕，水位可能較低。
- Please put the bulky laundry or the massive laundry into the washing · spinning basket first.  
請將大件衣物或厚重衣物先放入洗衣 · 脫水筒內。
- To avoid the water at too low level, please press the WATER LEVEL button to adjust the water to proper level.  
擔心水量過少時，請按下水位按鈕將水量調節到合適水位。

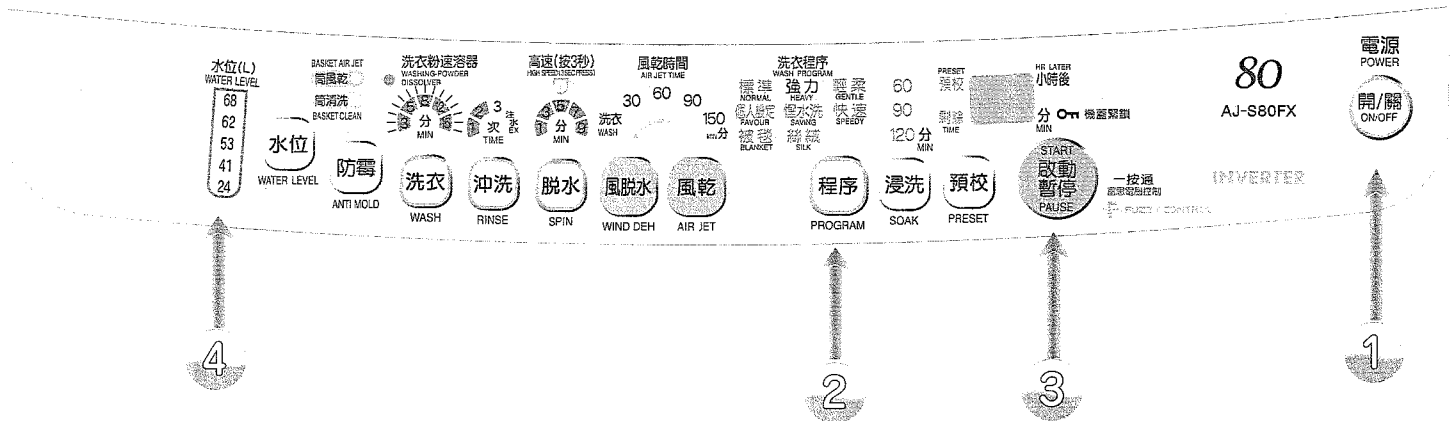
### Attention 注意

- Please be sure the inhaling window is closed before operation.  
If the washing machine operates with the inhaling window open, the water may splash.  
請務必關閉吸氣窗後進行運轉。洗衣機在吸氣窗開啓狀態下運轉時，水滴可能會飛濺出來。



# HEAVY Process

## 強力程序



1

Put the laundry in and press the power switch.  
放入洗衣物，按下電源開關按鈕。

2

Press the PROGRAM button, select the HEAVY process.  
按下程序按鈕，選擇『強力』程序

3

Press START button.  
按下啟動按鈕  
(The buzz sounds indicating the starting of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣開始)

4

Based on the water level display, replenish detergent, fabric softener into detergent dispenser and then close the lid.

根據水量顯示，向洗衣劑加入盤中加入  
洗衣劑、柔軟劑，關閉機蓋

(For Operation, please refer to page 28) 28  
(運轉內容參看 28)

### Washing completes

#### 洗衣完畢

(The buzz sounds indicating the completion of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣完畢)

When indicator of washing-powder dissolver flashes or turns off, please put detergent directly in washing spinning basket.

洗衣粉速溶器的指示燈閃爍或熄滅時，請直接投入洗衣、脫水筒。

■ Detect washing load through rotation of pulsator and display water level. 20  
通過攪拌翼的轉動感測洗衣量，並顯示水位。 20

Use of detergent: Powder synthetic detergent, Liquid detergent  
使用的洗衣劑：粉末合成洗衣劑、液體洗衣劑

■ How to put detergent in 21 ~ 23  
洗衣劑的加入方法 21 ~ 23

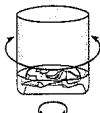
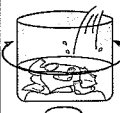
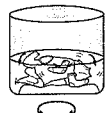
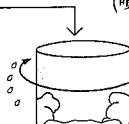
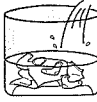
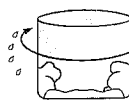
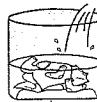
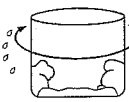
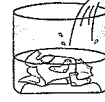
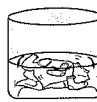
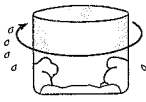
■ When using Bleach and Fabric softener 23  
使用柔軟劑、漂白劑時 23

■ The washing machine will not operate if the lid remains open. Do close the lid.  
機蓋開啟狀態下，洗衣機不會運轉，請務必關閉機蓋。

■ When there is large washing load and low water level, the reverse stirring may not work when washing and rinsing.  
洗衣量很大和水位較低時，洗衣和沖洗時筒反轉攪拌有可能不進行。

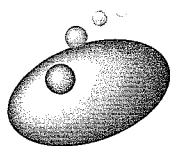
■ During stirring in washing, the washing-powder dissolver may work discontinuously  
洗衣的攪拌過程中，洗衣粉速溶器可能會間歇工作。  
(In order to clean the washing-powder dissolver inside)  
(這是為了清洗洗衣粉速溶器內部)

## Washing of the HEAVY process 『強力』 程序的洗衣過程

Dissolve detergent 洗衣劑溶解	Washing 洗衣	First Rinsing 第一次沖洗	Second Rinsing 第二次沖洗	Spinning 脫水
<p>Approximately two minutes 約 2 分鐘</p>	<p>(3 steps washing) (3 步清洗)</p>  <p>The washing · spinning basket will reverse stirring when the water level is low (the water level depends on laundry load) 洗衣 · 脫水筒在低水位時反轉攪拌 (該水位因衣物的量的不同而有所不同)</p> <p>↓</p>  <p>The washing · spinning basket will simultaneously stir when supplying water (No such process when setting at a low water level) 洗衣 · 脫水筒在進水的同時攪拌 (設定水位較低時無此工序)</p> <p>↓</p>  <p>Supply water to the required level and washing · spinning basket reverse stirring 進水至規定水位，洗衣 · 脫水筒反轉攪拌</p>	<p>(Sprinkling rinsing) (噴淋沖洗)</p>  <p>Spinning after draining 排水後脫水</p> <p>↓</p>  <p>Supplying water when washing · spinning basket slowly rotates 洗衣 · 脫水筒緩慢轉動過程中進水</p> <p>2 次 2 times</p> <p>↓</p>  <p>Spinning after draining 排水後脫水</p> <p>↓</p>  <p>Supplying water when washing · spinning basket slowly rotates 洗衣 · 脫水筒緩慢轉動過程中進水</p>	<p>(Water-storage rinsing) (儲水沖洗)</p>  <p>Spinning after draining 排水後脫水</p> <p>↓</p>  <p>Supply water to the required level and washing · spinning basket reverse stirring 進水至規定水位，洗衣 · 脫水筒反轉攪拌</p> <p>↓</p>  <p>Balanced agitating 平衡攪拌</p>	<p>Spinning after draining 排水後脫水</p> 

### Attention 注意

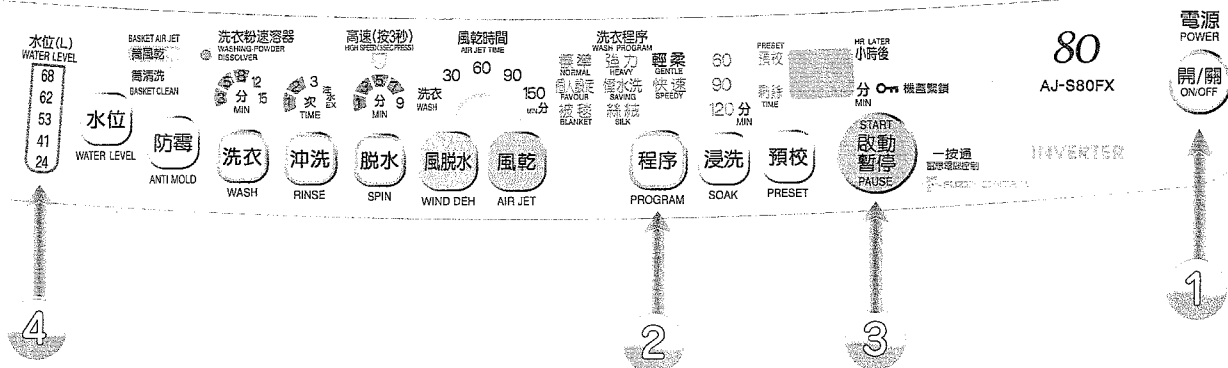
- The dirt or the yellow spots that adhere to laundry for a long period may be not removed completely even with the steeping cleanout. (The pre-cleanout or the bleacher is recommended).  
對長期附著在衣物上的污垢或黃斑，即使浸透清洗也不一定能將其完全清除。(建議事先清洗或使用漂白劑)
- If you worry about laundry damage, please avoid using this process. (It may cause laundry damage)  
擔心衣物受損時，請避免使用該程序。(有可能損傷衣物)
- Please be sure the inhaling window is closed before operation. If the washing machine operates with the inhaling window open, the water may splash.  
請務必關閉吸氣窗後進行運轉。洗衣機在吸氣窗開啓狀態下運轉時，水滴可能會飛濺出來。



# GENTLE Process

## 輕柔程序

- Washing capacity is about 4.5kg.  
洗衣容量約為 4.5kg。



1 Put the laundry in and press the power switch.  
放入洗衣物，按下電源開關按鈕。

2 Press the PROGRAM button, select the GENTLE process.  
按下程序按鈕，選擇『輕柔』程序

3 Press START button.  
按下啟動按鈕  
(The buzz sounds indicating the starting of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣開始)

4 Based on the water level display, replenish detergent, fabric softener into detergent dispenser and then close the lid.

根據水位顯示，向洗衣劑加入盤中加入  
洗衣劑、柔軟劑，關閉機蓋

(For Operation, please refer to page 28) 28  
(運轉內容參看 28)

**Washing completes**

洗衣完畢

(The buzz sounds indicating the completion of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣完畢)

When indicator of washing-powder dissolver flashes or turns off, please put detergent directly in washing spinning basket.

洗衣粉速溶器的指示燈閃爍或熄滅時，請直接投入洗衣脫水筒。

■ Do not use the unit to wash the following laundry:  
不宜洗滌下列衣物：

Items which come only with a DRY CLEAN label but without a HAND WASH label.

僅有 標誌而無 標誌的衣物。

Laundry made of animal fur other than wool. (High-quality cashmere, Angora rabbit hair, mohair and alike)  
羊毛以外的獸毛材料的衣物。(高級羊絨、安哥拉兔毛、馬海毛等)

The laundry fabricated by the lace embroidering or other special weaving process.

蕾絲繡花等特殊編織方法製成的衣物。

■ Detect washing load through rotation of pulsator and display water level. 20

通過攪拌翼的轉動感測洗衣量，並顯示水量。20

**Use of detergent: Powder synthetic detergent, Liquid detergent**

使用的洗衣劑：粉末合成洗衣劑、液體洗衣劑

■ How to put detergent in  
洗衣劑的加入方法 21 ~ 23

■ When clothes are slightly stained, use detergent only at half amount of general usage (50% ~ 60%).

污漬較輕的情況下，使用通常的一半用量(5 ~ 6 成)即可。

■ When using Bleach and Fabric softener  
使用柔軟劑、漂白劑時 23

■ The washing machine will not operate if the lid remains open. Do close the lid.  
機蓋開啓狀態下，洗衣機不會運轉，請務必關閉機蓋。

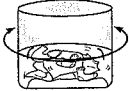
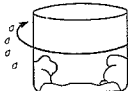

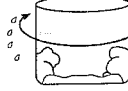

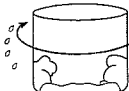



■ When there is large washing load and low water level, the reverse stirring may not work when washing and rinsing.  
洗衣量很大和水位較低時，洗衣和沖洗時筒反轉攪拌有可能不進行。

■ During stirring in washing, the washing-powder dissolver may work discontinuously  
洗衣的攪拌過程中，洗衣粉速溶器可能會間歇工作。  
(In order to clean the high-powder dissolver inside)  
(這是為了清洗洗衣粉速溶器內部)

■ To avoid that the laundry is corrugated or over-twisted after spinning, please press the SPIN button to set a short spinning duration.  
擔心衣物因脫水出現皺紋或被過度絞乾時，請按下 脫水 按鈕設定較短的脫水時間。

# Soft wash to reduce the cloth damage and the cloth wrapping 減少布料損傷和布料纏繞的柔和清洗

## Washing of the GENTLE process『輕柔』程序的洗衣過程

Dissolve detergent 洗衣劑溶解	Washing 洗衣	First Rinsing 第一次沖洗	Second Rinsing 第二次沖洗	Spinning 脫水
Approximately two minutes 約 2 分鐘	<p>Basket reverse stirring 筒反轉攪拌</p>  <p>Gently wash with hand- wash water flow 通過手洗水流柔和地清洗</p>	<p>(Sprinkling rinsing) (噴淋沖洗)</p>  <p>Spinning after draining 排水後脫水</p> <p>↓</p>  <p>Supplying water when washing · spinning basket slowly rotates 洗衣 · 脫水筒緩 慢轉動過程中進 水</p> <p>↓</p>  <p>Spinning after draining 排水後脫水</p> <p>↓</p>  <p>Supplying water when washing · spinning basket slowly rotates 洗衣 · 脫水筒緩 慢轉動過程中進 水</p>	<p>Water-storage rinsing (儲水沖洗)</p>  <p>Spinning after draining 排水後脫水</p> <p>↓</p>  <p>Supply water to the required level and washing · spinning basket reverse stirring 進水至規定水 位，洗衣 · 脫水 筒反轉攪拌</p> <p>↓</p>  <p>Balanced agitating 平衡攪拌</p>	<p>Spinning after draining 排水後脫水</p>  <p>The less the spinning times is, the gentler spinning it is 脫水轉動次數 減少，柔和地 脫水。</p>

### After the completion of washing

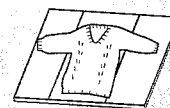
#### 洗衣結束後

It is important to dry woolen sweaters in a manner to retain their shape.

羊毛衫等毛織品衣物，為防止其變形，晾曬時應特別注意。

- Laying these items flat on object such as flat covers to avoid deformation.

可將羊毛衫攤平在平整的木板上晾曬，以防止其變形。



### Attention 注意

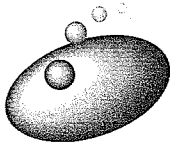
- Depending on the weight and texture of washing, the washing · spinning basket may sometimes not rotate.

依據洗衣物的重量和質地的不同，洗衣 · 脫水筒有時候不會轉動。

- Please be sure the inhaling window is closed before operation.

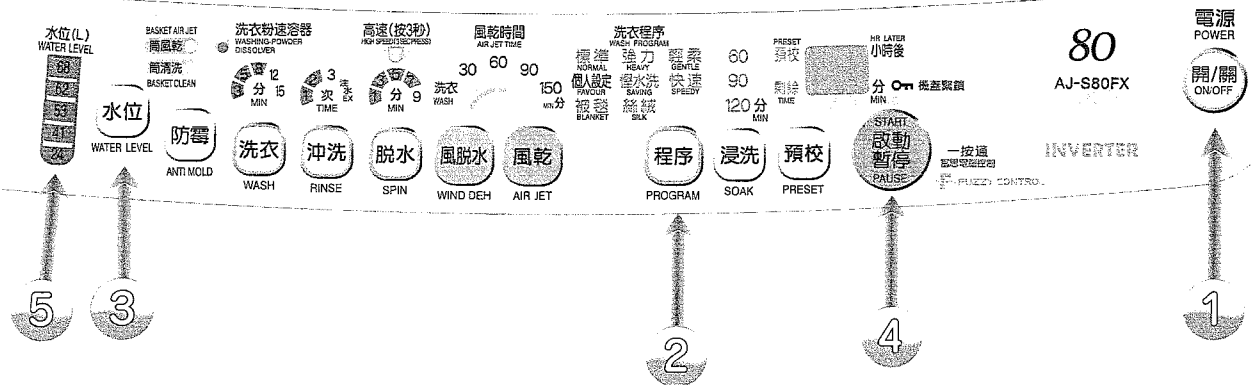
If the washing machine operates with the inhaling window open, the water may splash.


請務必關閉吸氣窗後進行運轉。洗衣機在吸氣窗開啓狀態下運轉時，水滴可能會飛濺出來。



# FAVOUR Process

## 個人設定程序





**1 Put the laundry in and press the power switch.**  
放入洗衣物，按下電源開關按鈕 .

**2 Press the PROGRAM button, select the FAVOUR process.**  
按下程序按鈕 , 選擇『個人設定』程序

**3 Press WATER LEVEL, WASH, RINSE, SPIN button to select your favorite washing way respectively.**  
分別按下水量、洗衣、沖洗、脫水按鈕，按照你喜歡的方式設定

**4 Press START button.**  
按下啟動按鈕   
(The buzz sounds indicating the starting of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣開始)

**5** Based on the water level display, replenish detergent, fabric softener into detergent dispenser and then close the lid.  
根據水位顯示，向洗衣劑加入盤中加入洗衣劑、柔軟劑，關閉機蓋  
(For Operation, please refer to page 28)  28  
(運轉內容參看 28)  28

### Washing completes

#### 洗衣完畢

(The buzz sounds indicating the completion of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣完畢)

When indicator of high-powder dissolver flashes or turns off, please put detergent directly in washing • spinning basket.



洗衣粉速溶器的指示燈閃爍或熄滅時，請直接投入洗衣、脫水筒。

■ Close the lid and start water supplying.  
關閉機蓋，開始進水。

■ After the lid is closed, the washing machine will detect at the low water level and the required water level in order to detect the texture of washing (agitator rotation detection).  
關閉機蓋後，為了檢測洗衣物的質地，機器在較低水位和規定水位時會進行感測(攪拌翼旋轉檢測)。這是為了確定洗衣水流。

**Use of detergent: Powder synthetic detergent, Liquid detergent**  
使用的洗衣劑：粉末合成洗衣劑、液體洗衣劑

■ How to put detergent in.  21 ~ 23  
洗衣劑的加入方法。  21 ~ 23

■ When using Bleach and Fabric softener.  23  
使用柔軟劑、漂白劑時。  23

■ The washing machine will not operate if the lid remains open. Do close the lid.  
機蓋開啓狀態下，洗衣機不會運轉，請務必關閉機蓋。

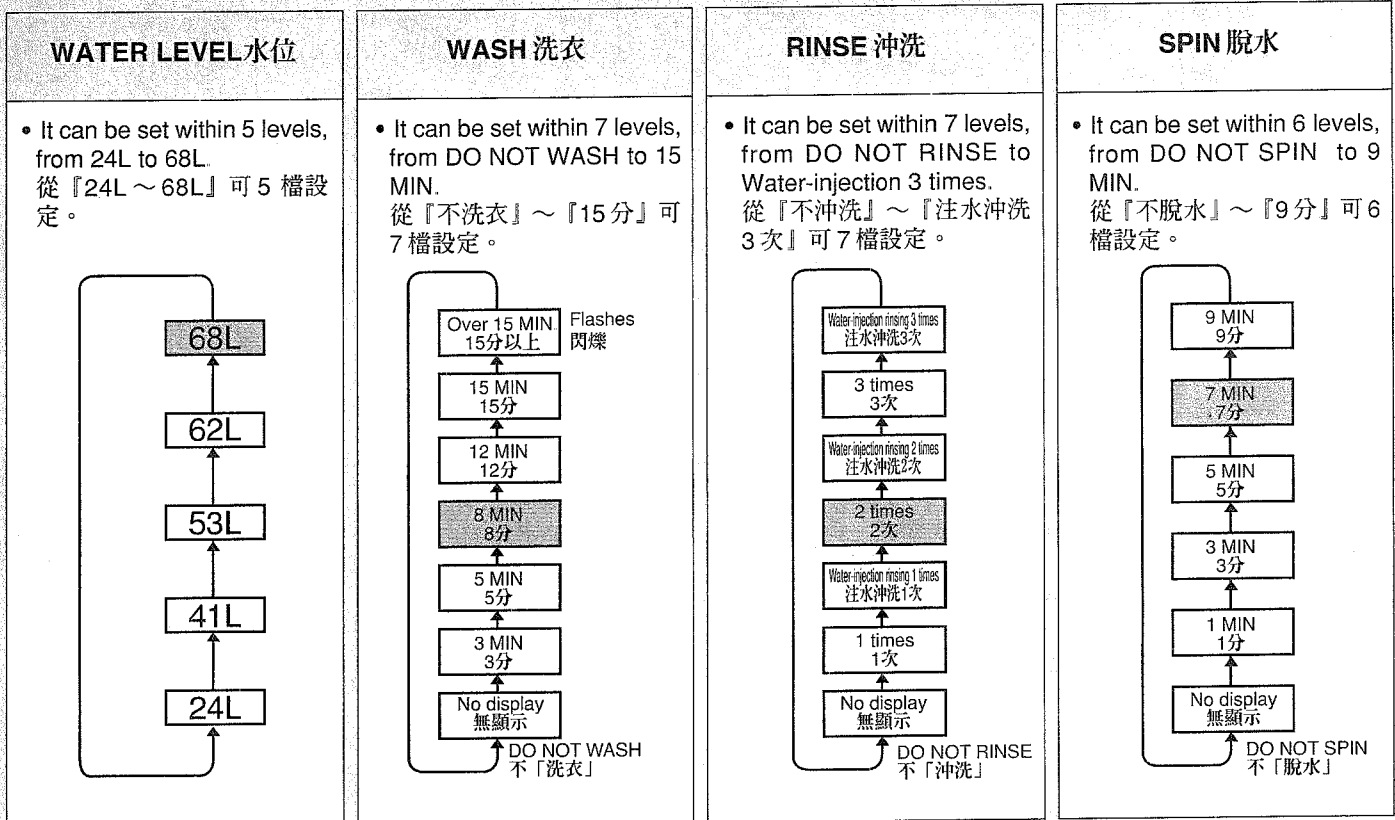
■ When there is large washing load and low water level, the reverse stirring may not work when washing and rinsing.  
洗衣量很大和水位較低時，洗衣和沖洗時筒反轉攪拌有可能不進行。

■ During stirring in washing, the washing-powder dissolver may work discontinuously.  
洗衣的攪拌過程中，洗衣粉速溶器可能會間歇工作。  
(In order to clean the washing-powder dissolver inside)  
(這是為了清洗洗衣粉速溶器內部)



## How to use the WATER LEVEL, WASH, RINSE, SPIN button (Switching scope) 水位、洗衣、沖洗、脫水按鈕的使用方法(切換範圍)

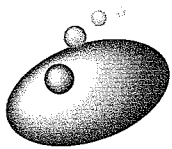
■ Press each button to change correspondent settings 按動各按鈕，設定隨之更改。



- When rinsing, it will indicate "water-injection rinsing" when rinsing by water-injection; while "water-storage rinsing" when there is no display.  
沖洗的情況下，注水沖洗時顯示為『注水沖洗』，無顯示時為『儲水沖洗』。
- is factory default setting.  
為出廠時的設定。

### Attention 注意

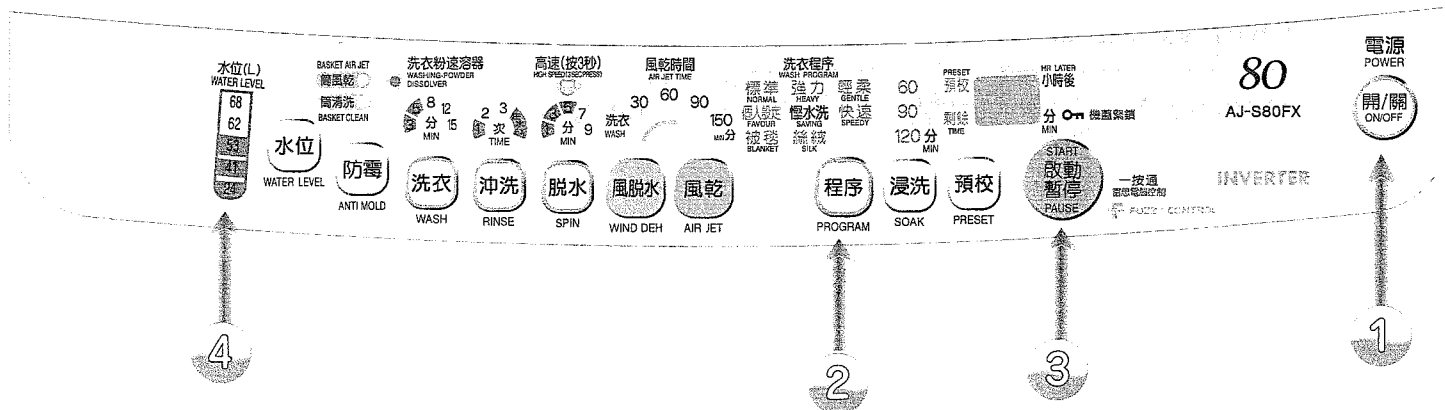
- Please be sure the inhaling window is closed before operation.  
If the washing machine operates with the inhaling window open, the water may splash.  
請務必關閉吸氣窗後進行運轉。洗衣機在吸氣窗開啓狀態下運轉時，水滴可能會飛濺出來。



# SAVING Process

## 慳水洗程序

- Washing capacity is about 4.0kg.  
洗衣容量約為 4.0kg。



**1 Put the laundry in and press the power switch.**  
放入洗衣物，按下電源開關按鈕。

**2 Press the PROGRAM button , select the SAVING process.**  
按下程序按鈕，選擇『慳水洗』程序。

**3 Press START button.**  
按下啟動按鈕  
(The buzz sounds indicating the starting of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣開始)

**4 Based on the water level display, replenish detergent, fabric softener into detergent dispenser and then close the lid.**  
根據水位顯示，向洗衣劑加入盤中加入洗衣劑、柔軟劑，關閉機蓋。  
(For Operation, please refer to page 28) 28  
(運轉內容參看 28)

### Washing completes

#### 洗衣完畢

(The buzz sounds indicating the completion of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣完畢)

When indicator of washing-powder dissolver flashes or turns off, please put detergent directly in washing • spinning basket.

洗衣粉速溶器的指示燈閃爍或熄滅時，請直接投入洗衣 • 脫水筒。

**Use of detergent: Powder synthetic detergent, Liquid detergent**  
使用的洗衣劑：粉末合成洗衣劑、液體洗衣劑

- How to put detergent in 21 ~ 23  
洗衣劑的加入方法 21 ~ 23
- When using Bleach and Fabric softener 23  
使用柔軟劑、漂白劑時 23
- The washing machine will not operate if the lid remains open. Do close the lid.  
機蓋開啓狀態下，洗衣機不會運轉，請務必關閉機蓋。
- When there is large washing load and low water level, the reverse stirring may not work when washing and rinsing.  
洗衣量很大和水位較低時，洗衣和沖洗時筒反轉攪拌有可能不進行。
- During stirring in washing, the washing-powder dissolver may work discontinuously.  
洗衣的攪拌過程中，洗衣粉速溶器可能會間歇工作。  
(In order to clean the washing-powder dissolver inside)  
(這是爲了清洗洗衣粉速溶器內部)

# When wash slightly stained laundry with saving water and electricity 慳水、省電的洗滌輕度髒污衣物

## Washing of the water process 『慳水洗』程序的洗衣過程

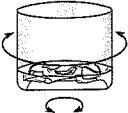
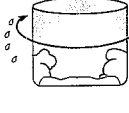
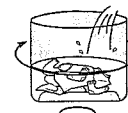
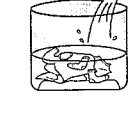
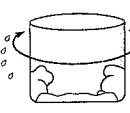
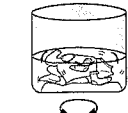

Dissolve detergent 洗衣劑溶解	Washing 洗衣	First Rinsing 第一次沖洗	Spinning 脫水
Approximately two minutes 約 2 分鐘	<p>(3 steps washing) (3 步清洗)</p> <p>The washing · spinning basket will reverse stirring when the water level is low (the water level depends on laundry load) 洗衣 · 脫水筒在低水位時反轉攪拌(該水位因衣物的量的不同而有所不同)</p> <p>The washing · spinning basket will simultaneously stir when supplying water (No such process when setting at a low water level) 洗衣 · 脫水筒在進水的同時攪拌(設定水位較低時無此工序)</p> <p>Supply water to the required level and washing · spinning basket reverse stirring 進水至規定水位，洗衣 · 脫水筒反轉攪拌</p>	<p>(Water-injection rinsing) (注水沖洗)</p> <p>Spinning after draining 排水後脫水</p> <p>Supply water to the required level and washing · spinning basket reverse stirring while injection water 進水至規定水位，注水的同時洗衣 · 脫水筒反轉攪拌</p> <p>Balanced agitating 平衡攪拌</p>	<p>Spinning after draining 排水後脫水</p>

### Attention 注意

- Please be sure the inhaling window is closed before operation.  
If the washing machine operates with the inhaling window open, the water may splash.  
請務必關閉吸氣窗後進行運轉。洗衣機在吸氣窗開啓狀態下運轉時，水滴可能會飛濺出來。

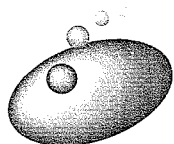


## Washing of the SPEEDY process『快速』程序的洗衣過程

Dissolve detergent 洗衣劑溶解	Washing 洗衣	First Rinsing 第一次沖洗	Spinning 脫水
<p>Approximately two minutes 約 2 分鐘</p>	<p>(3 steps washing) (3 步清洗)</p>  <p>The washing · spinning basket will reverse stirring when the water level is low (the water level depends on laundry load) 洗衣 · 脫水筒在低水位時反轉攪拌(該水位因衣物的量的不同而有所不同)</p>	<p>(Water-injection rinsing) (注水沖洗)</p>  <p>Spinning after draining 排水後脫水</p>	
	<p>↓</p>  <p>The washing · spinning basket will simultaneously stir when supplying water (No such process when setting at a low water level) 洗衣 · 脫水筒在進水的同時攪拌(設定水位較低時無此工序)</p>	<p>↓</p>  <p>Supply water to the required level and washing · spinning basket reverse stirring while injection water 進水至規定水位，注水的同時洗衣 · 脫水筒反轉攪拌</p>	<p>Spinning after draining 排水後脫水</p> 
	<p>↓</p>  <p>Supply water to the required level and washing · spinning basket reverse stirring 進水至規定水位，洗衣 · 脫水筒反轉攪拌</p>	<p>↓</p>  <p>Balanced agitating 平衡攪拌</p>	

### Attention 注意

- Please be sure the inhaling window is closed before operation.  
If the washing machine operates with the inhaling window open, the water may splash.  
請務必關閉吸氣窗後進行運轉。洗衣機在吸氣窗開啟狀態下運轉時，水滴可能會飛濺出來。



## Use the washing cap 使用洗衣蓋

- Please be sure to use the washing cap in SILK or BLANKET mode.

進行絲絨、被毯程序時，請務必使用洗衣蓋。

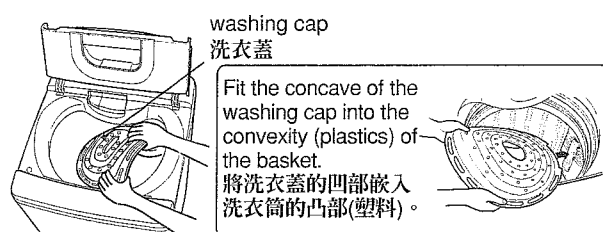
(The washing could possibly be clamped into the washing machine, cause clothes broken and machine damage.)  
(洗衣物有可能夾在機器裡，造成衣物破損，機器損壞。)

### Installation of the washing cap

#### 洗衣蓋的安裝方法

- 1 Bend the washing cap as is shown in the figure and then put the inner side first in the basket with the side with letter faced up.

洗衣蓋內有文字一面朝上，如圖所示將其彎曲並將裡側先放入洗衣・脫水筒內。



#### Attention 注意

- Please install the washing cap in right way to prevent unnecessary injury.  
請正確安裝洗衣蓋，以免洗衣蓋飛出造成不必要的傷害。

To prevent damage to laundry, do not clamp clothes when installing washing cap.

為避免損傷衣物，在安裝洗衣蓋時請不要夾住衣物。

- 2 ① Press the nearest washing cap, and push the washing cap into washing・spinning basket.

按下靠近面前的洗衣蓋部分，將洗衣蓋整體壓入洗衣・脫水筒內。

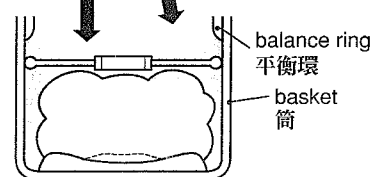
- ② Press hard the whole washing cap down and flatten it up.

用力將洗衣蓋整體向下壓，擺放平整。

(place under balance ring)

(安放在平衡環以下)

- ② Press the whole washing cap down  
將洗衣蓋整體向下壓
- ① press nearest washing cap  
壓下靠近身旁的洗衣蓋



### Adjustment of the position and height of the washing cap

#### 調整洗衣蓋的位置高度

##### In "SILK" mode 『絲絨』程序時

- The installation position (height) of the washing cap shall be determined by the types, sizes, and thickness of the washing. Please install the lid at a height where it could press against the washing slightly.

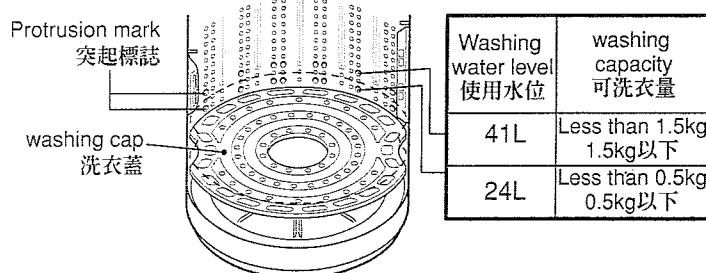
洗衣蓋的安裝位置(高度)應根據洗衣物的種類、大小、厚度決定，請將洗衣蓋安裝在可輕壓住洗衣物的高度。

- There is a sign of protrusion on the interior wall of the washing・spinning basket, indicating where the installation position shall be, which can be used as reference at the time of installation

洗衣・脫水筒內壁上有表示安裝位置的突起標誌，安裝時可供參考。

- For light and thin laundry such as blouse, towels can be put into the washing・spinning basket to adjust the height of the washings and prevent oblique of the washing

洗滌罩衫等輕薄衣物時，可在洗衣・脫水筒內放入毛巾等物，以調節洗衣物高度，避免脫水時衣物偏斜。

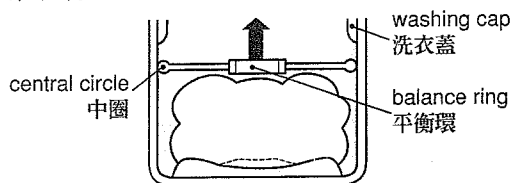


**In BLANKET mode 被毯程序時**

**1 Put the washing cap into washing · spinning basket, hold the central circle, and pull it right beneath the balance ring.**

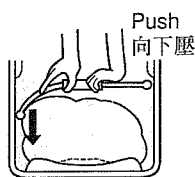
把洗衣蓋放入洗衣·脫水筒內，握住中圈將其拉到平衡環正下方。

- Do not clip the laundry when installing the washing cap.  
安裝洗衣蓋時，請勿夾住衣物。

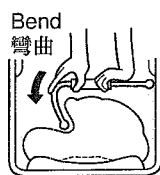


**Taking out the washing cap  
洗衣蓋的取出方法**

**1 Push the washing cap down.**  
將洗衣蓋向下壓。



**2 As shown in the figure hold on to the center part and bend it to the arrow direction.**  
如圖抓住中圈，將洗衣蓋向箭咀方向彎曲。



**3 Pull the washing cap out.**  
然後順勢將洗衣蓋拉起，取出。



**Attention 注意**

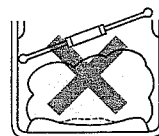


Prohibited  
禁止

It is prohibited to install the washing cap aslant. In addition, the washing cap is prohibited from being used in other modes except the "BLANKET" and "SILK" mode.

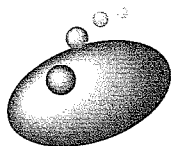
嚴禁傾斜安裝洗衣蓋。另外，除『被毯』、『絲絨』程序外，嚴禁在其他程序中使用洗衣蓋。

- Lest the splashed water drop or the washing cap bounced out will cause body injury or damage of the washing machine.  
以免水滴飛濺或洗衣蓋飛出造成人身傷害或洗衣機損壞。



- When keeping the washing cap, please prevent it from deforming.  
保管洗衣蓋時，請注意防止其變形。
- The washing cap is a consumable good. Purchases can be made at authorized dealers.  
洗衣蓋屬於消耗品，若有損壞請到就近的特約維修站購買。





# BLANKET Process

## 被毯程序

### Before using your machine 開始洗衣前

- The washing · spinning basket rotates and generates Blanket washing flow and "Soak" process to gently wash blanket and comforters without bearing excessive force.

洗衣·脫水筒旋轉產生洗被毯水流，使被褥等物不會遭受過大的力，從而對毛毯、被褥進行柔和地洗滌。

- Please note that washing cap should be used in BLANKET process.

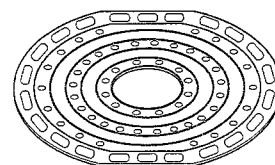
以『被毯』程序洗衣時，請務必使用洗衣蓋。

- Washing without the cap may do harm to the clothes and the washing machine.

不用洗衣蓋進行洗衣時，可能會造成衣物損傷及洗衣機損壞。

For installation and dismantlement of the washing cap, please see page 42.

洗衣蓋的安裝和拆卸方法 ➡ 42



- Washable Blanket

能洗滌的毛毯

- Blankets with label

有 標誌的毛毯

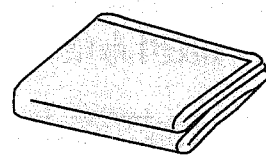
- Acrylic fibers or Polyester fiber double breadth elastic blanket, looped pile carpet and woven carpet (less than 180cm(W) x 230cm(L) and single weight less than 4.7kg)

腈綸或聚酯纖維的雙幅尺寸彈力毛毯、毛圈毛毯、編織毛毯

(寬 180cm × 長 230cm 以下，單件重量不超過 4.7kg)

- Please refer to operation manual of electric blanket for the washing of electric carpet

電熱毯的洗滌請參照電熱毯使用說明書進行。



- Washable Comforter

能洗滌的被子

- Comforters filled with synthetic (polyester) fiber.

內部棉絮材質為化纖(聚酯纖維)的被子

- Quilt (single, less than width 150cm X length 210cm, the weight of the batt in the quilt less than 1.8kg)

被子(單人寬 150cm × 長 210cm 以下，內部棉絮重量不超過 1.8kg)

- Body-contact light quilt (dual, less than width 190cm X length 210cm, the weight of the batt in the quilt less than 1.8kg)

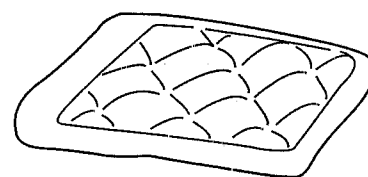
貼身輕被(雙人寬 190cm × 長 210cm 以下，內部棉絮重量不超過 1.8kg)

- Quilt with the interior batting being feather, and with a sign of 、.

內部棉絮材質為羽毛，有 、 標誌的被子

- Body-contact light quilt (the weight of the batt in the quilt less than 0.5kg)

貼身輕被(內部棉絮重量不超過 0.5kg)



### Attention 注意

- Don't wash the comforter with the wool as its batt material inside or the silk as its cover material.

請勿洗滌內部棉絮材質為羊毛或被套材質為絲綢的被子。

- Other Washable Items

其他能洗滌的物品

- Mattress with label

有 標誌的床墊

- Pillow cases and cushions filled with synthetic (polyester) fibre

有 標誌的枕頭、坐墊(內部棉絮材質為化學纖維(聚酯纖維))



### How to put in comforter and blanket

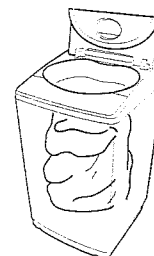
#### 被子和毛毯的放入方法

- 1 Put in the corner in the washing · spinning basket first, then the rest of the comforter gradually.  
從被角開始，將被子逐漸放入洗衣·脫水筒內。

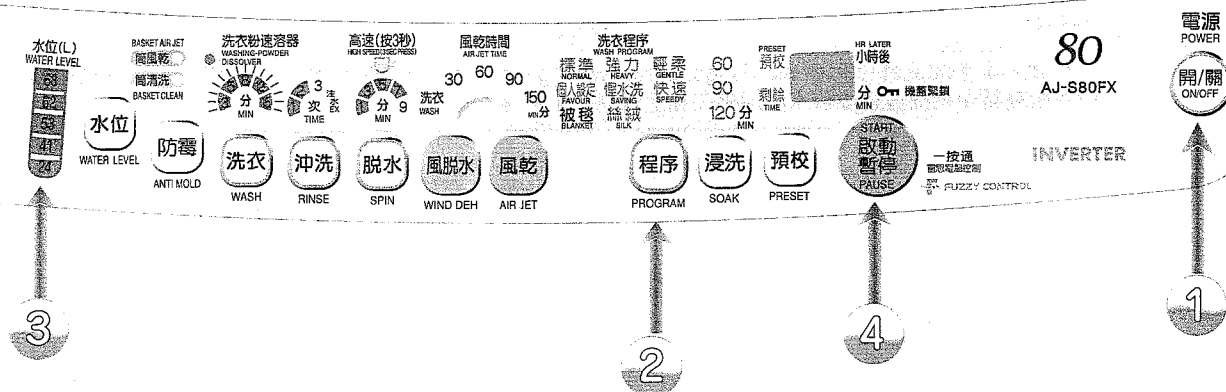


- 2 To squeeze air out from the inside of the comforter put it in slowly.

將被子內部棉絮中的空氣擠出，然後逐漸將其放入洗衣·脫水筒內。



- Washing capacity is about 4.7kg.  
洗衣容量約為 4.7kg。
- Please be sure to use the washing cap.  
請務必使用洗衣蓋。
- Please be sure to use neutral liquid detergent  
請使用液體中性洗衣劑



#### Make preparation 44 進行準備 44

1 Put the laundry in and press the power switch.  
放入洗衣物，蓋好洗衣蓋，按下電源開關按鈕。

2 Press the PROGRAM button, select the BLANKET process.  
按下程序按鈕，選擇『被毯』程序

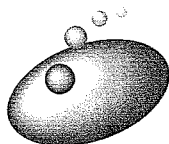
3 Set the water level, replenish detergent and fabric softener into detergent dispenser and then close the lid.  
設定好水位，向洗衣劑加入盤中加入洗衣劑、柔軟劑，關閉機蓋

4 Press START button.  
按下啟動按鈕  
(The buzz sounds indicating the starting of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣開始)  
(For Operation, please refer to page 28)  
(運轉內容參看 28)  
**Washing completes**  
洗衣完畢  
(The buzz sounds indicating the completion of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣完畢)

- The washing · spinning basket rotates slowly, generate rotating water and softly wash the comforters and blanket  
洗衣 · 脫水筒緩慢旋轉產生洗被毯旋轉水流對被褥和毛毯進行柔和地洗滌。
- Installation of the washing cap. 42  
洗衣蓋的安裝方法 42

**Use of detergent: Powder synthetic detergent, Liquid detergent**  
使用的洗衣劑：粉末合成洗衣劑、液體洗衣劑

- Please use appropriate quantity of detergent.  
請適量使用洗衣劑。
- Both the spinning duration and water level can be changed.  
可更改脫水時間和水量。(洗衣、沖洗不能更改)

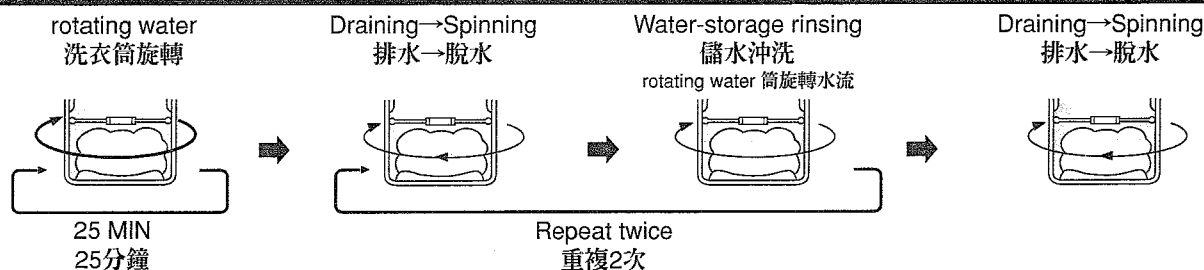


## BLANKET Process(continued)

### 被毯程序（續）

#### Washing cycle of BLANKET process

##### 『被毯』程序的洗衣過程



- The washing • spinning basket rotates slowly, generate rotating water and softly wash the comforters and blanket.  
洗衣 • 脫水筒緩慢旋轉產生洗被毯旋轉水流對被褥和毛毯進行柔和地洗滌。

#### Attention 注意

- Please be sure the inhaling window is closed before operation.  
If the washing machine operates with the inhaling window open, the water may splash.  
請務必關閉吸氣窗後進行運轉。洗衣機在吸氣窗開啓狀態下運轉時，水滴可能會飛濺出來。

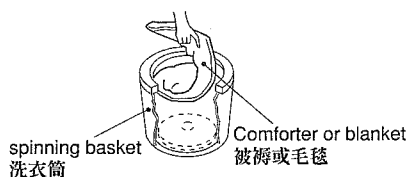
#### After the end of washing

##### 洗衣結束後

#### Method to take out

##### 取出方法

- Opposite to the put-in sequence, pull out the comforter slowly.  
與放入時相反，應緩慢將被子拉出。

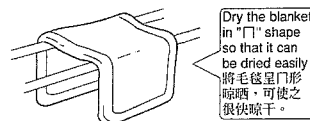


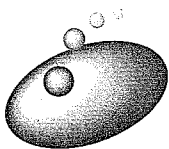
- The preset operation is not applicable to the "BLANKET" process.  
『被毯』程序不能進行預校運轉。
- Please make sure to use the washing cap. 42  
請務必使用洗衣蓋。 42
- Scrub away tough stains by liquid detergent prior to washing.  
被子邊緣等處有嚴重污垢時，請事先用液體洗衣劑將其清除掉。

#### Natural air-jet at the place with good ventilation

##### 在良好通風處讓其自然風乾

- When drying the comforter in sun, the frequent turning-over will shorten the drying duration. When drying the comforter in sun, the frequent flap will make the comforters fluffy and comfortable. 晾曬被褥時，若能經常將其翻身會乾燥得更快。在晾曬中，若能經常拍打被褥，會使棉被蓬鬆舒適。
- Rearrange the oblique batting in the quilt, make the quilt more dry, fluey and comfortable. (in order to prevent deterioration of batting and damage of quilt, please cover the coverlet to protect the quilt)  
整理羽絨被中偏斜了的羽絨，可使棉被乾燥並蓬鬆舒適。(爲防止羽絨變質或被褥受損，請蓋上被單以保護被子)
- When the blanket is still wet, use the brush to tease the hair towards one direction, so as to keep the blanket in good looking.  
趁毛毯潮濕時，使用刷子將毛朝同一方向梳理整齊，使之保持美觀。





# SILK Process

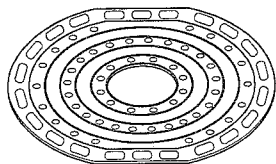
## 絲絨程序

### Before using your machine 開始洗衣前

■ Please note that the washing cap should be used in "SILK" process

用『絲絨』程序洗滌衣物時，請務必使用洗衣蓋

- Washing without the cap may cause the laundry damage and the washing machine failure.  
不用洗衣蓋進行洗衣時，可能會造成衣物損傷及洗衣機損壞。



How to install and uninstall the washing cap 42  
洗衣蓋的安裝和拆卸方法 42

■ The SILK process will not rotate pulsator, but applies the mode of washing · spinning basket rotation, which uses the rotating water in the basket to wash the fine cloth with label and the laundry with label gently.

『絲絨』程序是攪拌翼不旋轉，而是採用洗衣·脫水筒旋轉的方式，利用筒內的旋轉水流，對有 標誌的精細衣物和有 標誌的衣物進行柔和的洗滌。

- Some laundries can't be washed due to the cloth materials. 也有因布料原因而不能進行洗滌的衣物。
- Because this process imitates the dry cleaning that handles the laundry without external force, please remove the oil contamination, the dirt and the color spot off the laundry. 由於本程序模仿乾洗，不使用外力對衣物進行洗衣，因此請事先除掉衣物上的油污、泥垢及色斑等。

### Laundries within or out of the washing range

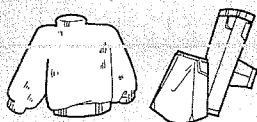
#### 能洗滌和不能洗滌的衣物

#### Laundries within the washing range 能洗滌的衣物

Among the signs of clothes' washing methods  
衣物的洗衣標誌中

With Hand wash label  
有 標誌的或  
With Dry clean label  
有 標誌的

- The sweater, knitted sweater (woolen, Angora rabbit hair, high-quality cashmere and alike)  
毛衣、羊毛衫(羊毛、安哥拉兔毛、高級羊絨等)
- The trousers, the skirts  
西褲、裙子
- The overall, the shirt, the one-piece dress (silk, flax and alike)  
罩衫、襯衫、連衣裙(絲綢、麻等)
- The school uniform, the sailor uniform  
學生服、海員服



※ Even the laundry with label may be out of the washing range.  
Please refer to "Laundries out of the washing range" at the right side.

即使有 標誌的衣物也可能不能洗滌。  
請參照右邊的“不能洗滌的衣物”。

#### Laundries out of the washing range 不能洗滌的衣物

- The leather craft or the leather decoration  
皮革製品和皮革裝飾品
- The laundries with decoration (feather, fur and alike)  
帶裝飾品(羽毛、皮毛等)的衣物
- The rayon, the amino-copper fiber and their mixture  
人造絲、銅氨纖維及其混紡物
- The laundries inclined to decolor  
易脫色衣物
- Kimono, kimono decorations.  
和服、和式飾物
- The necktie, the suit and the overcoat  
領帶、西裝和大衣
- The laundries handled with the coating process, the resin process (with bond), the grain-rolling process (with the raised or sunken patterns)  
進行了塗層加工、樹脂加工(使用黏合劑)、軋紋加工(有凹凸花紋)的衣物
- The laundries applied with the forcefully-contorted fiber (forcefully-twisted wire) such as silk and wool (especially the jacquard and alike)  
採用絲綢、羊毛等強力扭曲纖維(強擰線)的衣物(尤其是提花等)
- The silk, the corduroy and the alike wools  
天鵝絨、燈芯絨等毛料
- The laundries with no washing label  
沒有洗衣標籤的衣物

#### Attention 注意

- If the washing is not included in the above list, please wash it with reference to the detergent specification  
除上述衣物之外的洗衣物，請參考洗衣劑說明書進行洗衣。



## SILK Process(continued) 絲絨程序 (續)

### Preparation for the washing 洗衣物的準備

#### Preparation for the laundry 衣物的準備

- Remove the color spot or the severe stains before washing. As it's hard to remove the dirt adhered to laundry for a long period of time, if the part with such dirt can be cleaned before washing, it will bring better washing effect.  
衣物上有色斑或嚴重污垢時，請事先將其清除掉。長時間附著在衣物上會很難脫落，如在洗衣前進行部分清洗等處理，洗衣時效果更加明顯。
- As to the laundries with fastener or broider, turn its inner side to external before washing.  
對帶鈕扣或有刺繡的衣物，請先翻至內面再進行洗滌。
- Please fasten the fasteners or the zip of laundry completely.  
請將衣物鈕扣扣上並將拉鏈完全拉上。

#### Make sure the decoloring possibility 確認有否脫色

- Please make sure the decoloring possibility of the laundry. Dip the white towel with the detergent, use it to wipe the inconspicuous part of the laundry, and observe whether the towel is attached with color. Don't wash the laundry that decolors.  
請事先確認可能脫色的衣物是否會脫色。用白色毛巾沾上洗衣液，在衣物不顯眼處用力擦拭，觀察毛巾是否染上顏色。不能對脫色的衣物進行洗滌。
- Pay particular attention to the laundries that are inclined to decolor, such as the scarf and import laundry.  
圍巾、進口衣物容易脫色，應特別注意。

#### Make the dirt or the color spot easy to remove 使污垢或色斑等易於清除

##### The oil contamination around the collar or the wristband 領子或袖口處的油垢

- As to the dirt around the fringe of collar, wristband, lap or pocket, use the brush with detergent to wipe these positions hard for dirt removal.  
對於領子、袖口、下擺或口袋邊緣等處污垢，可用沾上洗衣液的刷子在上述位置用力擦拭來清除。



##### The color spot 色斑

- Underlay the towel at the inner side of laundry, and use the brush with detergent to flap gently and remove the color spot.  
可在衣物內面墊上毛巾，用沾上洗衣液的刷子在色斑處輕輕拍打，使色斑脫落。



### summary to remove color spot

#### 色斑去除方法總結



- 1 In case the laundries are stained with color spot, use "triple detergent soaking & washing" to remove.**  
衣物上萬一沾上色斑後，請使用「3倍洗衣液浸泡清洗」法去除。  
※ If the above method fails to clean the color spot, please use market available bleach to treat in following method.  
上述方法如不能去除色斑，請使用市售的漂白劑按以下方法處理。
- 2 Bleach includes oxidizing type and deoxidizing type, while oxidizing bleach contains chlorine type and oxygen type.**  
漂白劑分為氧化型和還原型，氧化型又細分為含氯型和含氧型。  
**Each type of product has the following features, but also includes range for adaptable and non-adaptable laundries. Therefore, be sure to read the descriptions on bleach packing and make proper use.**  
各類產品分別有以下的特徵，也各有其適應和不適應的衣物，使用前請閱讀漂白劑包裝上的注意說明，並正確地使用。  
※ Oxidizing type 氧化型
  - (1) Chlorine type: with strong bleaching and sterilization capacity, but unable to use for dyed cloth, or cloth made of wools or silk.  
(1) 含氯型：漂白力和殺菌力最強，不能用於染色衣料和毛料、絲綢類衣料。
  - (2) Oxygen type: can be used for dyed laundry and embroidering laundry. The powder bleach can not be used for clothes made of cotton or silk.  
(2) 含氧型：可用於染色和花紋衣物，僅有粉末狀的不能用於毛料、絲綢類衣料。※ Deoxidizing type 還原型  
Used for laundry decolorized into yellow or stained with rust due to the iron content, or white shirt collar that turns yellow after using chlorine bleach. It can not be used for dyed or embroidering laundry.  
用於因水中的鐵份而泛黃、染銹的衣物，或因使用含氯型漂白劑清洗而變黃的白襯衫領口。不可用於染色和花紋衣物。

## Use of detergent

### 洗衣劑的使用

#### ■ Use of detergent

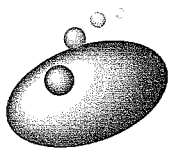
##### 洗衣劑的使用

- Please use special detergent (liquid) to wash laundry with "Dry clean" label.  
洗衣標誌中有  標誌的衣物，請用乾洗衣物專用洗衣劑(液體)進行洗衣。  
The neutral liquid detergent (liquid) can be also used to wash laundry with "Hand wash" label.  
有  標誌的衣物也可使用中性洗衣劑(液體)進行洗衣。
- Please refer to the detergent specification for the usage amount of detergent.  
洗衣劑使用量請參考洗衣劑說明書。
- Do not use other detergent except liquid detergent.  
除液體洗衣劑外，請勿使用其他洗衣劑。

**As to the laundry that highly shrinks after washing, the paper model shall be prepared in advance in order to get the laundry back to the original size.**

對洗滌後縮水嚴重的衣物，事先應準備好其紙樣，以便將衣物重新恢復到原有尺寸。

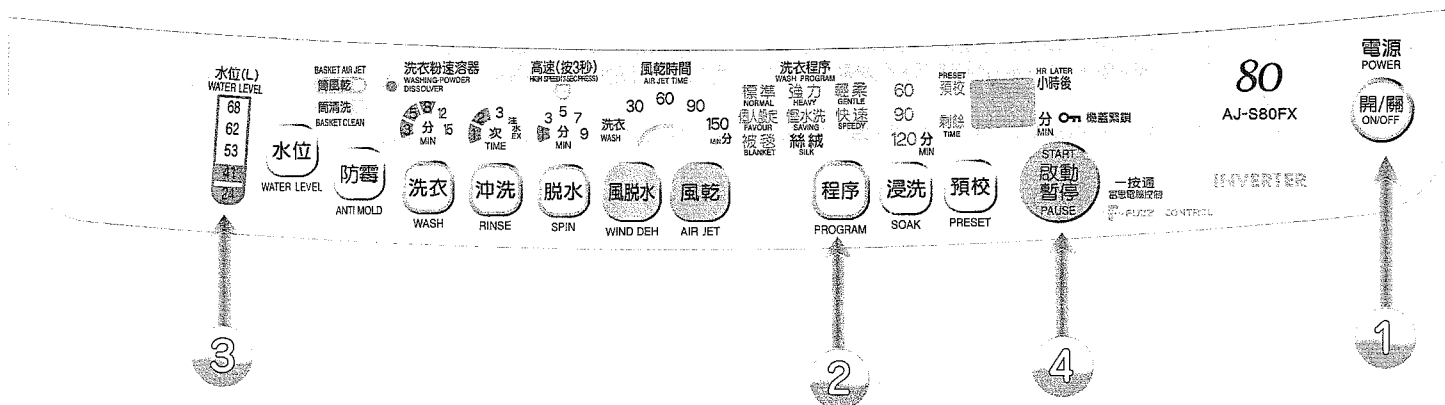




## SILK Process (continued) 絲絨程序 (續)

### How to wash 洗衣方法

- Washing capacity is about 1.5kg.  
洗衣容量約為 1.5kg。
- Please be sure to use neutral liquid detergent  
請使用液體中性洗衣劑



#### Make preparation 47

##### 進行準備 47

- Put the laundry in and close washing cap, and then press the POWER switch.  
加入洗衣物，蓋上洗衣蓋，按電源按鈕接通電源。

- Press the PROGRAM button, select the SILK process.  
按下程序按鈕，選擇『絲絨』程序。

- Set the water level, replenish detergent and liquid detergent in detergent dispenser, and then put fabric softener in and close the lid.  
設定好水位，向洗衣劑加入盤中加入液體洗衣劑，加入柔軟劑，關閉機蓋。

- Press START button.  
按下啟動按鈕  
(The buzz sounds indicating the starting of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣開始)  
(For Operation, please refer to page 28) 28  
(運轉內容參看 28) 28

#### Washing completes

##### 洗衣完畢

- (The buzz sounds indicating the completion of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣完畢)

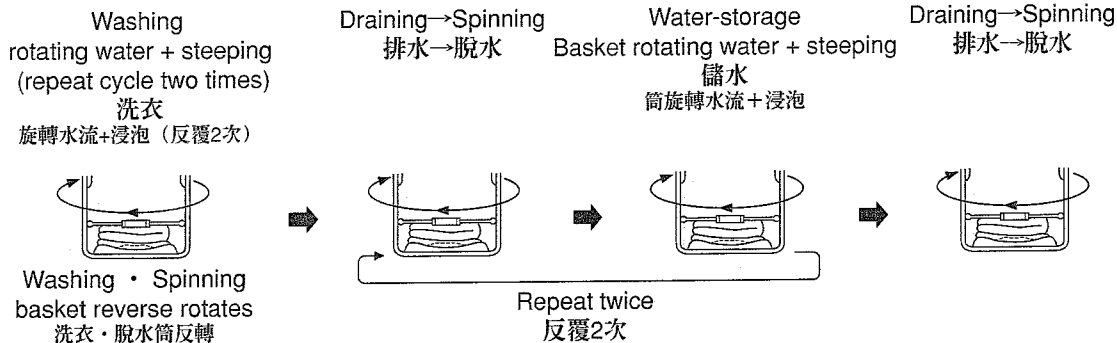
- Place the washing evenly in washing spinning basket, and neatly fold it and then put it into the washing basket.  
洗衣物盡可能均勻放置於洗衣·脫水筒內，折疊整齊放入並用洗衣蓋壓緊。
- ※ To prevent the washing from deforming due to oblique during spinning.  
為了防止脫水時因洗衣物偏置而失掉原形。
- Refer to page 42 for proper installation of the washing cap  
洗衣蓋的安裝方法 42
- The water level is automatically set to 41L. According to the washing load, the water level can switch from 24L to 41L.  
水位自動設定為「41L」。按照洗衣物的數量，可將水位切換到「24L」或「41L」。
- Any button other than WATER LEVEL is invalid.  
除了水位按鈕，不接受其它指令。



## Washing laundry with "Dry clean" label 洗滌帶乾洗標誌的衣物

### Washing cycle of SILK process

#### 『絲絨』程序的洗衣過程



#### Attention 注意

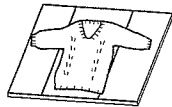
- Please be sure the inhaling window is closed before operation.  
If the washing machine operates with the inhaling window open, the water may splash.  
請務必關閉吸氣窗後進行運轉。洗衣機在吸氣窗開啓狀態下運轉時，水滴可能會飛濺出來。

### After washing 洗衣結束後

#### ■ Drying methods

##### 晾乾方法

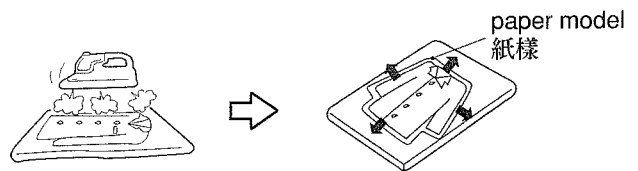
- Sweaters of wool, rabbit hair and cashmere shall be laid in shady and cool place after dressing.  
羊毛，兔毛，羊絨等毛衣織物整形後在陰涼處平置陰乾。
- Woolen sweater can be flattened out on a level board for drying and sunning to prevent distortion.  
可將羊毛衫攤平在平坦的木板上晾曬，以防止變形。
- Use bathtub to place on an even place to prevent it from deforming.  
利用澡盆蓋，平置陰乾可防止變形。
- Blouse or one-piece dress shall be dressed and hung drying in shade.  
罩衫，連衣裙等整形后在陰涼處懸挂晾干。



#### ■ Treatment (recovery of the shrinkage and deformation)

##### 整衣 (收縮，變形的更正方法)

- Use steam flatiron over the laundry and treat with steam.  
用蒸汽熨斗在衣物上輕輕浮動，帶蒸汽整形。
- After spraying sufficient steam, flatten out and dress the clothes to original size according to the paper mode.  
在蒸汽噴透後，按照紙樣拉長、整形至原樣。

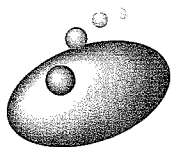


- Preset operation is not available in the SILK mode.

「絲絨」程序不能設定預校運轉。

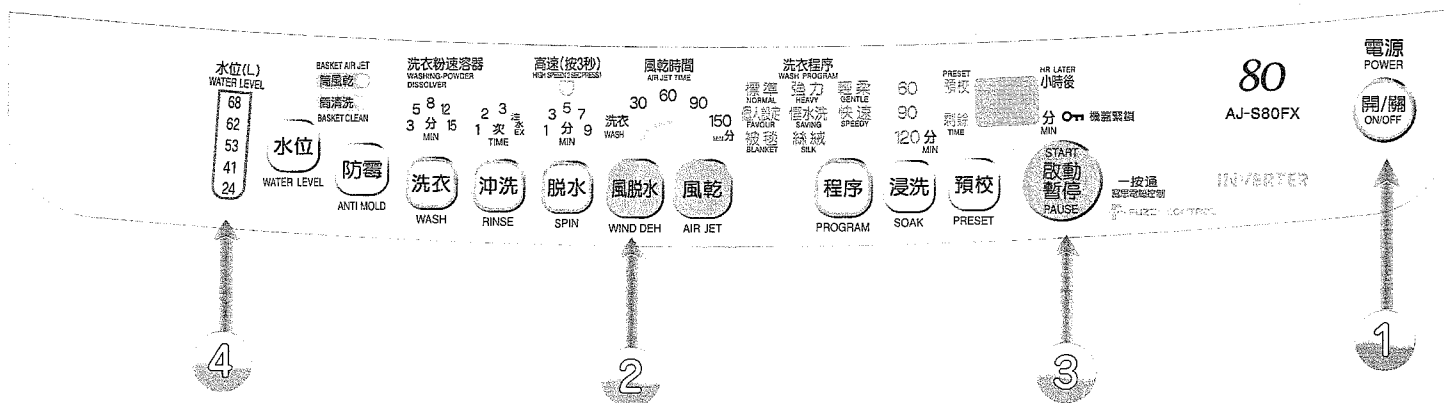
- Be sure to use the washing cap  
必須使用洗衣蓋。
- Use appropriate quantity of detergent.  
請適量使用洗衣劑。

Excessive detergent will lead to insufficient rinse, or cause damage to laundry.  
過量時沖洗變得不充分，或造成衣物的損傷。





# WIND DEHYDRATION Process (30MIN / 60MIN) 風脫水程序 (30 分, 60 分)

- Used to make laundry wind dehydration and shorten drying duration.  
這是將衣物風乾，從而縮短晾乾時間的程序。



- Press the POWER button to power on.  
按下電源按鈕 ，接通電源。
- Press the WIND DEH button to select 30MIN or 60MIN wind dehydration process.  
按下風脫水按鈕 ，選擇『風脫水』程序『30分』或『60分』。

- Press START button.  
按下啟動按鈕   
(The buzz sounds indicating the starting of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣開始)

- Based on the water level display, replenish detergent, fabric softener into detergent dispenser and then close the lid.  
根據水位顯示，向洗衣劑加入盤中加入洗衣劑、柔軟劑，關閉機蓋  
(For Operation, please refer to page 28)  28  
(運轉內容參看 28)  28

**Washing completes**  
洗衣完畢

(The buzz sounds indicating the completion of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣完畢)

When indicator of washing-powder dissolver flashes or turns off, please put detergent directly in washing spinning basket.


洗衣粉速溶器的指示燈閃爍或熄滅時，請直接投入洗衣脫水筒。


- Course for Washing to rinsing is the same with "NORMAL" process.

『洗衣～沖洗』的過程與『標準』程序相同。

- The spinning duration can be set for 30 MIN. or 60 MIN.

脫水時間可選『30分』或『60分』。

- Detect washing load through rotation of pulsator and display water level.  20

通過攪拌翼的轉動感測洗衣量，並顯示水位。  20

**Use of detergent: Powder synthetic detergent, Liquid detergent**

使用的洗衣劑：粉末合成洗衣劑、液體洗衣劑

- How to put detergent in.  21 ~ 23  
洗衣劑的加入方法。  21 ~ 23

- When using Bleach and Fabric softener.  23  
使用柔軟劑、漂白劑時。  23


- The washing machine will not operate if the lid remains open. Do close the lid.  
機蓋開啟狀態下，洗衣機不會運轉，請務必關閉機蓋。


- During stirring in washing, the washing-powder dissolver may work discontinuously.  
洗衣的攪拌過程中，洗衣粉速溶器可能會間歇工作。  
(In order to clean the washing-powder dissolver inside)  
(這是為了清洗洗衣粉速溶器內部)

- The completion time is irrelevant to the dryness level for applying the timer mode of drying.

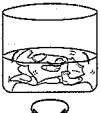
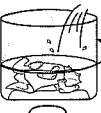

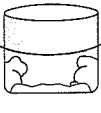

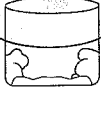

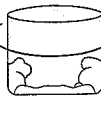

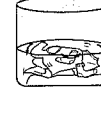

採用定時式風乾方式，結束時間與風乾程度無關。

Depending on the quantities & types of the clothes, air temperature & moisture, seasons and environment, insufficient wind hydration may occur.  
由衣物的數量、種類、氣溫、濕度、季節和環境決定，有時會發生風乾不足。

Set more time for operation when insufficient wind hydration occurs.  63

風乾不足時請追加運轉時間。  63

## Washing of WIND DEH process 『風脫水』程序的洗衣過程

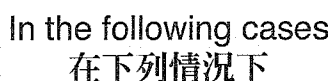
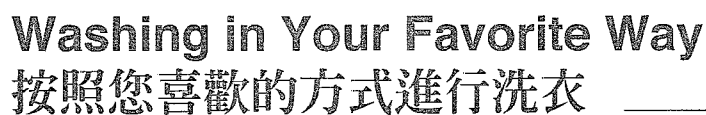
Dissolve detergent 洗衣劑溶解	Washing 洗衣	First Rinsing 第一次沖洗	Second Rinsing 第二次沖洗	Spinning 脫水
Approximately two minutes 約 2 分鐘	<p>(3 steps washing) (3 步清洗)</p>  <p>The washing · spinning basket will reverse stirring when the water level is low (the water level depends on laundry load) 洗衣 · 脫水筒在低水位時反轉攪拌 (該水位因衣物的量的不同而有所不同)</p> <p>↓</p>  <p>The washing · spinning basket will simultaneously stir when supplying water (No such process when setting at a low water level) 洗衣 · 脫水筒在進水的同時攪拌 (設定水位較低時無此工序)</p> <p>↓</p>  <p>Supply water to the required level and washing · spinning basket reverse stirring 進水至規定水位，洗衣 · 脫水筒反轉攪拌</p>	<p>(Sprinkling rinsing) (噴淋沖洗)</p>  <p>Spinning after draining 排水後脫水</p> <p>↓</p>  <p>Supplying water when washing · spinning basket slowly rotates 洗衣 · 脫水筒緩慢轉動過程中進水</p> <p>↓</p>  <p>Spinning after draining 排水後脫水</p> <p>↓</p>  <p>Supplying water when washing · spinning basket slowly rotates 洗衣 · 脫水筒緩慢轉動過程中進水</p>	<p>Water-storage rinsing (儲水沖洗)</p>  <p>Spinning after draining 排水後脫水</p> <p>↓</p>  <p>Supply water to the required level and washing · spinning basket reverse stirring 進水至規定水位，洗衣 · 脫水筒反轉攪拌</p> <p>↓</p>  <p>Balanced agitating 平衡攪拌</p>	<p>Spinning after draining 排水後脫水</p>  <p>Do not shake the body of washing machine when taking out the laundries. (Drops may sometimes occur at water supply opening) 取出衣物時請不要搖動本體。 (進水口有時會滴水)</p>

### Notes 備注

- The laundry made of chemical fiber or polyester fiber is light, so the water level may be low in such case.  
化纖、聚酯纖維等材料的衣物重量輕，水位可能較低。
- Please put the bulky laundry or the massive laundry into the washing · spinning basket first.  
請將大件衣物或厚重衣物先放入洗衣 · 脫水筒內。
- To avoid the water at too low level, please press the WATER LEVEL button to adjust the water to proper level.  
擔心水量過少時，請按下水量按鈕將水位調節到合適水位。

### Attention 注意

- Please be sure the inhaling window is closed before operation.  
If the washing machine operates with the inhaling window open, the water may splash.  
請務必關閉吸氣窗後進行運轉。洗衣機在吸氣窗開啓狀態下運轉時，水滴可能會飛濺出來。



When want to drain the water within washing · spinning basket or spin before drying  
希望排出洗衣 · 脱水筒內的水或在晾乾前脫水時  
**Only draining, only spinning**  
僅排水，僅脫水

4

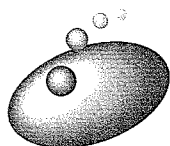
When d  
spinning  
operatio  
supply  
僅排水時  
運轉，記

- (洗衣物內容將不會被儲存)

依靠洗衣粉速溶器的自動清潔功能，可以排水。

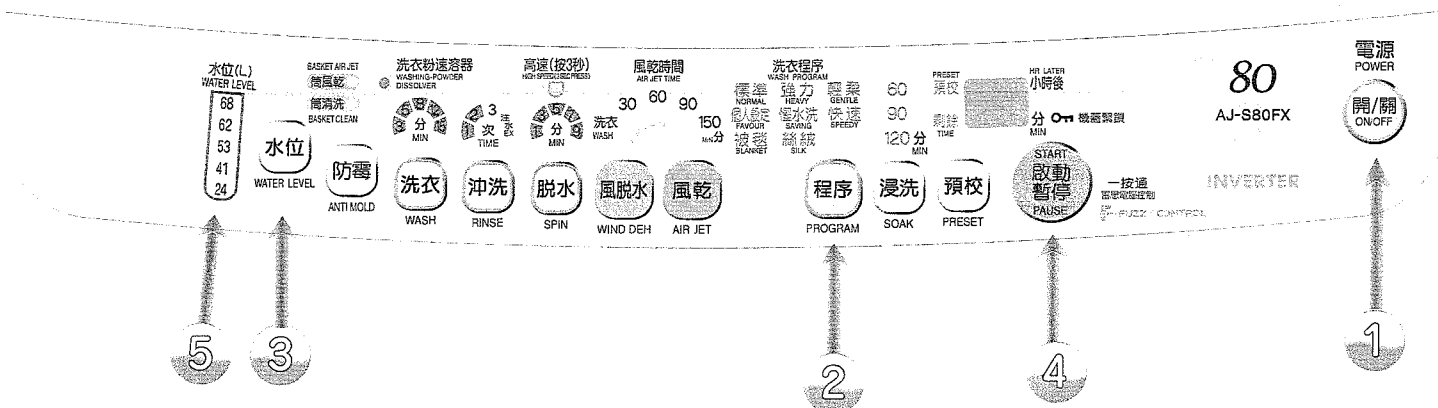
End  
The buzz stands for the end of washing.  
結束  
蜂鳴聲響起表示洗衣結束





# Preset duration Washing

## 預校定時洗衣



**1** Put the laundry in and close washing cap, and then press the POWER switch.  
加入洗衣物，蓋上洗衣蓋，按電源按鈕 接通電源。

**2** Press the PROGRAM button, and select the desired process.  
按程序按鈕 ，選擇所需程序。

**3** Press the PRESET button, set the completion time.  
按下預校按鈕 ，設定完成時間。

**4** Press START button.  
按下啟動按鈕

**5** Based on the water level display, replenish detergent, fabric softener into detergent dispenser and then close the lid.

根據水位顯示，向洗衣劑加入盤中加入洗衣劑、柔軟劑，關閉機蓋

**Washing completes**

洗衣完畢

(The buzz sounds indicating the completion of washing)

(蜂鳴聲響起表示洗衣完畢)

■ Set several hours later washing completes.

設定想從現在起幾小時後結束洗衣。

■ The preset duration can be reserved for later use.

預校時間可保留到下次使用。

■ Each time when you press on the PROGRAM button, the indicator will light in sequence.

每按一下程序按鈕指示燈點亮位置移動一位。

■ Pulsator rotation detects washings load and display water level.

20

攪拌翼旋轉檢測出洗衣量並顯示水位。 20

■ For how to use detergent and how to put in detergent, please refer to the description of the selected process.

關於使用的洗衣劑和洗衣劑的加入方法，請按照選擇的程序的說明。

■ In preset duration, the washing-powder dissolver will often work. This is to prevent detergent caked.

預校期間洗衣粉速溶器經常會動作。是為防止洗衣劑的結塊。

• Washing-powder dissolver works, and detergent dissolves.

洗衣粉速溶器動作，洗衣劑溶解。

About 2 minutes later, display disappears and enters timer mode.(PRESET indicator lights)

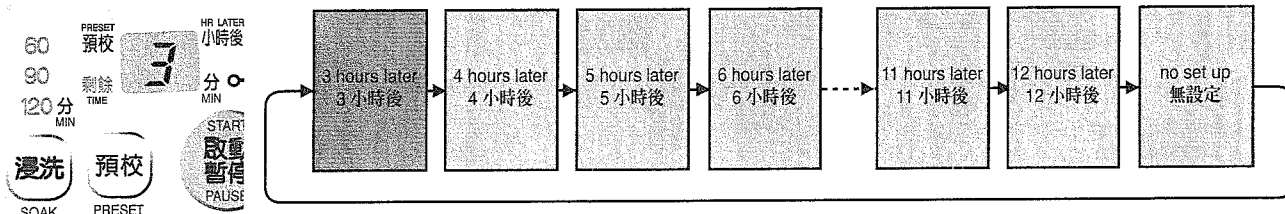
約2分鐘後，顯示消失，進入定時模式。("預校"燈點亮)

• Press the PRESET button when standby to confirm the preset content.

定時待機中按"預校"按鈕，能確認預校內容。

## How to use the "PRESET" button (Switched options) 預校按鈕的使用方法（切換內容）

- Each time when you press button, the settings will change accordingly.  
每一次按鈕，改變一次設定。



- The washing completion time can be set at 1 HR later than 3 to 12 HR.  
可以將洗衣完成時間定時在3~12小時後的各一小時。  
It is very convenient for washing when going out or washing in evening.  
想在出門期間洗衣及想在夜間洗衣早上晾乾時很方便。

- The preset operation is not available in the processes of 『SPEEDY』, 『BLANKET』, 『SILK』, 『WIND DEH』, 『AIR JET』, 『BASKET AIR JET』 and 『BASKET CLEAN』.  
在『快速』, 『被毯』, 『絲絨』, 『風脫水』, 『風乾』, 『筒風乾』, 『筒清洗』程序中不能進行預校運轉。

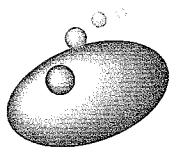
### In the above-mentioned cases 在以上情況下

- Confirm the preset content: press the PRESET button.**  
預校內容的確認：(預校) 按下。(在按下期間，顯示預校內容)
- Cancel the preset: press the POWER switch to cut off.**  
預校的取消：電源開關 (電源) 切斷。
- Change the preset duration: press the POWER button to reset from the beginning.**  
預校的變更：電源開關 (電源) 切斷，從頭開始重新設定。

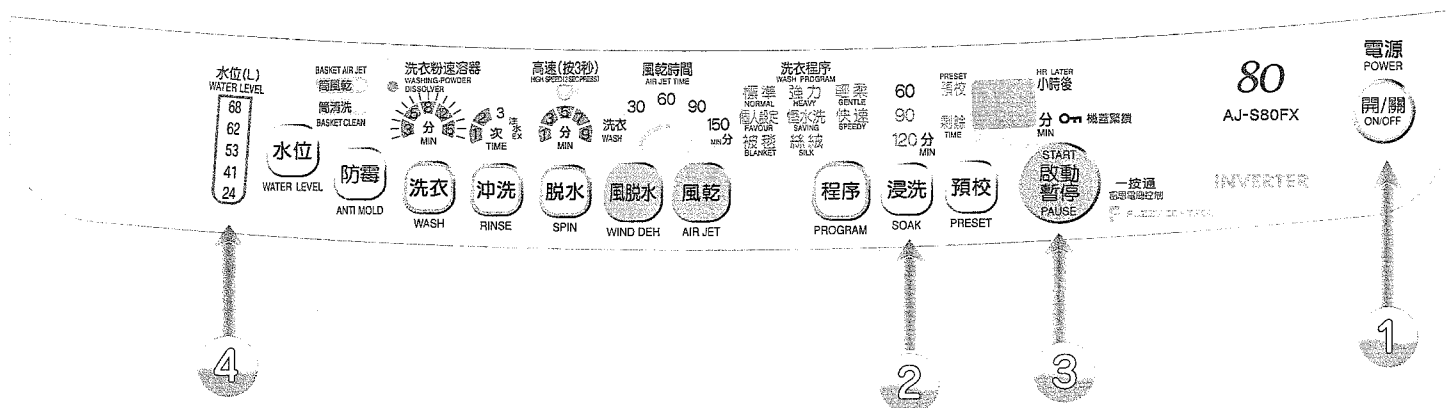
### Attention 注意

- In preset operation, do not mix the laundries liable to discoloration.  
預校洗衣時，請不要一起洗容易褪色的衣物。
- With the power unplugged or cut, the preset process will be canceled.  
拔下電源插座或停電時，預校運轉取消。
- Depending on the quantities & nature of washing and water supply volume, the completion time may slightly vary.  
根據洗衣物的數量，性質和給水量，完成時間會略有不同。
- To prevent the laundry from corrugating, take it out for drying as early as possible after the completion of washing.  
爲了防止衣物的皺紋，洗衣結束後請盡快晾乾。
- Please be sure the inhaling window is closed before operation. If the washing machine operates with the inhaling window open, the water may splash.  
請務必關閉吸氣窗後進行運轉。洗衣機在吸氣窗開啓狀態下運轉時，水滴可能會飛濺出來。





# SOAK Process 浸洗程序



**1 Press the POWER button to power on.**  
按電源按鈕 ，接通電源。

**2 Press the SOAK button, and select the desired steeping duration.**  
按下浸洗按鈕 ，選擇希望的浸洗時間。

**3 Press START button.**  
按下啟動按鈕   
(The buzz sounds indicating the starting of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣開始)

**4 Based on the water level display, replenish detergent, fabric softener into detergent dispenser and then close the lid.**

根據水位顯示，向洗衣劑加入盤中加入  
洗衣劑、柔軟劑，關閉機蓋

(For Operation, please refer to page 28)   
(運轉內容參看 28)

**Washing completes**

洗衣完畢

(The buzz sounds indicating the completion of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣完畢)

When indicator of high-powder dissolver flashes or turns off, please put detergent directly in washing · spinning basket.

洗衣粉速溶器的指示燈閃爍或熄滅時，請直接投入洗衣·脫水筒。

(The steeping duration can be set from 60 MIN., 90 MIN. to 120 MIN.)

(浸泡時間選擇：60 分 → 90 分 → 120 分)

■ Detect washing load through rotation of pulsator and display water level.   
通過攪拌翼的轉動感測洗衣量，並顯示水位。

**Use of detergent: Powder synthetic detergent, Liquid detergent**  
使用的洗衣劑：粉末合成洗衣劑、液體洗衣劑

■ How to put detergent in.   
洗衣劑的加入方法。

■ When using Bleach and Fabric softener   
使用柔軟劑、漂白劑時。

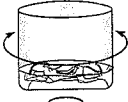
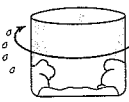
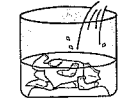
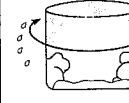
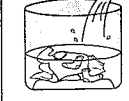
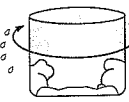
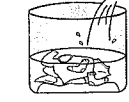

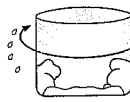
■ The washing machine will not operate if the lid remains open. Do close the lid.  
機蓋開啓狀態下，洗衣機不會運轉，請務必關閉機蓋。

■ When there is large washing load and low water level, the reverse stirring may not work when washing and rinsing.  
洗衣量很大和水位較低時，洗衣和沖洗時筒反轉攪拌有可能不進行。

■ Both the spinning duration and water level can be changed.(Can not change washing duration).  
可更改脫水時間和水位。(洗衣時間不能更改)。

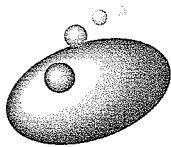
■ During stirring in washing, the washing-powder dissolver may work discontinuously.  
洗衣的攪拌過程中，洗衣粉速溶器可能會間歇工作。  
(In order to clean the washing-powder dissolver inside)

## Washing of the SOAK process 『浸洗』程序的洗衣過程

Dissolve detergent 洗衣劑溶解	Washing 洗衣	First Rinsing 第一次沖洗	Second Rinsing 第二次沖洗	Spinning 脫水
<p>Approximately two minutes 約 2 分鐘</p>	<p>stirring 攪拌</p>  <p>steeping 浸洗</p>	<p>(Sprinkling rinsing) (噴淋沖洗)</p> <p>Spinning after draining 排水後脫水</p>  <p>↓</p> <p>Supplying water when washing · spinning basket slowly rotates 洗衣 · 脫水筒緩 慢轉動過程中進 水</p>  <p>↓</p> <p>Spinning after draining 排水後脫水</p>  <p>↓</p> <p>Supplying water when washing · spinning basket slowly rotates 洗衣 · 脫水筒緩 慢轉動過程中進 水</p> 	<p>Water-storage rinsing (儲水沖洗)</p> <p>Spinning after draining 排水後脫水</p>  <p>↓</p> <p>Supply water to the required level and washing · spinning basket reverse stirring 進水至規定水 位，洗衣 · 脫水 筒反轉攪拌</p>  <p>↓</p> <p>Balanced agitating 平衡攪拌</p> 	<p>Spinning after draining 排水後脫水</p> 

### Attention 注意

- Please do not wash the laundries liable to discolor.  
請勿清洗易褪色的衣物。



# AIR-JET Process

## 風乾程序

### Attention 注意



Prohibited  
禁止

**Please do not use the washing cap.**  
請不要使用洗衣蓋。

- Otherwise, lid may bounce out to harm human body or damage the machine.  
有可能因蓋子飛出傷害人體或損害機器。

## Preparing for AIR-JET

### 開始風乾前

- **Air Jet function helps to shorten the time for laundry airing by using of strong wind and high-speed spinning . It prevents shrinkage and transfigure that caused by heating.**

風乾功能是利用強風和高速脫水，縮短衣物晾乾時間，可免除傳統熱烘式乾衣引致縮水變形的問題。

- May be used to dry the heat-irresistible swimsuit or the underwear containing the amino heat-insulation materials.  
可風乾不耐熱的泳衣或含隔熱材料的內衣。
- Keep room free of mugginess for causing no temperature rise.  
由於溫度不上升房間不會悶熱。

- **Provide the same air-jet effect as the airing in the room.**

可以達到和房間內晾乾同等的風乾效果

- Please use the optional drying net for the cotton textile that is hard to dry by airing.  
在風乾難以晾乾的棉織品時，請使用乾燥網配件。
- (About how to use drying net, please refer to the "Drying Guide" included with this unit.)  
(關於乾燥網的使用方法，請閱讀隨同本機包裝的"乾燥指南")  
For the laundries made of blended chemical fiber about 3kg needs 2.5 hours to dry.  
對於化纖混紡類衣物，風乾3kg需時間2.5小時。

- **The completion time is irrelevant to the dryness level for applying the timer mode of drying.**

因採用定時式風乾方式，結束時間與風乾程度無關。

- Depending on the quantities & types of the laundries, air temperature & moisture, ventilation and environment, blockage in nanometer titanium deodorization filter net (☞ 65), air-jet situation may differ.  
根據衣物的數量、種類、氣溫、濕度，室內換氣狀態和環境，納米鈦除臭淨化網的網眼堵塞程度(☞ 65)，會產生風乾程度的差異。
- Set more duration for operation when insufficient wind hydration occurs.  
風乾不足時請追加運轉時間。

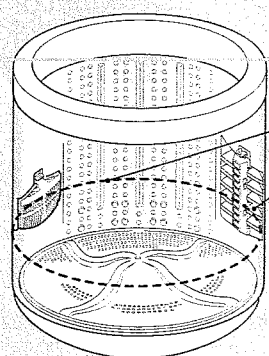
- **As the washing · spinning basket is air-jet, the black mildew in washing · spinning basket can be controlled.**

由於洗衣、脫水筒也得到了風乾，可抑制洗衣、脫水筒中的黑色黴菌。

- (There is also BASKET AIR JET process available to only air-jet washing · spinning basket ☞ 68)  
(也有僅對洗衣、脫水筒進行風乾的"筒風乾"程序 ☞ 68)

- **The maximum air-jet capacity is less than 3kg.**  
(Blending chemical fiber)



洗衣物的最大風乾量在3kg以下。(化纖混紡)



Approximate scale of 3kg  
3kg的大致目標

4th protrusion from top  
(when rearrange spinning wet  
laundries)  
從上往下第四個凸起處  
(脫水的濕衣物抖開放置時)

- **Laundries not applicable to air-jet**  
不適宜風乾的衣物

- Laundries not applicable to the washing processes of "GENTLE、SILK"  
不能在輕柔、絲絨程序中洗衣的衣物
- Comforter and blanket  
被子、毛毯 (☞ 34、47)
- Shoes  
鞋子
- Laundries inclined to decolor  
易脫色衣物
- Laundries with the  label for washing  
洗衣標籤中有標誌的衣物
- Laundries inclined to be reshaped  
容易變形的衣物

**Excessive use of detergent may cause insufficient air-jet or unexpected corrugations.**

洗衣物的量過多，會造成風乾不充分或出現較多皺紋。

**Please never handle the waterproof paper or laundries with air-jet mode.**

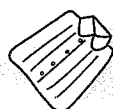
請勿風乾具防水性的紙張或衣物。

## ■ Approximate weight of air-jet laundries

### 風乾物的大致重量



White shirt  
(blending, about 200g)  
白襯衫  
(混紡: 約 200 克)



Overall  
(blending, about 200g)  
單衫  
(混紡: 約 200 克)



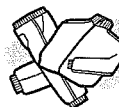
Sweater  
(chemical fiber, about 500g)  
絨布衫  
(化學纖維: 約 500 克)



Close-fitting trousers (with  
the amino heat-insulation  
materials)  
(chemical fiber, about 200g)  
緊身褲(含隔熱材料)  
(化學纖維: 約 200 克)



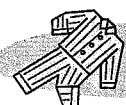
Washable silk  
(silk, about 200g)  
可洗的絲綢  
(絲綢: 約 200 克)



sports suit (jacket and  
trousers)  
(chemical fiber, about 700g)  
運動衫(上下)  
(化學纖維: 約 700 克)



Lady's shirt vest  
(with the amino heat-  
insulation materials)  
(chemical fiber, about 200g)  
女用襯衣背心(含隔熱材料)  
(化學纖維: 約 200 克)



Night-suit (jacket and  
trousers)  
(blending, about 500g)  
睡衣(上下)  
(混紡: 約 500 克)



work clothes  
(blending, about 800g)  
工作服  
(混紡: 約 800 克)

- The figure in the parentheses means the approximate weight of one piece of clothes. The weight varies according to the types, sizes and thickness of washing.  
( ) 中的數值表示一件衣物的大致重量。該重量隨洗衣物的種類，大小，厚度等因素變化而變化。
- Even if laundry is less than 3kg but has a big volume, please reduce the laundry load. Laundries that come out from washing spinning basket when washing will damage laundries.  
即使是 3kg 以下，體積大時請減少數量。衣物從洗衣・脫水筒中滿出來有可能損傷衣物。

## Attention 注意

Be sure to rearrange the laundry and put in.  
放入衣物時，請務必抖開放入。

If rearrangement is insufficient due to too many laundries, it could cause operation error sometimes.  
容量過多，抖開不充分時，有時會產生錯誤。

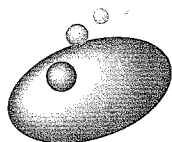


Please pause the operation after error, reduce the laundry load and correct the laundry declination, and then press START button.

暫停，減少容量，糾正衣物的偏置後請按啟動按鈕 (START)。

If the "Fd" mark remains after repeating the above procedures 2 or 3 times, there should be failure in washing machine. Please contact an authorized service station.

2 ~ 3 次後 "Fd" 錯誤依然出現時可以認為有故障，請委託修理。



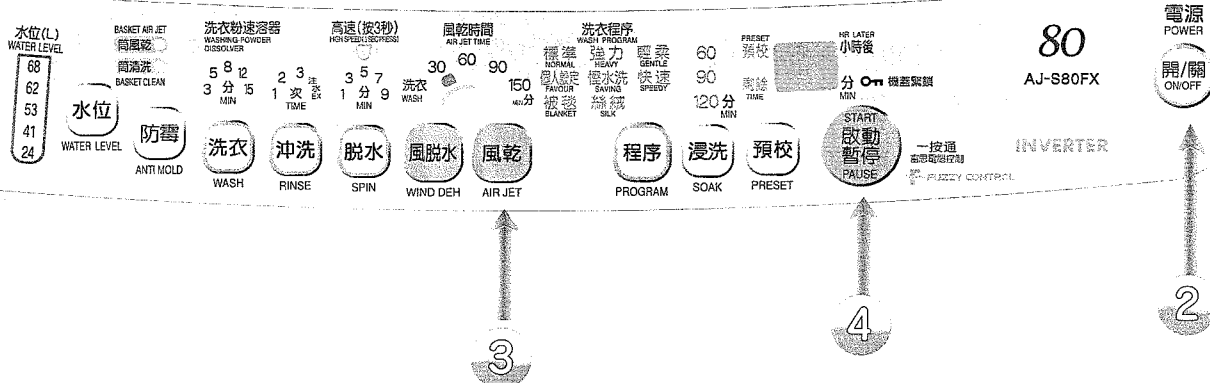
# AIR-JET Process (continued)

## 風乾程序 (續)

### Air-jet Process

#### 風乾方法

The air-jet capacity is approximately 3kg.  
風乾量約為 3kg。



1

Take out the laundries after washing process, rearrange them evenly and then put them into the washing · spinning basket.

洗衣結束後，取出衣物，理順後將其平整放入洗衣 · 脫水筒

2

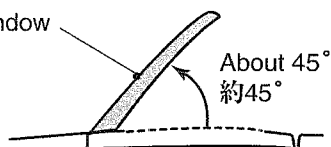
Close the lid and open inhaling windows.

關閉機蓋，打開吸氣窗

Press the POWER button to power on.

按下電源按鈕 ，接通電源。

Inhaling window  
吸氣窗




3

Press the "AIR-JET" button to set the air-jet duration.

按下風乾按鈕，設定風乾時間。

4

Press START button.

按下啟動按鈕 

(The buzz sounds indicating the starting of washing)

(蜂鳴聲響起表示風乾開始)

**Air Jet completes**

風乾完畢

(The buzz sounds indicating the completion of washing)

(蜂鳴聲響起表示風乾完畢)

■ Open the inhaling window to about 45°

吸氣窗打開至約 45°

you will feel a click.


有“咔嗒”那樣的感覺。

Do not open the inhaling window to over 45°

吸氣窗不要開到約 45° 以上。

Any action to open it by force may cause damage.

過分打開有可能造成損壞。

■ The completion time is irrelevant to the air-jet level for applying the timer mode. The amounts and types of laundries, temperature and humidity, seasons and installation environment may cause insufficient air-jet. Go on with air-jet process in case of insufficient drying.  63

因採用定時風乾方式，所以風乾結束時間與風乾程度無關。衣物的數量 · 種類，氣溫 · 濕度，季節和安裝環境等因素也可能造成風乾不充分的現象，出現風乾不充分現象時，請繼續進行風乾。

 63

## ■ Proposed Operation Time 建議使用時間表

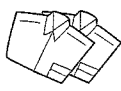




**Air-jet of mixing laundries (about 3.0kg: 2 hours)**

混合衣物時 (約 3.0kg : 2 小時半)

**Example: Mixture of 2.1kg chemical fiber and 0.9kg blending fiber**

例：化纖 2.1kg 和混紡 0.9kg 的組合


60 MIN. (1 HR) 120 MIN. (2 HR) 180 MIN. (3 HR)  
60 分 (1 小時) 120 分 (2 小時) 180 分 (3 小時)

Blending 混紡		400g (polyester fiber: 65% 聚酯: 65 % cotton: 35% 棉: 35 %)	White shirt (2) 白襯衫 2 件	150 MIN 150 分	
		500g (polyester fiber: 85% 聚酯: 85 % cotton: 15% 棉: 15 %)	Night-suit (jacket and trousers) 睡衣上下	150 MIN 150 分	
Chemical fiber 化纖		400g (polyester fiber: 100% 聚酯: 100 %)	Overall 2 suits 罩衫 2 件	70 MIN 70 分	
		700g (polyester fiber: 100% 聚酯: 100 %)	Sweater (jacket and trousers) 毛衣上下	90 MIN 90 分	
		1,000g (polyester fiber: 100% 聚酯: 100 %)	T-shirt 2 suits 絨衣 2 件	120 MIN 120 分	

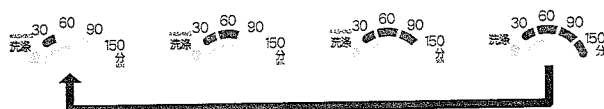
Go on with the air-jet process in case of insufficient drying.  
出現風乾不充分現象時，請繼續進行風乾。

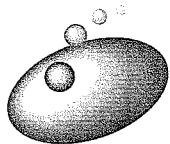
1. The laundries with lining should be set with enough air-jet duration.  
對有襯裡的衣物，請設定較長的風乾時間。
2. If the blending product includes a big portion of cotton, reduce the laundry load in one round of air-jet process or set longer air-jet duration.  
混紡衣製品中棉的比重較多時，應減少一次風乾中衣物的量或設定較長的風乾時間。
3. Please clean the blockage in nanometer titanium deodorization filter net if necessary.  
當納米鈦除臭淨化網的網眼堵塞時，請對它進行清潔。

### Attention 注意

- As air-jet is unable to start when supplying water, be sure to operate after draining water.  54  
因為在進水時不能啟動，請在排水後運轉。
- Forget to open the inhaling window may sometimes cause insufficient air-jet.  
忘了打開吸氣窗有時會風乾不充分。

- Each time when you press button, the settings will change accordingly.  
每按一次按鈕，改變一次設定。



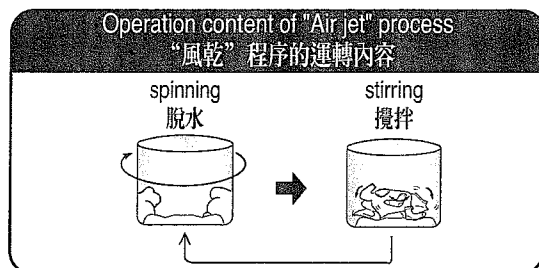


## AIR-JET Process (continued)

### 風乾程序 (續)

- The preset duration is the duration for drying spinning, and the actual operation duration need to add the rearranging and oblique correction time, which will be approximately 5~30 minutes longer than the preset duration.(Change according to the preset duration)

設定時間是指進行風乾脫水的時間，實際運行時間因抖開和矯正衣物偏置，要長出 5 ~ 30 分鐘左右。（按照設定時間而改變）



- Do not shake the body of washing machine when taking out the laundries.

取出衣物時請不要搖動本體。

(Drops may sometimes occur at water injection opening)

(進水口有時會滴水)

Maintenance of washing · spinning basket (to make maintenance for washing)

洗衣 · 脫水筒的保養（爲了洗衣清潔）

- Please use BASKET AIR JET process

請使用“筒風乾”程序

Frequent using air-jet basket may prevent mildew.(Using frequency: once a week)

經常風乾洗衣筒，可遏制黑色黴菌的發生。（使用頻率：每週 1 次）

## Shorten Laundry Airing Duration

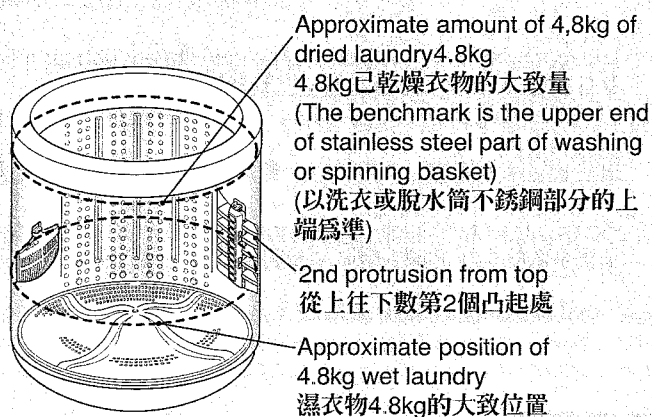
### 縮短晾曬時間

The duration to handle the washing above 3kg (below 4.8kg) with 1 hour of air-jet will shorten the drying duration about 40%.

對 3kg 以上（4.8kg 以下）洗衣物進行 1 小時的風乾運轉，可將晾乾時間縮短 3~4 成左右。

- The maximal capacity applicable of shortening the washing drying duration is 4.8kg.

可縮短洗衣物晾曬時間的最大處理量爲 4.8kg。



### Attention 注意

- Be sure to rearrange the laundry and put in.


放入衣物時，務必請抖開放入。

Please well rearrange the laundries before putting them into the washing · spinning basket. Excessive or poorly-rearranged laundries may cause operation error.

請務必將衣物理順後再放入洗衣 · 脫水筒內。放入衣物過多或衣物尚未理順時，可能會出現錯誤。



Please pause the operation after the operation error, reduce the laundry load and correct the laundry declination or wrapping, and then press START button.

出現錯誤後請暫停運轉，減少衣物量，並消除衣物的偏斜和纏繞後請按啓動按鈕 .

If the error still remains after repeating the above procedures for 2 or 3 times, please contact with an authorized service station.

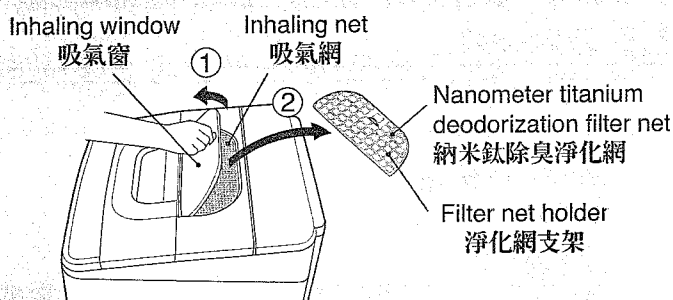
若反覆 2 ~ 3 次後仍出現錯誤請與特約維修站聯繫。



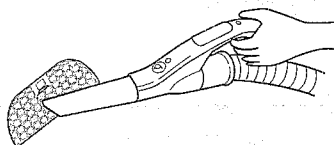
## Maintenance of nanometer titanium deodorization filter net 納米鈦除臭淨化網的維護

- 1 Open the inhaling window to 45° (you will feel a click), and remove the deodorization filter net.  
吸氣窗打開至 45° 的位置 (有 "卡塔" 的感觸), 取下淨化網支架。

- The stains remained on inhaling window and inhaling net can be removed with a soft cloth.  
吸氣窗、吸氣網有污垢時可用軟布清潔。



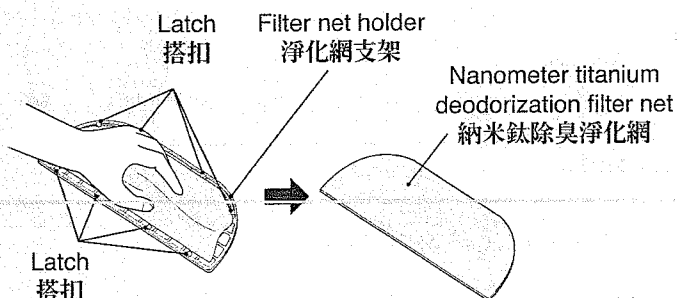
- 2 If there are stains on nanometer titanium deodorization filter net, please remove them with dust collector.  
納米鈦除臭淨化網上有污垢時, 請用吸塵器從淨化網支架上去除。



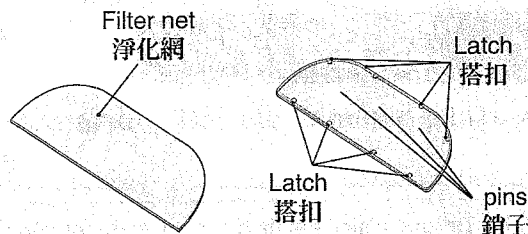
- If the stains are serious, please replace with a new nanometer titanium deodorization filter net.  
若污垢很多, 建議更換新的納米鈦淨化網。

- 3 Hold the nanometer titanium deodorization filter net and release it from holder (with 8 latches)  
抓住納米鈦除臭淨化網使它脫離淨化網支架 (8個搭扣)

- Use a soft cloth to clean the stains on filter net holder.  
淨化網支架有污垢時可用軟布清潔。



- 4 Install the nanometer titanium deodorization filter net onto its holder.  
把納米鈦除臭淨化網安裝到它的支架上。



### Attention 注意

- When installing, insert the nanometer deodorization filter net into its holder latches (8 places) and pins (3 places).  
安裝時, 納米鈦除臭淨化網要插入到它的支架的搭扣 (8個), 銷子 (3處) 上。

- 5 Install the nanometer titanium deodorization filter net onto the inhaling net.  
將納米鈦除臭淨化網裝在吸氣網上。

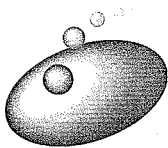
### Attention 注意

- If nanometer titanium deodorization filter net is incorrectly installed, it may reduce the deodorization effect when drying.  
納米鈦除臭淨化網安裝不正確, 會降低乾燥時的除臭效果。

- 6 Close the inhaling window.  
關閉吸氣窗。

### Notes 備注

The nanometer titanium deodorization filter net assy is an exchangeable part.  
納米鈦除臭淨化網組件是一種可更換式部件。  
If loss, damage, or severely stains occur, please purchase at service agent.  
當出現丟失、破損、污垢嚴重時請到緯修服務店購買。



## About the Lid Lock Hold 關於童鎖機構

To prevent exceptional damage and protect safety of children, the lid will be automatically locked before the first spinning.

為了防止萬一的損傷和確保兒童的安全，自第一次脫水前機蓋自動鎖上。

**When you want to open the lid**  
想打開蓋子時

Press START button 按 按鈕



Washing operation stops and lid unlocks.

洗衣動作停止後鎖解除。

**When restart**  
再一次啟動時

Press START button 按 按鈕



Irrelevant to washing process. Lid can be locked automatically.

與洗衣程序無關，機蓋能自鎖。

### ■ Lid is locked after setting water supply.(Safe mode)

可以設定在洗衣進水後機蓋鎖上。(安全模式)

#### 1 Close the lid and press POWER switch.

關上機蓋，按電源開關 。

#### 2 Press and hold WASH button for over three seconds.

連續按 3 秒鐘以上。

- When unlocking setting, press and hold WASH button for over three seconds.

解除設定時，連續按 3 秒鐘以上。

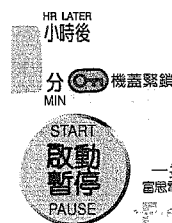
- The setting for Safe Mode can be memorized until next time.

安全模式的設定內容可記憶至下次。

#### 3 Cut off the power supply.

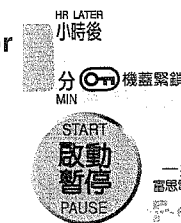
切斷電源。

When setting  
設定時

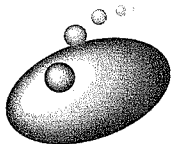


Indicator  
lighted  
燈點亮

When unlocking  
解除時



Indicator  
turns off  
燈熄滅



## When want to change buzzer sound 希望改變蜂鳴聲時

The sound alert can be turned into common electronic buzzer sound.

聲音警報可以轉變為普通電子蜂鳴聲。

In addition, the buzzer sound can be cancelled at end of cancellation. Please execute the following process.

又，也可以取消結束時的蜂鳴聲。請按以下程序進行。

**When want to turn rhythm sound into buzzer sound**  
想將旋律聲轉變成蜂鳴聲時

#### 1 Press the POWER button to power on.

按下電源開關按鈕，接通電源。

#### 2 Press and hold WATER LEVEL button for over three seconds.

連續按水位按鈕 3 秒鐘以上。

- To return to rhythm sound, press and hold WATER LEVEL button for over three seconds again.

想返回旋律聲時再一次連續按水位按鈕 3 秒鐘以上。

- Various rhythms emit after setting. It will inform of the following signal after setting completes: "prolonged P" when muted (with button clicking sound), "short and discontinuous P" when button clicking sound is muted.

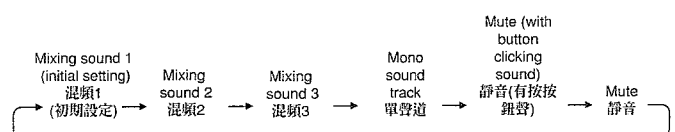
設定後鳴叫各種旋律。設定結束會通知，信號為：靜音（有按按鈕聲）時“長音 P”，按按鈕聲為靜音時“短而間斷 P”。

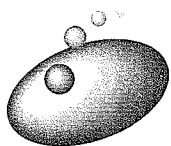
- The completion sound (within 10 minutes) can be cancelled by pressing and holding START button for 3 seconds after power on. To return original rhythm, please execute with the same procedure. The sound after setting should be "P, P, P-". The sound after canceling setting should be "P, P, P".

結束預告聲（在 10 分鐘內）在電源開關接通後連續按按鈕 3 秒鐘以上可以消除。返回原有旋律時，請按相同方法操作。設定後鳴叫聲音為“P, P, P-”。解除後鳴叫聲音為“P, P, P”。

(During spinning, the buzzer will not sound if caused by safe switch operation and spinning correction due to the uneven laundry arrangement)

(脫水中，因衣物不平衡引起安全開關動作時脫水糾正後蜂鳴器不叫。)





## Use Guidelines 使用中的注意事項

### Do not unplug the power supply unit during the operation.

運轉過程中，請勿拔掉電源插頭。

- To prevent failure from occurring in washing machine, please be sure that the operation is paused or the power supply is cut off before unplugging the power supply unit.  
以免引起洗衣機故障。請務必暫停運轉或切斷電源開關後，再拔掉電源插頭。

### Do not add excessive amount of detergent.

請勿投入過量洗衣劑。

- Excessive detergent won't improve the washing effect much.  
投入過多洗衣劑，洗衣效果並無多大改變。
- Instead, it will cause insufficient rinse and lead to some problems due to excessive foams.  
反而有可能造成沖洗不充分，以及因泡沫過多而引起某些問題。
- Check for undissolved detergent or any water leakage.  
洗衣劑未溶殘渣還是造成漏水的原因。

### Don't be close to television or radio.

請勿靠近電視機或收音機。

- It may interfere with the television or radio.  
可能會對電視機或收音機構成干擾。

### After the power supply is cut off, the power switch doesn't work within 5 seconds (until the indicator for processes turns off).

關閉電源開關後，約5秒鐘內(直到顯示程序的指示燈熄滅)電源開關不能工作。

- To switch on power supply, it is recommended to press the power switch again after the indicator turns off.  
想再次接通電源時，請在指示燈熄滅後再按電源開關。

### Do not use magnet, magnetic card (credit card etc.) near the control panel.

操作面板附近，不要讓磁鐵、磁卡(信用卡等)接近。

- As it may cause error or failure of the magnetic card.  
有時會造成誤動作或使磁卡失效。

### When the bleach and alike has been used

已經使用漂白劑等時

When washing with bleach or certain drug like sodium chlorite, please rinse sufficiently (until no smell emits) and then air-jet.

洗衣時，使用漂白劑或亞氯酸鈉等藥劑的時候，請充分沖洗(直到沒有氣味)再風乾。

- The bleach and alike remained in washing will directly air-jet, which will shorten the life span of the body of washing machine.  
洗衣物中殘留漂白劑等直接風乾，會縮短本體的壽命。

### Sufficiently ventilate when air-jet

風乾中的換氣要充分

To improve the laundry air-jet efficiency, please ventilate sufficiently.

爲了提高衣物風乾的效率，請充分進行換氣。

- Insufficient ventilation will generate dew on window and wall.  
換氣不充分時，有時窗上和牆壁上會產生露水。



### Attention on dewfall

結露時應注意

- Since the humidity is high in summer, there will be dewfall outside the washing machine when washing with cool water, which may damp the floor. Please pay attention to it.  
由於夏天濕度較高，當用冷水進行洗衣時，會在洗衣機外側出現結露現象，有可能會將地板弄濕，請加以注意。

### Do not put in excessive laundries.

請勿投入過多衣物。

- Overloaded laundry or broken washing · spinning basket is the reason causing broken plastic parts.  
衣物滿出或擠破洗衣 · 脫水筒是造成塑料零件破損的原因。  
About the washings load  18  
關於洗衣量  18
- Too much washing load will cause uneven air-jet.  
量過大時，會造成風乾不均勻。

### After spinning completes, even if the lid auto lock has been cancelled, the washing · spinning basket is still rotating.

脫水結束時，機蓋自鎖即使已經解除，洗衣 · 脫水筒還在旋轉時

- Please directly stop operation and contact an authorized service station.  
請直接停止使用，委託進行修理。

### Do not use sharp-edged article to press the buttons.

請勿使用鋒利的物品來按按鈕。

- Otherwise, the buttons may be damaged or in trouble.  
以免造成破損或故障。

### Don't open the lid while the inhaling window is open.

吸氣窗打開狀態下請不要開機蓋。

- Otherwise, the buttons could be damaged.  
是造成破損的原因。

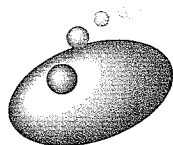
### When washing the thick laundry such as corduroy, the oblique in the basket is liable to cause the operation of safe switches.

只洗滌燈芯絨等厚衣物時，由於衣物在筒的偏斜較易導致安全開關動作。

### When starch is attached on laundries, please do not air-jet in this unit

附有糰糊的衣物，不要在本機內風乾

- Do not air jet when laundry attached with starch.  
洗衣時有糰糊附著的衣物也請不要風乾。
- It could block the holes of lint filter.  
會堵塞絨屑過濾器的孔隙成爲故障的原因。

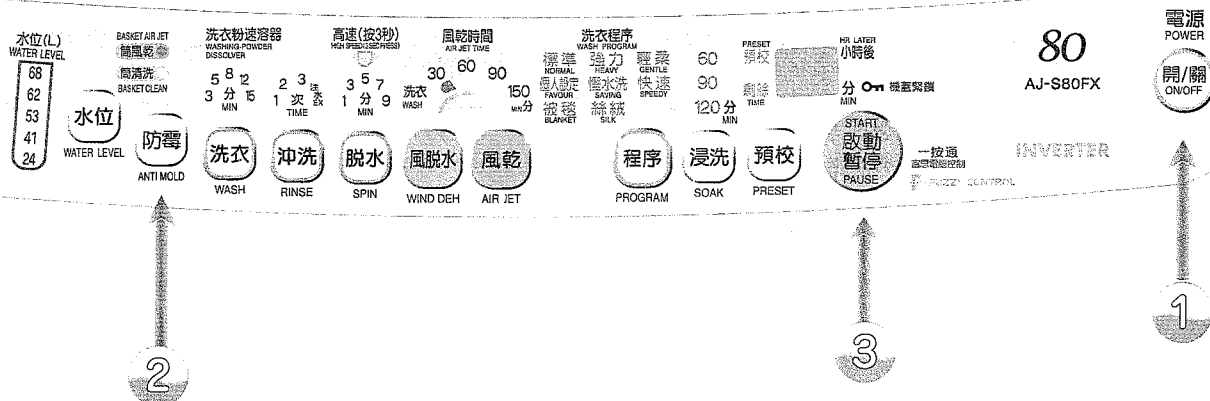


# BASKET AIR-JET Process (Anti-mold)

## 筒風乾程序(防霉)

### Maintenance 維護的方法

Spend 20 minutes air jetting the washing · spinning basket to prevent black mildew.  
用 20 分鐘進行洗衣·脫水筒內的風乾，防止黑色黴菌的產生。



1 Press the POWER button to power on.  
按下電源按鈕 ，接通電源。

2 Press the ANTI-MOLD button to light BASKET AIR JET indicator.  
按下防霉按鈕 ，“筒風乾”燈點亮。

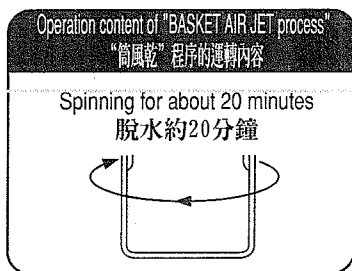
3 Press START button.  
按啟動按鈕 。  
(The buzz sounds indicating the start of washing)  
(蜂鳴聲響起表示洗衣開始)

#### BASKET AIR-JET operation completes

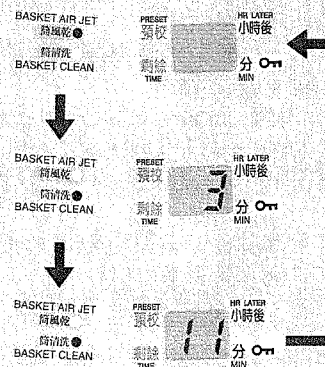
##### 筒風乾運轉結束

Operation completes (The buzz sounds indicating the completion of basket air jet)

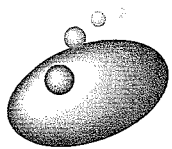
運轉結束 (蜂鳴聲響起表示筒風乾完畢)



• Each time when you press on ANTI-MOLD button, the indicator will light in sequence by switching processes.  
每按一次防霉按鈕，燈亮的位置移動，程序切換。



- BASKET CLEAN process. 69  
“筒清洗”程序。 69
- Do not put in laundry.  
請不要放入衣物。
- Opening inhaling window can further improve efficiency.  
吸氣窗打開對筒風乾能進一步提高效率。



# BASKET CLEAN Process (Anti-mold)

## 筒清洗程序(防霉)

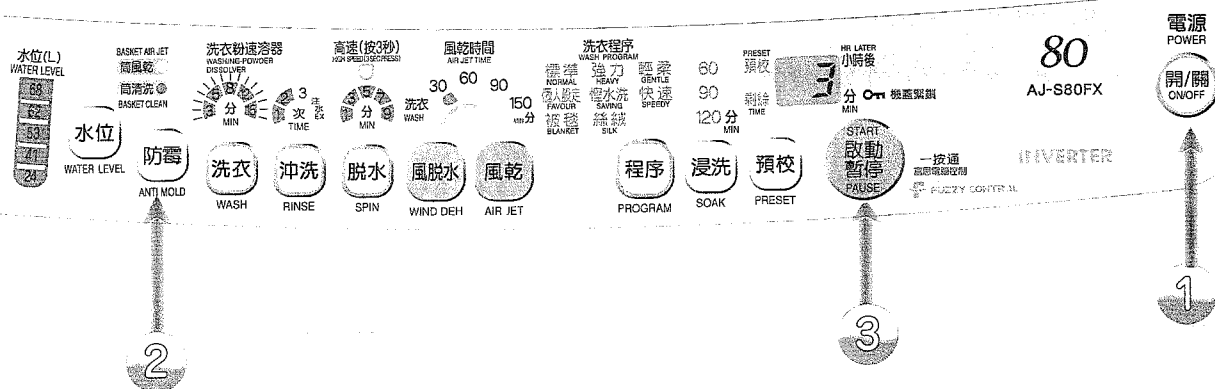
### Maintenance 維護的方法

Please directly put cleaning detergent in washing · spinning basket.

洗衣·脫水筒清洗劑請直接放入洗衣·脫水筒中。


The stainless steel basket is not liable to attach soap foam and mildew, and the soap foam may be remained on it after using for a long period. Generally, MAINTENANCE (3 HR) and CLEAN (11 HR) processes can be selected to clean the washing · spinning basket.


不銹鋼筒不容易沾上肥皂沫和霉，但是長期使用有時也會有肥皂沫殘留。普通有維護（3小時）和掃除（11小時）兩種程序供選擇進行洗衣·脫水筒的清洗。



1 Press the POWER button to power on.  
按下電源按鈕 , 接通電源。

2 Press the ANTI-MOLD button to light BASKET CLEAN 3 HR or BASKET CLEAN 11 HR indicator.

按下防霉按鈕 , “筒清洗3小時”, “筒清洗11小時”燈點亮。

3 Press START button.  
按啟動按鈕 

4 Please put cleaning detergent in washing · spinning basket, and close the lid.

洗衣·脫水筒清洗劑放入洗衣·脫水筒中，關閉機蓋。

(Proceed to AIR JET process within about 30 minutes after rinsing (automatic operation).)

Air jet the washing · spinning basket to prevent mildew.)

(沖洗結束後約30分鐘期間進行風乾程序(自動運轉)。  
風乾洗衣·脫水筒內部是爲了遏制黑色黴菌的發生。)

**BASKET CLEAN operation completes**  
筒清洗運轉結束

(The buzz sounds indicating the completion of basket air jet)

(蜂鳴聲響起表示筒風乾完畢)

• Each time when you press on ANTI-MOLD button, the indicator will light in sequence by switching processes.

 68

每按一次防霉按鈕，燈亮的位置移動，程序切換。  68

• 3 HR process is applied every 2 months, while 11 HR process is applied when there is remaining soap foams or when you want to have a thorough cleaning.  
“3小時”的程序，大約2個月一次，“11小時”的程序在發生肥皂沫殘留時及想進行大掃除時使用。

• Wash, rinse and spin.

進行洗衣、沖洗、脫水。

(Each process for 2 and half hours, totally for about 10 and half hours)

(各約2小時半，約10小時半)

• The detergent for washing · spinning basket should be used according to the following processes.

洗衣·脫水筒的清洗劑按以下程序使用。

**3 HR process:**

“3小時”程序：

Market available oxidizing bleach 250g (approximate one unit)

市場上氧化性漂白劑 250 克 (約一支)

**11 HR process: washing · spinning basket detergent**

“11小時”程序：洗衣·脫水筒清洗劑

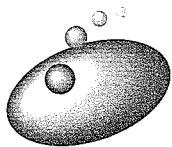
• Please do not use common detergent. It has poor cleaning effect.

請不要使用普通使用的洗衣劑。沒有清洗效果。

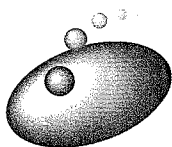
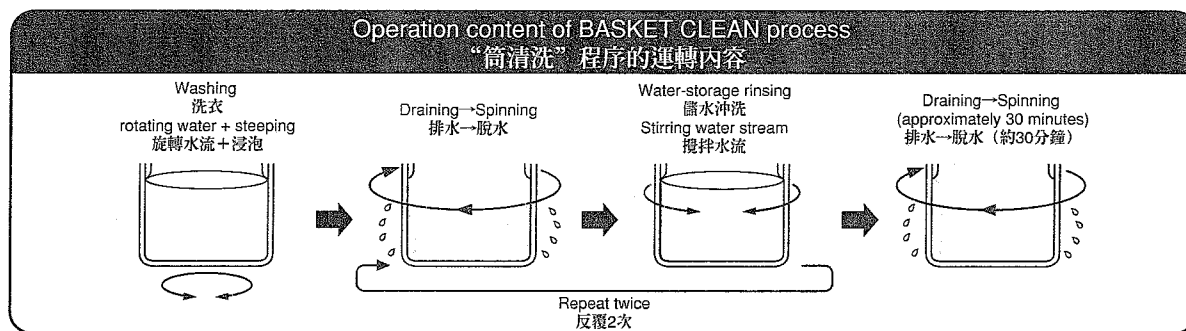
• Do not put in laundry.

請不要放入衣物。

• Opening inhaling window can further improve efficiency.  
吸氣窗打開對筒風乾能進一步提高效率。



## BASKET CLEAN Process (Anti-mold)(continued) 筒清洗程序(防霉)(續)



## Maintenance and Repair 維護保養的方法

**Be sure to notice whether there rust exists on washing · spinning basket**  
**請注意洗衣 · 脫水筒上的銹**

The stainless basket is rustproof, but it may rust in the following cases.

雖然不銹鋼筒具有難以生銹的性質，但在以下場合還是有可能會生銹。

① The rust-inclined ironwork such as barrette and needle remains in the basket and touches the stainless steel inner wall.

髮夾和針等容易生銹的鐵製品留在筒內，與不銹鋼內壁接觸時。

② The water containing the impurities such as rust or iron power flows into the washing basket, and the impurities adhere to the stainless steel inner wall.

混有紅銹或鐵粉等雜質的水流進洗衣筒內，從而附著在不銹鋼內壁上。

When rust appears, please use market available cleaning detergent to apply onto a sponge or a piece of cloth to remove the rust.

發現鐵銹時請用市售的清潔劑沾在海綿或布上，擦去鐵銹。

(For details, please refer to detergent specification.)

(詳細請閱讀清潔劑的說明書)

- Please do not use metal brush, as it may damage the washing · spinning basket and cause rusting.

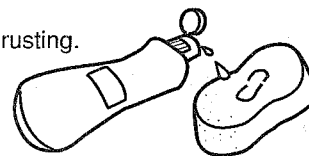
金屬刷子等將弄傷洗衣 · 脫水筒，使其容易生銹，因此請不要使用。

To prevent rust, be sure to observe the following items.

為了防止鐵銹的發生，請遵守以下事項。

- Do not steep the washing · spinning basket in water or any salt bleach for a long period.

請不要讓洗衣 · 脫水筒長期浸泡在水或鹽基性的漂白劑中。





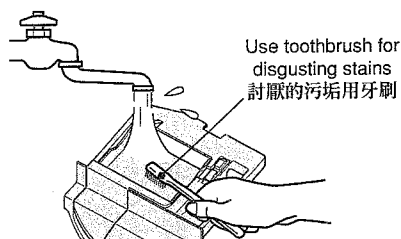
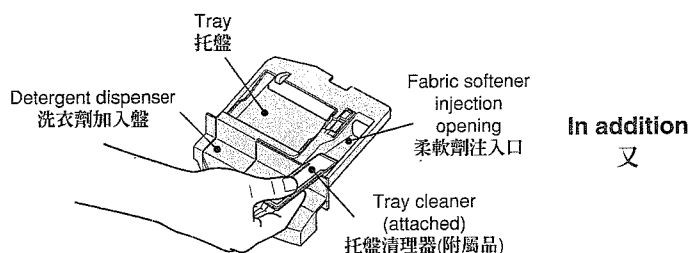
## Maintenance and Repair (continued)

### 維護保養的方法(續)

**Maintenance of the detergent dispenser (it is likely to be damaged if fallen, please pay attention to such cases during operation)**

**洗衣劑加入盤的保養 (跌落會破損，請注意使用)**

If there is detergent in residue, please wipe it off with attached tray cleaner or flush it away with water.  
洗衣劑等有殘留時，請用附屬的托盤清理器清除或用水沖洗。



- Do not fall the tray cleaner into washing-powder dissolver.  
請注意不要將托盤清理器跌入洗衣粉速溶器中。

- If there is severe stains, steep it with warm water at 50°C for 5 minutes and then clean with a toothbrush.  
污垢嚴重時，用 50 °C 的溫水浸泡約 5 分鐘，再用牙刷等清除。
- Before installing onto washing machine, please wipe off the attached water.  
在安裝到洗衣機上時，請先擦去盤的水氣。
- When icing, please put the detergent dispenser into warm water at 40 °C.  
結冰時，請將洗衣劑加入盤放入 40 °C 的溫水中。
- Please do not remove detergent dispenser and tray.  
請不要取出洗衣劑加入盤和托盤。

## Maintenance of washing-powder dissolver

### 洗衣粉速溶器的保養

The washing-powder dissolver will automatically clean during each washing process, but it is necessary to periodically confirm the washing-powder dissolver for any remaining detergent solution. Maintenance is necessary if any residue is found.

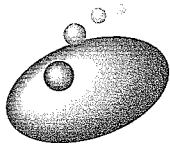
洗衣粉速溶器在每次洗衣中能自動清潔，但仍要定期確認洗衣粉速溶器中是否有洗衣劑的殘餘溶渣，有殘留時請保養。

**In addition, maintenance is necessary in the following cases:**

又，以下情況必須保養。

- Pour in washing powder or detergent starch by mistake  
誤將洗衣粉或洗衣漿倒入
- When the powder synthetic detergent or fabric softener has been put in and left for over 12 hours  
粉末合成洗衣劑或柔軟劑投入後長期放置達 12 小時以上時





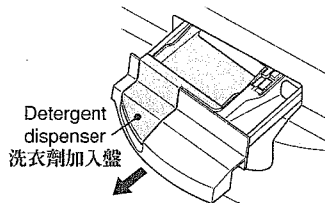
## Maintenance and Repair (continued) 維護保養的方法(續)

Please unplug the power supply unit during maintenance to prevent accidental hurt.  
保養時必須將電源插頭拔下。爲了防止萬一受傷。

### 1 Remove the clearing window and detergent dispenser 取出清掃窗和洗衣劑加入盤

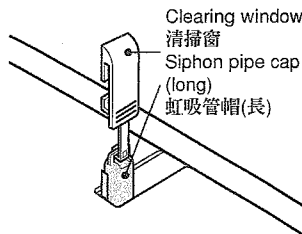


Slide the clearing window in arrow direction.  
清掃窗按箭頭方向滑出。

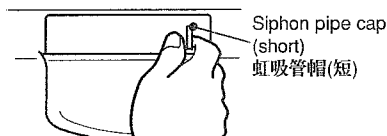


Remove the detergent dispenser.  
取出洗衣劑加入盤。

### 2 Remove the inside siphon pipe cap and clean carefully 取出內部的虹吸管帽，仔細清洗

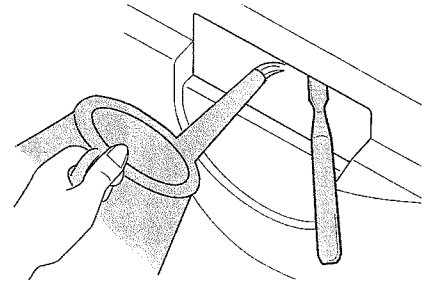


- Remove the clip on clearing window from siphon hose cap hole.  
請將連在清掃窗上的夾子從虹吸管帽孔內取出。



- Squeeze out the siphon pipe cap (short) from the detergent dispenser outlet.  
請從洗衣劑加入盤取出口捏出虹吸管帽(短)。

### 3 Watering from detergent dispenser outlet and clean the inside with toothbrush. 從洗衣劑加入盤的取出口灌水並用牙刷刷清掃內部

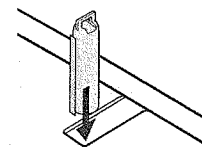


- Spray water from detergent dispenser outlet to clean.  
請從洗衣劑加入盤的取出口噴水進去進行清掃。
- Be attention not to damp surrounding when water overflows.  
水將溢出，請注意不要弄濕周圍。

### 4 Reinstall the siphon pipe cap (long) & (short), clearing window, detergent dispenser as what it is, and start operation according to the following stipulations.

將虹吸管帽(長)(短)，清掃窗，洗衣劑加入盤原樣裝回，按以下規定運轉。☞ 54

- Set 3 minutes for WASH, 1 time for RINSE, 1 minutes for SPIN in the NORMAL process and start operation.  
在標準程序中設定"洗衣"3分鐘，"沖洗"一次，"脫水"一分鐘，開始運轉。  
(Because the washing-powder dissolver can automatically clean)  
(因爲洗衣粉速溶器能自動清潔)
- When reinstalling siphon pipe cap, push in the bottom until a clicking sound is heard.  
(Otherwise, the detergent and fabric softener can not normally put in.)  
再裝虹吸管帽時，請將底部正確押進直到聽到一聲"卡嗒"聲。(否則洗衣劑，柔軟劑不能正常加入)
- Installation of siphon pipe cap (long) must be in conformity with certain direction.  
Be sure to install as shown in figure.  
虹吸管帽(長)安裝有方向。請如圖所示裝入。



## Maintenance of washing-powder dissolver (Continued) 洗衣粉速溶器的保養(續)

■ The caked detergent in washing-powder dissolver can be removed with the following method.

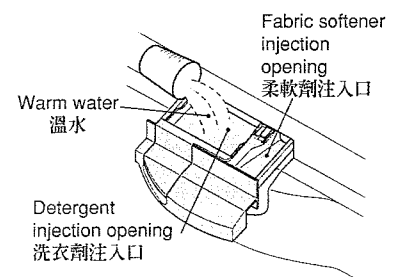
洗衣粉速溶器內有洗衣劑結塊時可用以下方法清除。

#### ① Open the detergent dispenser and put in 200cc warm water (less than 40°C)

打開洗衣劑加入盤，加入 200cc 溫水 (40 °C 以下)  
(Do not splash warm water, but slowly pour in.) (Excessive warm water may overflow from the washing-powder dissolver.)  
(溫水不要潑出，慢慢倒入) (請注意倒入過多時，有可能使水從洗衣粉速溶器中溢出)

#### ② Close the lid and leave as it is for about 8 hours

關閉蓋子，放置 8 小時左右  
(This is to soften caked detergent.)  
(爲了使結塊的洗衣劑軟化)





**③ Turn on power and press WASH button to select NORMAL process.**

接入電源，按下“洗衣”按鈕，選擇“標準”程序  
(Be sure the indicator of washing-powder dissolver is lighted.)  
(請確認洗衣粉速溶器的燈點亮)

**④ Press WATER LEVEL, WASH, RINSE, SPIN button to separately select "24L" water, "3 MIN." washing, "Water-storage rinsing 1 time" and "1 MIN." spinning.**

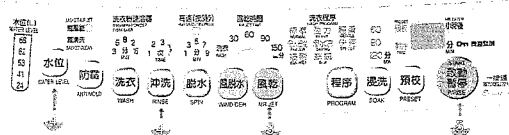
按水位，洗衣，沖洗，脫水按鈕，選擇水位「24L」，洗衣「3分鐘」，「儲水沖洗1次」，脫水「1分鐘」。

**⑤ Press START button and close lid.**

按下啟動按鈕，關閉機蓋。

**⑥ The operation completes.**

運轉結束。



**⑦ If there is still caked detergent, please restart step 1 to 6, and then clean with a toothbrush.**

在還有洗衣劑殘留結塊時，請再度進行①~⑥，並用牙刷清除。

(If there is bulky caked detergent, multiple cleaning can be executed at operation intervals.)

(若有大塊結塊，可在使用間隙時多次進行清洗)。

If the above method fails to remove the inside detergent residue, please stop using such method.

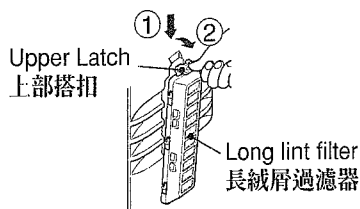
即使按照上述保養，仍然不能除去內部洗衣劑殘渣時，請停止使用。

## Maintenance of long lint filter. (It shall be performed after each time of use)

### 長絨屑過濾器的保養(每次使用後都必須進行)

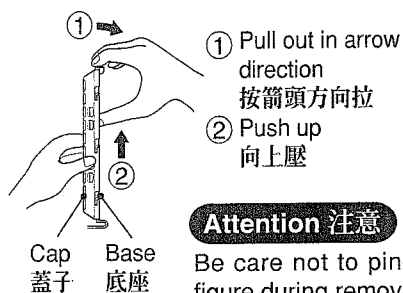
**1 Press the upper hasp and pull it out to remove the filter.**

壓住上部搭扣並順勢將其取出過濾器。



**2 Remove the base from cap.**

從蓋子中取出底座。

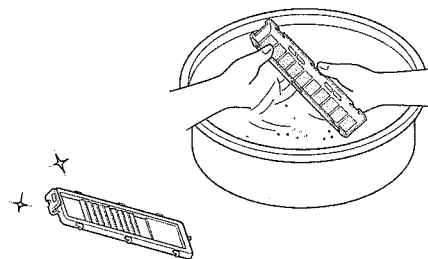


**Attention 注意**

Be care not to pinch figure during removal.  
請注意在取出時不要夾傷手指。

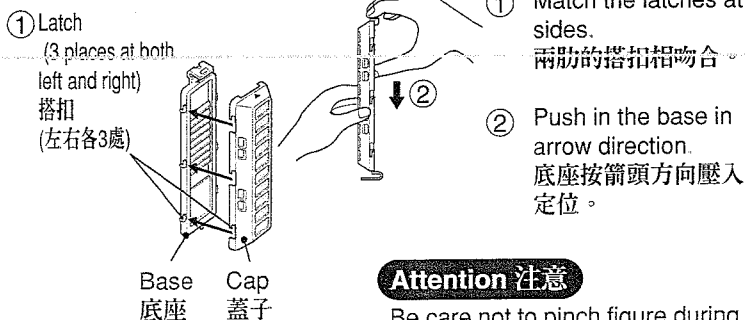
**3 Remove lint and clean the blockage in holes.**

去除絨屑，將網眼內堵塞物洗掉。



**4 Reinstall the cap and base.**

安裝好蓋子和底座。

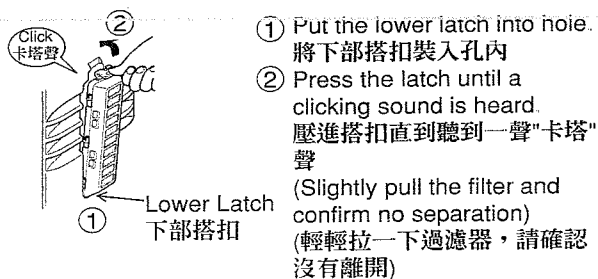


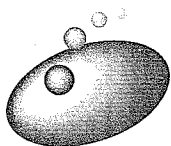
**Attention 注意**

Be care not to pinch figure during removal.  
請注意在取出時不要夾傷手指。

**5 Install the filter inside the washing · spinning basket.**

洗衣·脫水筒內過濾器的安裝。



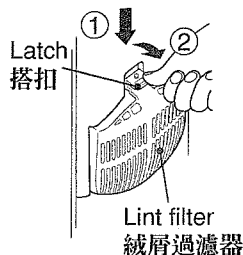


## Maintenance and Repair (continued) 維護保養的方法(續)

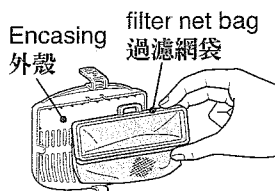
### Maintenance of lint filter. (It shall be performed after each time of use)

#### 絨屑過濾器的保養(每次使用後都必須進行)

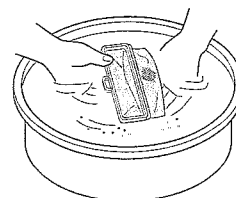
- 1** Press latch and pull it out to remove the lint filter.  
按住搭扣並順勢將其拉出，取下絨屑過濾器。



- 2** Remove the filter net bag from encasing.  
從外殼中取出過濾網袋。

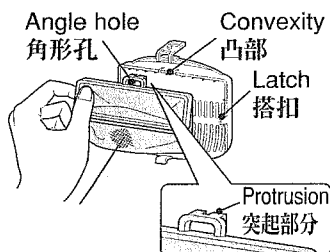


- 3** Remove the lint and clean the net. If the net is severely blocked, clean it with a toothbrush.  
除掉絨屑，並清洗網眼。若網眼被嚴重堵塞時，可用牙刷等清除乾淨。

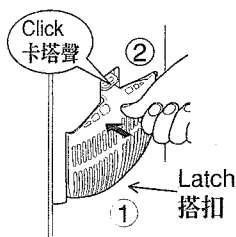


- 4** Fit the angle hole of the filter net over the convexity of the encasing, and then match the latches on left and right sides.  
將網袋角孔套進外殼凸起部，然後對好左右兩邊搭扣。

(Push the protrusion of angle hole in filter net into the encasing)  
(請將過濾網的角形孔的突起部分推進外殼內部)



- 5** Install the filter inside the washing · spinning basket.  
洗衣·脫水筒內過濾器的安裝



- ① Insert the lower latch of encasing.  
將外殼下部搭扣塞入。  
② Press the encasing until a clicking sound is heard.  
將外殼壓入，直到聽到“卡塔”的聲音。

#### Attention 注意

- When the lint filter is removed, please do not let barrette or coin and alike fall in the concavity of the washing · spinning basket.  
取出絨屑過濾器時，請注意不要將髮夾，硬幣等落到洗衣·脫水筒的凹下處。
- Do not wash when lint filter is removed. It may cause laundry damage.  
請不要在絨屑過濾器卸下狀態洗滌。有可能弄傷衣物。
- If lint filter is improperly installed, laundries or filter may be damaged.  
絨屑過濾器安裝不正確時，可能會損傷衣物或損壞過濾器。

#### Notes 備注

The lint filter is a consumable item. When damage is found in filter net, please purchase it at authorized service station.

絨屑過濾器屬消耗品。網破損時請到緯修服務店購買。

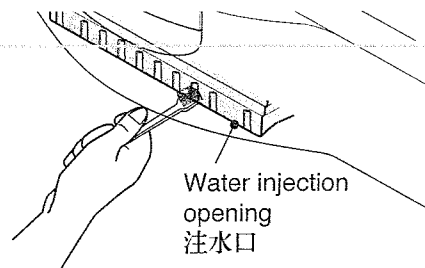
### How to maintain the water injection opening

#### 注水口的保養

A hole has been opened on the water injection opening, to prevent water sprinkling when injecting water from water injection opening. Stains and detergent may be resided on water injection opening over a long period, which may cause bad water outflow, for example, water may overflow from the part other than sprinkling outlet. Be sure to make periodical maintenance.

爲了注水口注水時呈噴淋狀，注水口上開有小孔。由於長期使用，注水口內殘留有污垢和洗衣劑，出水情況變壞，有時水會從噴淋口以外的地方溢出，請定期進行保養。

- Clean the sprinkling opening with toothbrush.  
請用牙刷等清掃噴淋孔。

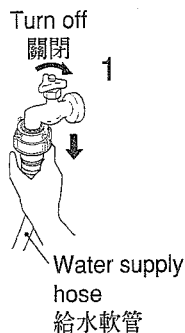


Please unplug the power supply unit during maintenance to prevent accidental hurt.

保養時必須將電源插頭拔下。爲防止萬一受傷。

## When icing is possibly underway 有可能結冰時

- 1 Turn off the tap, and disassemble the water supply hose.  
(Refer to page 10 for proper disassembly)  
關閉水龍頭，卸下進水管。  
(拆卸方法 ➡ 13)
- 2 Select BASKET CLEAN process, and press START button to begin operation.  
選擇 " 筒清洗 " 程序，按啟動按鈕，運轉。
- 3 Remove the water supply hose, with hose outlet facing down.  
卸下進水軟管，口朝下。  
• Place water basket under the water supply hose to supply water.  
進水軟管下放置水桶，接水。
- 4 Operation stops after 30 seconds.  
運轉 30 秒鐘後停止。  
• Remove the remaining water in water supply hose.  
去除進水軟管內的殘水。
- 5 Put down the water drainage hose.  
放下排水軟管。
- 6 Set SPIN to operate for 30 seconds. ➡ 54  
設定『脫水』，運轉 30 秒鐘。 ➡ 54
- 7 Cut off the power supply.  
切斷電源  
• To drain the water remained in the washing · spinning basket, the water draining valve shall be kept open.  
排出洗衣 · 脫水筒和排水軟管內殘留的水，使排水閥保持開啓。



## When icing happens 如果已經結冰時

- 1 Disassemble the water supply hose, and put it into the warm water at 40°C.  
卸下進水管，放入 40°C 左右的溫水中。
- 2 Pour the warm water at about 40°C into the basket.  
在筒內倒入 40°C 左右的溫水。



- 3 Connect the water supply hose to the tap, and check the washing machine to be sure the water supply and drainage are in normal operation.  
再將進水管接至水龍頭，檢查洗衣機是否正常進行進水、排水動作。

### Attention 注意

When reassembling the disassembled water supply hose in case of out of water supply, please turn off the tap, select BASKET CLEAN process, press START button, and slowly open the tap.  
停水後及暫時卸下進水軟管後再裝配的情況下，請關閉水龍頭，選擇 " 筒清洗 " 程序，按下啟動按鈕，慢慢打水龍頭。



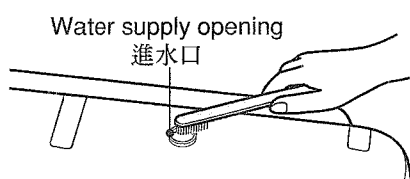
## Maintenance and Repair (continued) 維護保養的方法(續)

### How to maintain the water supply opening 進水口的保養

The contamination accumulated at the water supply opening will worsen the supply effect.  
進水口積有髒物會影響進水效果。

- 1 Turn off the tap, and disassemble the water supply hose.  
關閉水龍頭，卸下進水管。  
(Refer to page 10 for proper disassembly)  
(拆卸方法 ➡ 13)

- 2 Clean the contamination accumulated at the filter net of water supply opening.  
清除進水口濾網處積留的污垢。
  - If it's hard to clean the contamination, disassemble the filter net for easy cleaning.  
若污垢不易清除時，可將濾網卸下以便清洗。



#### Attention 注意

The filter net of water supply opening shall be recovered to the original shape after cleanout, so as to prevent the failure of water supply valve.  
進水口濾網清洗後，請恢復原狀，以免引起進水閥的故障。

### Maintenance to the main unit 機體的保養

Please use the soft cloth to wipe and clean the dirt on the washing machine body and the control panel.  
請用軟布將機體和控制面板上的污垢擦拭乾淨。

#### Warning 警告



During the course of maintenance and repair, don't spray water directly to any part of the washing machine body.

進行保養時，請勿直接將水淋灑在洗衣機的各個部位。

- To avoid the happening of short circuit or electric shock.  
以免造成短路或觸電。



#### Attention 注意

- Please don't use gasoline, thinner, detergent, alkali or weak-alkali detergent and wax to wipe the washing machine body, and please don't use brusher to wipe the body either.  
請勿用汽油、稀釋劑、清潔劑、鹼性或弱鹼性洗衣粉以及蠟等物質擦拭機體，也請勿用刷子來擦洗機身。
- When using the chemical duster cloth, please refer to its user manual.  
使用化學抹布時請遵照其使用說明。
- Remove any detergent touching the lid or other plastic components, otherwise it will damage the washing machine body after long remaining.  
清潔劑沾至機蓋等塑料部件時，應立即擦除，否則長時間會損傷機身。



# When Failure Happens 有故障發生時

## About the abnormality alarm







### 關於異常警報

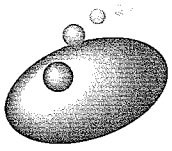
In the following cases, flashing indicator or buzzing sound will indicate alarm.

以下情況時，用指示燈閃爍或蜂鳴聲報警。

However, you can pause it and restart to prevent any mistaken alarm. If the same error alarm occurs again, please check according to the following steps.

但是，考慮到萬一誤報警，可以先暫停，再啟動，同樣報警時請按以下步驟進行檢查。

Display 顯示	Alarm content 警報內容	Part to check 檢查部位	Solution 處理方法
	<b>Fail to supply water 無法供水時</b> Fail to reach the full water level within 40 minutes or fail to reach the required water level (about 10L) within 8 minutes 經過 40 分鐘還無法達到滿水位或經過 8 分鐘未能達到規定水位（約 10L）的時候	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the water tap turned on? 水龍頭是否打開。</li> <li>Is the water supply hose frozen? 進水管有沒有凍結？</li> <li>Is it out of water supply? 停水了沒有？</li> <li>Is the filter net at water supply opening blocked by contamination? 進水口的濾網是否被污垢堵塞？</li> </ul>	 Troubleshooting 排除異常   Restart operation 再次啟動運轉
	<b>Fail to drain water 無法排水時</b> Fail to drain up water within 5 minutes 經過 5 分鐘還無法排水	<b>Check the water drainage hose 請對排水管進行檢查</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Is the water drainage hose laid down? 排水管是否被放下？</li> <li>Is it damaged? 損壞了沒有？</li> <li>Is the end of water drainage hose merging in water? 端部是否浸沒於水中？</li> <li>Is it blocked with silt or lint? 被泥砂或絨屑等堵塞了沒有？ (Drainage opening needs to be checked too.) (排水口也需檢查)</li> <li>Is it frozen? 凍結了沒有？</li> <li>Is the water drainage hose properly installed? 是否正確安裝了排水管？   Installation Guide 安裝指南           </li> </ul>	
	<b>basket does not rotate 筒不能旋轉</b> The basket is washing rinsing 筒旋轉洗衣・沖洗 Rotating, sprinkling and washing 旋轉噴淋洗衣 Spinning, basket reverse stirring 脫水・筒反轉攪拌	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the lid closed? 機蓋關閉沒有？</li> </ul>	



## When Failure Happens (continued) 有故障發生時 (續)











Display 顯示	Alarm content 警報內容	Part to check 檢查部位	Solution 處理方法
	<b>Stop during the spinning course</b> 脫水過程中停止	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the washing in oblique? 洗衣物有沒有偏置?</li> </ul>	Press PAUSE button and adjust oblique position, and then restart. 按暫停按鈕，修整偏置後關閉機蓋，重新啟動
	<b>Can not lock the lid</b> 機蓋鎖不上 (The lid is not completely closed) (機蓋不能完全蓋上時)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is there foreign substance under the lid? 機蓋下有沒有異物等進入?</li> </ul>	Troubleshooting 排除異常 ▼ Restart operation 再次啟動運轉
	<b>The washing basket can not rotate</b> 洗衣筒不能旋轉	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is the washing in oblique? 洗衣物有沒有偏置?</li> <li>Is the washing machine placed straight? 洗衣機放置水平了沒有?  Installation Guide 安裝指南</li> </ul>	Press PAUSE button and adjust oblique position, and then restart. 按暫停按鈕，修整偏置後關閉機蓋，重新啟動
	<b>Lock of lid can not be unlocked</b> 機蓋鎖緊無法解除	<ul style="list-style-type: none"> <li>Press PAUSE button, and then restart. 按下暫停按鈕，再重新啟動。</li> </ul>	If "C9" comes out again, please contact an authorized service station. 再次出現 "C9" 時，請委託修理。
	<b>Washing-powder dissolver does not work</b> 洗衣粉速溶器不動作	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is there detergent residue in washing-powder dissolver? 洗衣粉速溶器中有沒有洗衣劑殘渣?</li> </ul>	Please remove the internal detergent.  72 請除去內部的洗衣劑。  72
	<b>The rearranging of laundry is abnormal</b> 衣物抖開異常 (Laundries mixed together can not separate) (衣物攪在一起抖不開)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Is there oblique laundry or mixing together during air jet or spinning? 風乾中或脫水中衣物有沒有偏置或攪在一起?</li> </ul>	Press PAUSE button and adjust oblique position, and then restart. 按暫停按鈕，修整偏置後關閉機蓋，重新啟動

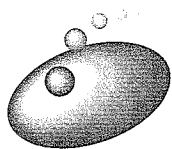
- If abnormal alarms other than the above list occur (such as F1, F6, F8, Fb, FC, FP etc.), they may be caused by outside interference.  
發生上表以外的異常報警 (F1、F6、F8、Fb、FC、FP 等)，有可能是外來干擾導致的。
- At that time, please press PAUSE button and then restart. If the same alarms occur, please stop operation and contact with an authorized service station.  
此時請按暫停按鈕，再重新啟動，仍然產生同樣的異常報警時，請停止使用，並請聯繫維修中心進行修理。



**Before requesting repair**  
在請求修理前

**Please recheck the following items**  
請再次檢查以下項目

Case 現象	Cause 原因
<b>Fail to running</b> 不運轉	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is there power failure? 停電了嗎？</li> <li>• Is the current fuse or automatic breaker blown? 電流保險絲，自動斷路器是否燒斷？</li> <li>• Is the power supply unit properly plugged? 電源插頭插好了沒有？</li> <li>• Is the power switched on? 電源開關接通了沒有？</li> <li>• Is the water tap turned on? 水龍頭是否打開。</li> <li>• Is PRESET process in operation?  56 設定預校運轉了沒有？  56</li> <li>• Is START button pressed? 按了啟動按鈕嗎？</li> </ul>
<b>Fail to supply water</b> 不進水 <b>No stirring</b> 不攪拌 <b>The washing basket does not rotate</b> 洗衣筒無法旋轉 <b>Not spinning</b> 不脫水	<p>Please refer to "Part to check" in "About abnormality alarm"  77</p> <p>“請參照關於異常警報”中的檢查部位。  77</p>
<b>Washing-powder dissolver does not work</b> 洗衣粉速溶器不動作	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is there detergent residue in washing-powder dissolver?  72 洗衣粉速溶器中有沒有洗衣劑殘渣？  72</li> <li>• Is the water residue frozen?  75 剩水凍結了嗎？  75</li> </ul>
<b>Unable to air-jet dry</b> 無法風乾	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is water being supplied? 在加水嗎？</li> </ul>
<b>Can not open the lid</b> 機蓋打不開	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the power switched on? 電源開關接通了沒有？</li> </ul> <p>If the power supply is switched off or failed during spinning, the lid will be in lock position. And the lid lock will be cancelled after the power supply is resumed. 脫水中途切斷電源或停電，機蓋處於鎖緊狀態。再一次接通電源後，機蓋鎖定將解除。</p>
<b>Abnormal sound occurs</b> 有異常聲音	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the washing machine declining or shaky?  Installation Guide 洗衣機是否傾斜或搖晃嗎？  安裝指南</li> <li>• Is any foreign substance like barrette or metal item mixed? 有沒有混入髮夾，金屬等異物？</li> </ul>



## When Failure Happens (continued) 有故障發生時（續）

**No buzz at the end of washing**  
洗衣結束後無蜂鳴聲

- Is the buzz at the end of washing set as cancelled? 66  
是否設定了取消洗衣結束蜂鳴聲？ 66

**Can not open the lid during operation.**  
運轉過程中，機蓋打不開

- Is the Lid Lock (safe mode) set? 66  
是否設定在童鎖（安全模式）中？ 66

**Water leakage**  
漏水

- Is the tap of proper shape? Installation Guide  
水龍頭的形狀合適嗎？ 安裝指南
- Are the one touch joint and the union nut unfastened?  
便捷接頭和連接螺母的裝配是否出現鬆動？  
Installation Guide   
安裝指南

**Water can not be reserved**  
不能儲水  
(when pouring the water with water basket)  
(用水桶等灌水)

- Is the power switched on?  
電源開關接通了沒有？  
(If the power supply is switched off or failed during drainage, the drainage valve will be in open position. After power on, valve closes.)  
(排水中途切斷電源或停電時，排水閥處於打開狀態。接通電源，閥關閉。)

### ■ About auto power cut 關於電源自動切斷

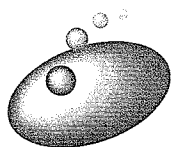
- The power switch will be cut automatically at the end of operation.  
運轉結束後電源開關自動處於切斷狀態。
- The power switch will be cut automatically in the following cases for over 1 hour.  
在以下狀態下 1 小時以上時，電源開關自動進入切斷狀態。
  - 1) Pause status  
暫停的狀態
  - 2) Lid open status  
機蓋打開的狀態
  - 3) Abnormal alarm described on page 77  
77 頁所述的異常報警
- Without pressing START/PAUSE button after the power on, the power switch will automatically switch to cut in 5 minutes.  
電源開關接通，沒有按啟動按鈕，放置 5 分鐘後電源開關自動轉入切斷狀態。



## The following cases are not the failures

### 以下現象並非故障

Case 現象	Cause 原因
<b>About the water supply</b> 關於進水	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replenish water automatically if the water level drops during washing. 洗衣過程中若水位下降時便會自動補水。</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• After drainage and spinning, the water rinsing will start. 排水・脫水完成後開始進水沖洗。</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• With the application of pressure relief valve, it needs certain time to close the valve. 由於採用了減壓閥，閥門關閉需要時間。</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As there is external interference, it needs certain time to detect signal from sensor. 因為有外界干擾，傳感器的信號感知需要時間。</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Because the washing-powder dissolver is being cleaned. 因為洗衣粉速溶器內正在清潔。</li> </ul>
<b>About the sound</b> 關於聲音	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Squeezing sound is heard when rotating washing・spinning basket by hand 用手轉動洗衣・脫水筒時有“支支”聲</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• When washing and basket rotation washing starts, clicking sound is heard when starts spinning. In addition, the clicking sound for stirring operation is heard before rearrangement of laundry. 洗衣啟動時，筒旋轉洗衣開始時，脫水開始時有“卡塔”聲。又，攪拌動作時，抖開衣物動作前“卡，卡”的反轉聲</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Discontinued "wee" sound from motor is heard during washing stirring 洗衣的攪拌中間斷有“嗚”這樣的電機聲</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Discontinued cracking sound from motor is heard during high speed rotation of spinning 脫水的高速旋轉中有“卡拉卡拉”的這樣的聲音</li> </ul>



## When Failure Happens (continued)

### 有故障發生時（續）

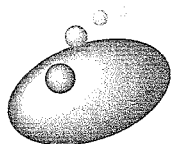
Case 現象	Cause 原因
<b>About rinsing</b> 關於沖洗	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The safe switch works when the washing declines. 洗衣物偏置，安全開關起作用的緣故。 (The safe switch will work once after every 20 times spinning) (安全開關脫水 20 次左右動作一次)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• When there is minor washing load, sometimes sprinkling will be ineffective. However, the rinsing performance will not be influenced. 洗衣物數量較少時，有時會有噴淋不到的情況，但對沖洗性能沒有影響。</li> </ul>
<b>About spinning</b> 關於脫水	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The safe switch works when the washing declines. 洗衣物偏置，安全開關起作用的緣故。 (The safe switch will work once after every 20 times spinning) (安全開關脫水 20 次左右動作一次) The following rinsing sometimes may automatically turn into the "Water-injection rinsing". 以下的沖洗中有時會自動轉變為注水沖洗。</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The Lid Lock switch works when the washing declines. 洗衣物偏置，童鎖開關起作用的緣故。 Start spinning and stirring after rinsing to clear laundry declination. Spinning will go on after laundry rearrangement. 沖洗後進行脫水和攪拌運轉清除衣物偏置，抖開後，還會繼續脫水。</li> </ul>
	<p>It is because that the sensor controls spinning times to improve the efficiency of spinning. 為了提高脫水的效率，用傳感器控制脫水次數的緣故。</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• After the power supply is cut off and washing · spinning basket stops completely, and the Lid Lock will be unlocked. 當斷開電源洗衣·脫水筒完全停止轉動後童鎖解除。</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Before the inertia rotation of spinning stops, the Lid Lock will not be unlocked. 脫水的慣性旋轉停止前童鎖不解除。 (Approximately 3 to 5 minutes) (約 3 ~ 5 分鐘)</li> </ul>
<b>About the water level</b> 關於水位	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Set water level so that washing is slightly above the surface of water. Stir and wash laundry up and down with stirring pulsator. 設定水位時，使洗滌物略高出水面。依靠攪拌翼攪拌，上下翻動洗衣。</li> <li>• The laundry made of chemical fiber or polyester fiber is light, so the water level may be low sometimes. 化纖，聚酯纖維等類衣物因為輕，有時水位偏低。</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• When laundries are wet or there is remaining water in washing · spinning basket, the water level may be slightly higher. 打濕的衣物和洗衣·脫水筒內有殘水時，水位可能偏高。</li> </ul>

## Case 現象

## Cause 原因

<b>About the water level</b> 關於水位	Midway water drainage during washing 洗衣的中途排水	<ul style="list-style-type: none"> <li>It will start operation when there is still accumulated water. To prevent water splashing due to too much water, it may sometimes drain water. 在積水的狀態下開始運轉時，爲了防止水量過多而飛濺，有時會排水。</li> </ul>
<b>About the lint filter</b> 關於絨屑過濾器	Notice there is lint 注意到絨屑	<ul style="list-style-type: none"> <li>If lint is found in NORMAL process, it can increase the water level, prolong the washing duration, and change from rinsing setting to water-storage twice. In such case, it is easy to remove the lint. 標準程序中發現絨屑時，可以提高設定的水位，延長洗衣的時間，沖洗設定爲儲水 2 次，這樣，絨屑容易取下。</li> </ul>
<b>About the washing duration</b> 關於洗衣時間	Washing has not completed beyond the preset duration 已經超過預校時間，洗衣還未結束  Plus or minus remaining time 加減所剩時間	<ul style="list-style-type: none"> <li>When the water level is low, the working duration may prolong sometimes. 進水量少時，有時工作時間會延長。</li> <li>Correct the remaining duration according to water supply. 按照進水狀態，修正殘留時間。</li> </ul>
<b>About the air jet duration</b> 關於風乾時間	Air jet does not complete beyond the preset duration 設定時間已過，風乾還未結束	<ul style="list-style-type: none"> <li>The preset duration is the duration for drying spinning, and the actual operation duration need to add the laundries rearranging and oblique correction duration, which will be approximately 5~30 minutes longer than the preset duration. Change according to the preset duration. 設定時間是指進行風乾脫水的時間，實際運行時間因抖開和矯正衣物偏置，要長出 5 ~ 30 分鐘左右。按設定的時間而變。</li> </ul>
<b>About the air jet processing</b> 關於風乾加工	It is not dried 未干	<ul style="list-style-type: none"> <li>Depending on the quantities &amp; types of laundries, air temperature &amp; moisture, seasons and environment, the completion time may differ. 由衣物的數量・種類，氣溫・濕度，季節和環境決定，完成時間會變化。</li> <li>Please refer to "Approximate air-jet duration".  63 請參照“大致的風乾時間表”。 63</li> <li>If there is blockage in nanometer titanium deodorization filter net, it will influence the drying of laundry (make maintenance for nanometer titanium deodorization filter net.)  65 如果納米鈦除臭淨化網的網眼堵塞的話，會對衣服乾燥程度產生影響（對納米鈦除臭淨化網進行維護。） 65</li> </ul>
<b>About the power switch</b> 關於電源開關	The power switch has no response from cut off to power on. 電源開關從切斷到接通，有時沒有反應  The indicator won't light right away when the power switch is switched on. 電源開關接通但指示燈不會立即點亮。	<ul style="list-style-type: none"> <li>After the power switch is cut off, the power switch doesn't work within 5 seconds (until the indicator for processes turns off). 關閉電源開關後，約 5 秒鐘內（直到顯示程序的指示燈熄滅）電源開關不能工作。 If the power supply is to be switched on again, please press the power switch after the indicator turns off. 如希望重新開啓電源，請在指示燈熄滅後按電源開關。</li> <li>The washing machine sounds "Hoola, hoola" after the power supply is switched on. About 1 second later, the indicator lights. 開啓電源後，發出“嗶嗶”的接收音，約 1 秒鐘後指示燈點亮。 (Since the software switch is used, the microcomputer needs time for internal treatment.) (因爲這是軟件開關，微電腦進行內部處理需要時間)</li> </ul>
<b>Others</b> 其它	Water comes out from the water drainage hose for first usage. 初次使用時，水從排水管處流出。  Pulsator rotates after pressing START button but display nothing "--" without indicating the washings load and water level. 啟動按鈕按下後攪拌翼轉動但沒有顯示，洗衣量和水位，還是“--”	<ul style="list-style-type: none"> <li>Water from performance tests conducted by manufacturer has been remaining in drainage hose. 這是工廠做性能試驗時的殘水。</li> <li>This is because that the sensor can not successfully detect due to the external interference. Unplug the power supply and then restart the washing machine. 這是由於外來干擾等的影響，而導致傳感器不能正確感知造成的。請切斷一次電源，再一次啟動。</li> </ul>





## Optional Parts 另售部件

### Extended water drainage hose (about 80 cm)

- 延長用排水軟管 (約 80 cm)
- For extending drainage hose.  
用於延長排水軟管。

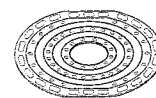
### Extended water supply hose

延長用進水管

- Three specifications (1m, 2m, 3m) are available.  
常規備有 1m、2m、3m 三種規格。

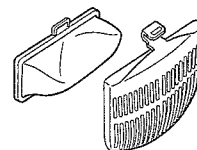
### Washing cap

洗衣蓋



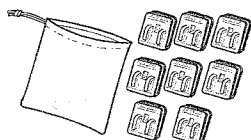
### Lint filter

絨屑過濾器



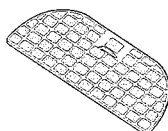
### Clipassy (for drying mesh)

夾子組件 (乾燥網用)



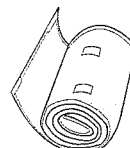
### Nanometer titanium deodorization filter net assy

納米鈦除臭淨化網組件



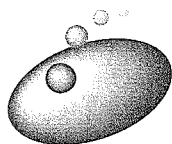
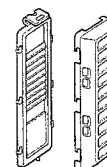
### Drying Net (special use)

乾燥網 (專用)



### Long lint filter

長絨屑過濾器



## Product Specifications 產品規格

Model	型號	AJ-S80FX	AJ-S80FX
Type	種類	Fully automatic washing machine	全自動洗衣機
Power	電源	220V~50Hz	220V~50Hz
Normal washing capacity	標準洗衣容量	8.0kg	8.0kg
Normal spinning capacity	標準脫水容量	(the quality of dry cloth)	(干布的質量)
Normal water level	標準水位	Washing: 300W; Spinning: 150W	洗衣時：300W；脫水時：150W
Rating power	額定功率	68L ("NORMAL" process)	68L ([標準] 程序)
Washing mode	洗衣方式	Automatic reverse pulsator type	自動正反攪拌方式
Pressure of tap water	自來水水壓	0.03 MPa~0.8 MPa (0.3 kgf/cm <sup>2</sup> ~8 kgf/cm <sup>2</sup> )	0.03 MPa~0.8 MPa (0.3 kgf/cm <sup>2</sup> ~8 kgf/cm <sup>2</sup> )
Profile dimension	外形尺寸	W612mm × L590mm × H1010mm	寬 612mm × 深 590mm × 高 1010mm
Weight	重量	About 41kg	約 41kg



Hitachi Appliances, Inc.

No. 15-12, 2-chome, Nishi-Shinbashi, Minato-ku, Tokyo 105-8410, Japan

Tel: Tokyo ( 03 ) 3502 - 2111